

Министерство просвещения Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет»

*На правах рукописи*

КРЮКОВА Ангелина Николаевна

**ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ВУЗА  
ДЛЯ УЧАСТИЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДОБРОВОЛЬЧЕСКОМ  
ДВИЖЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ**

5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания  
(иностранные языки, уровень профессионального образования)  
(педагогические науки)

**ДИССЕРТАЦИЯ**

на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук

Научный руководитель:  
доктор педагогических наук, профессор  
Безукладников Константин Эдуардович

Пермь  
2022

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ УЧАСТИЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДОБРОВОЛЬЧЕСКОМ ДВИЖЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ.....	20
1.1. Характеристика международной добровольческой деятельности и ее педагогический потенциал в развитии иноязычной коммуникативной компетенции студентов вуза.....	20
1.2. Особенности обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении.....	42
1.3. Лингводидактическая характеристика образовательной платформы Edvibe.com как интерактивного инструмента для обучения английскому языку студентов-добровольцев.....	61
Выводы по главе 1.....	89
ГЛАВА 2. МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ДЛЯ УЧАСТИЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДОБРОВОЛЬЧЕСКОМ ДВИЖЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ.....	93
2.1. Цели, задачи, принципы и содержание обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы.....	93
2.2. Технологический компонент процесса обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com.....	109
2.3. Опытнo-экспериментальная проверка эффективности методики обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com.....	128

Выводы по главе 2.....	153
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	157
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	163
Приложение А Функциональные возможности лингвистической образовательной онлайн-платформы Edvibe.com.....	196
Приложение Б Тематическое планирование курса.....	209
Приложение В Анкета с темами курса английского языка для добровольцев для участия в международных добровольческих проектах .....	217
Приложение Г Опросная форма для определения «ситуативных» потребностей обучающихся (по материалам Т. Хатчинсона и А. Уотерса).....	219
Приложение Д Опросная форма для определения учебных потребностей обучающихся (по материалам Т. Хатчинсона и А. Уотерса).....	221
Приложение Е Тест для определения уровня владения английским языком Placement Test.....	223
Приложение Ж Входной тест по курсу “English for International Volunteering”.....	231
Приложение И Тест для определения знаний по вопросам добровольчества.....	235
Приложение К Итоговый тест по курсу “English for International Volunteering”.....	237
Приложение Л Результаты измерения эффективности формирования иноязычной коммуникативной компетенции для последующего участия в международном добровольческом движении.....	241
Приложение М Опросная форма для изучения мнения об обучении на курсе английского языка для участия в международном добровольческом движении.....	245

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность исследования.** Всестороннее развитие и распространение добровольческого движения является одним из приоритетных направлений государственной политики во многих странах мира, в том числе и в России. Идеи поддержки добровольчества в нашей стране находят отражение в ежегодных посланиях Президента Федеральному собранию, Указе Президента Российской Федерации № 204 от 7 мая 2018 года «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года», Концепции развития добровольчества на период до 2025 года, Национальном проекте «Образование» от 2019 года, Федеральном проекте «Социальная активность» от 2019 года, Государственной программе Российской Федерации «Развитие образования» (2018-2025 гг.) от 26 декабря 2017 года, отдельных нормативных актах, а также в деятельности государственных органов власти и негосударственных общественных организаций [Крюкова, 2022].

Отмечается интерес и к расширению масштабов взаимодействия по вопросам добровольчества с международным сообществом. В Концепции развития добровольчества (волонтерства) на период до 2025 года в России отмечается потребность в увеличении межсекторного взаимодействия в области добровольческого движения, в том числе с международными добровольческими организациями. Отмечается, что российская система добровольчества открыта к международному сотрудничеству, поскольку это способствует укреплению связей с другими странами и их добровольческими организациями, содействует развитию народной дипломатии, консолидирует усилия добровольцев (волонтеров) различных стран при реализации совместных проектов и инициатив [Концепция развития добровольчества (волонтерства), 2018].

В условиях политики всесторонней поддержки добровольчества и международного характера, который эта деятельность зачастую приобретает в

настоящее время в мире, разработка программ дополнительного обучения иностранному языку для последующего участия в международном добровольческом движении становится актуальной. При этом возрастает потребность в создании методик обучения на английском языке, который является языком глобального общения и основным средством коммуникации людей, вовлеченных в международное добровольчество из разных иноязычных культур.

В настоящее время содействие развитию и распространению добровольческой деятельности отнесено к числу приоритетных направлений социальной и молодежной политики и активно реализуются через систему образования. Так, одна из целей государственной программы Российской Федерации «Развитие образования» предусматривает формирование эффективной системы выявления, поддержки и развития способностей и талантов у детей и молодежи, основанной на принципах справедливости, всеобщности и направленности на самоопределение и профессиональную ориентацию всех обучающихся, в том числе через вовлечение граждан Российской Федерации в добровольческую (волонтерскую) деятельность с помощью центров (сообществ, объединений) поддержки добровольчества (волонтерства) на базе образовательных организаций, некоммерческих организаций, государственных и муниципальных учреждений [Государственная программа РФ «Развитие образования», 2017; Крюкова, Обучение английскому языку, 2022: 185]. Федеральный проект «Социальная активность» национального проекта «Образование» также отмечает необходимость развития добровольчества, талантов и способностей у детей и молодежи, путем поддержки общественных инициатив и проектов, вовлечения граждан в добровольческую деятельность и организацию подготовки (переподготовки) специалистов к работе в сфере добровольчества, в том числе на базе образовательных организаций [Национальный проект «Образование», 2019; Федеральный проект «Социальная активность», 2019; Крюкова, Обучение английскому языку, 2022].

Студенты вуза обладают значительным потенциалом в вопросе развития добровольчества, в том числе в международной перспективе, поскольку составляют значительную часть добровольческого движения, могут способствовать накоплению и передаче знаний коллегам, специалистам и ученикам. В соответствии с современными ФГОС ВО, обучение всех студентов должно способствовать формированию универсальных жизненных компетенций, необходимых для успешной личной и профессиональной реализации. Добровольческое движение обладает существенным потенциалом для развития необходимых жизненных навыков и умений у молодых людей. Для студентов отдельных специальностей участие в добровольческом движении представляет особую актуальность. Так, будущие педагоги должны обладать навыками духовно-нравственного просвещения, в том числе через приобщение учеников к участию в социально значимых проектах. Специалисты в области социологии и социальной работы нуждаются в углублении имеющихся знаний для организации поддержки и развития добровольчества в нашей стране, а также более эффективного выявления и решения острых социальных проблем.

В условиях политики всесторонней поддержки добровольчества и с учетом международного характера, который эта деятельность зачастую приобретает в настоящее время в мире, актуализируется потребность в разработке программ дополнительного профессионального обучения иностранному языку студентов вуза для последующего участия в международном добровольческом движении. Их нехватка является препятствием к достижению обозначенных государственных целей и останавливает многих заинтересованных студентов от участия в общественно полезной деятельности.

Принимая во внимание политику цифровизации образовательной среды, (отмечается в Федеральном проекте «Цифровая образовательная среда» национального проекта «Образование», Государственной программе Российской Федерации «Развитие образования» (2018-2025 гг.) от 26 декабря

2017 года), а также тот факт, что обучение английскому языку для последующего участия в международном добровольческом движении относится к сфере дополнительного образования, наиболее перспективной формой организации обучения в обозначенных условиях представляется онлайн-обучение с использованием информационно-коммуникационных технологий. Современные электронные средства обучения позволяют индивидуализировать и дифференцировать учебную деятельность в зависимости от имеющегося уровня знаний обучающихся, повысить их мотивацию к учению, способствуют развитию учебной самостоятельности, а также обеспечивают реализацию права на выбор форм получения образования.

Несмотря на разнообразие доступных информационных ресурсов о добровольчестве и для добровольцев, к настоящему времени не создано методики их обучения английскому языку с применением интерактивных образовательных технологий, аккумулирующих всю необходимую для развития иноязычной коммуникативной компетенции по теме обучения информацию в удобной и эффективной для изучения форме. Это актуализирует потребность в поиске наиболее подходящего электронного средства обучения, позволяющего наилучшим образом удовлетворить учебные потребности обучающихся и требования преподавателя в рамках обучения английскому языку для последующего участия в международном добровольческом движении.

Проведенный системный анализ литературы, посвященной описанию явления добровольчества, в том числе в международном контексте (Н.И. Горлова, И.В. Мерсиянова, Г.В. Оленина, М.В. Певная, R. Tiessen, V. J. Lough, В.М. Smith, С. Rochester), практического опыта организации обучения английскому языку для участия в международном добровольческом движении (И.Н. Буркало, О.Д. Гладкова, Н.М. Лужанская, Н.Ю. Рощупкина, Л.Г. Ярмолинец, А. Maley и N. Peachey), личностных особенностей и мотивации студентов-добровольцев (У.П. Косова, Т.Б. Мацюк, О.В. Омехина,

Л.Е. Сикорская, С.В. Молчановой и Н.С. Пряжниковой), педагогического потенциала информационно-коммуникационных технологий (Б.А. Крузе, Р.П. Мильруд, И.В. Нужа, Д.Е. Онорин, Н.В. Смирнова, К. Beatty, F. Codreanu) и обучения английскому, в том числе профессионально ориентированному языку (Л.Г. Аверкиева, И.В. Беляева, И.Л. Бим, М.Г. Бондарев, Н.Д. Гальскова, И.А. Зимняя, К.М. Иноземцева, И.В. Леушина, Г.В. Рогова, Ю.А. Савинова, В.В. Сафонова, Т.С. Серова, А.Н. Щукин, Т. Dudley-Evans Т. Hutchinson, P. Strevens, H.G. Widdowson) позволяет поставить вопрос о недостаточной разработанности проблемы обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении и выявить ряд **противоречий** между:

– наличием потребности добровольцев во владении английским языком как основным средством межкультурной коммуникации в условиях принципиальной открытости международного добровольческого движения, а также существованием емкой методической базы обучения английскому языку в целом, и недостаточным разнообразием специфических методик организации такой образовательной деятельности;

– наличием потребности в создании методики дифференцированного обучения английскому языку, связанному с участием в добровольческом движении, и не разработанностью методики обучения, учитывающей подготовку к этой деятельности;

– многообразием накопленного в науке теоретического и практического опыта использования информационных технологий в обучении английскому языку и недостаточной разработанностью практических путей применения данных технологий при формировании иноязычной коммуникативной компетенции для подготовки студентов к участию в международном добровольческом движении.

Необходимость их разрешения определила **проблему исследования**: какова методика онлайн-обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении?



Все сказанное служит основанием для определения **темы исследования**: «Обучение английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы».

**Цель исследования**: разработка методики обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы, а также проверка ее эффективности на практике.

**Объект исследования**: процесс обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы.

**Предмет исследования**: методика обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы.

**Гипотеза исследования**: обучение английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении будет эффективным, если:

- сущность явления международного добровольческого движения получила дидактическую интерпретацию в методике обучения английскому языку для определения деятельностного контекста обучения;

- отобрано содержание обучения с учетом выявленных личностных особенностей студентов, направленное на формирование их иноязычной коммуникативной компетенции для участия в международном добровольческом движении;

- разработана методика обучения на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com, включающая научно обоснованное содержание, способы и средства, способствующие обучению английскому языку для овладения студентами практикой иноязычной коммуникации для последующего участия в международном добровольческом движении;

– разработана система контроля достижений обучающихся для проверки владения иноязычной коммуникативной компетенцией для участия в международном добровольческом движении.

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд **задач**:

1. Проанализировать явление международного добровольческого движения и определить дидактические возможности его использования в качестве деятельностного контекста для обучения студентов вуза английскому языку.

2. Выявить особенности личности студентов вуза, обучающихся английскому языку в рамках разрабатываемой методики.

3. Обосновать использование информационно-коммуникационных технологий в обучении, в том числе лингвистической образовательной платформы Edvibe.com при иноязычной студентов вуза для последующего участия в международном добровольческом движении.

4. Разработать методику обучения английскому языку на базе лингвистической образовательной платформы Edvibe.com, в том числе отобрать содержание обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении; создать комплекс упражнений для работы по курсу с учетом технологической специфики обучения на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com и разместить упражнения на платформе.

5. Проверить эффективность разработанной методики онлайн-обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com в процессе экспериментального обучения.

Для достижения поставленной цели, решения задач исследования и проверки гипотезы использовались следующие **методы исследования**:

– теоретические: изучение, анализ, синтез, сравнение и интерпретация научной литературы по теме диссертации; анализ и обобщение передового отечественного и зарубежного педагогического опыта; анализ

диссертационных исследований; анализ электронных образовательных ресурсов для организации обучающих занятий по теме исследования; обобщение и интерпретация результатов проведенного анализа;

– эмпирические: наблюдение за процессом обучения, опрос (анкетирование, интервьюирование, беседы с обучающимися), тестирование, опытное обучение;

– статистические: вычисление элементарных статистик – среднее, стандартная ошибка, медиана, стандартное отклонение, минимум, максимум, критерий Колмогорова-Смирнова, непараметрический U-критерий Манна-Уитни, критерий знаковых рангов Уилкоксона.

**Методологическую основу исследования** составили положения следующих подходов: интегрированного (О.Б. Акимова, О.А. Алмабекова, О.В. Борщева, Т.М. Гулая, Е.В. Земцова, И.А. Зимняя, Г.М. Кулешова, С.А. Романова и др.); личностно-ориентированного (Е.В. Бондаревская, М.А. Викулина, Л.С. Выготский, Е.Н. Дмитриева, Е.С. Полат, А.Н. Щукин, Т. Hutchinson, A. Waters и др.); коммуникативного (И.Л. Бим, С.Е. Зайцева, Р.П. Мильруд и др.); компетентностного (К.Э. Безукладников, И.А. Зимняя, А.А. Колесников, Н.Н. Кислицына, Р.П. Мильруд, Д.М. Храбскова, Е.А. Новикова и др.); междисциплинарного (Н.К. Дмитриева, Г.А. Дубинина, Т.Ф. Ерина, Е.П. Кобелева, И.В. Уварова, и др.); системного (И.В. Блауберг, Е.А. Локтюшина, Л.П. Халяпина и др.).

**Теоретическую основу исследования** составили труды по теории и методике формирования иноязычной коммуникативной компетенции (Н.И. Алмазова, О.В. Вахрушева, А.А. Вербицкий, Г.А. Краснощекова, Н.В. Левандровская, И.В. Леушина, В.И. Петрова, О.С. Присмотрова, Г.В. Сорокоумова, В.В. Сохранов, К.Г. Чикнаверова); теории и методике обучения иностранным языкам (М.А. Ариан, К.Э. Безукладников, Е.В. Борзова, И.А. Бредихина, Л.С. Выготский, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Б.А. Жигалев, О.Г. Поляков, А.Н. Гошева, Б.А. Крузе, А.А. Миролубов, М.А. Мосина, И.Ф. Мусаелян, И.П. Павлова, Е.И. Пассов, А.Д. Петренко,

Е.Р. Поршнева, Г.В. Рогова, Л.Р. Сакаева, Е.Н. Соловова, А.Н. Щукин, Н.В. Языкова, J. Harmer, D. Nunan, D. Riddel, J. Scrivener, S. Thornbury, P. Ur. и др.); основным категориям теории и методики обучения иностранному языку («подход», «метод», «принципы обучения», «средства обучения», «прием») (М.А. Ариян, И.Л. Бим, С.С. Василенко, Н.Д. Гальскова, Ю.А. Комарова, А.А. Миролубов, О.Г. Оберемко, Г.В. Рогова, Е.И. Пассов, А.В. Щепилова и др.); организации иноязычной подготовки добровольцев (И.Н. Буркало, О.Д. Гладкова, Н.М. Лужанская, Н.Ю. Рощупкина, Л.Г. Ярмолинец, A Maley, N. Peachey и др.); исследованию педагогического потенциала использования информационно-коммуникационных технологий в обучении (О.М. Акай, А.С. Банков, А.С. Бобунова, Н.Ю. Гутарева, Т.М. Гулая, Н.В. Макшанцева, Л.П. Владимирова, М.Г. Евдокимова, Е.И. Задорожная, И.С. Ивинская, Ю.А. Кайль, Н.А. Копылова, Б.А. Крузе, Р.П. Мильруд, М.А. Мосина, И.В. Нужа, О.А. Обдалова, Д.Е. Онорин, А.О. Плиева, Е.С. Полат, Н.В. Смирнова, П.В. Сысоев, Е.В. Тимофеева, Л.С. Чикилева, Л.В. Яроцкая, K. Beatty, F. Codreanu и др.); изучению сущности добровольчества (Н.И. Горлова, И.В. Мерсиянова, Г.В. Оленина, М.В. Певная, R. Tiessen, V. J. Lough, В.М. Smith, С. Rochester и др.).

**Опытно-экспериментальная база исследования:** лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com. Общее количество участников ФГБОУ ВО «Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета», ФГБАУ ВО «Пермского государственного национального исследовательского университета» и ГАОУ ВО Москвы «Московского городского педагогического университета» составило 70 человек.

#### **Организация и этапы исследования.**

Исследование проводилось поэтапно с 2018 по 2022 годы.

Первый этап (2018-2019 гг.) – подготовительный: анализ отечественной и зарубежной научно-методической литературы, уточнение формулировки темы диссертации; определение объекта и предмета исследования, его цели и

задач; формулировка гипотезы; формирование понятийного аппарата и методологии исследования.

Второй этап (2019-2020 гг.) – поисковый: уточнение понятий «международное добровольческое движение» в контексте участия в нем студентов, а также «лингвистическая образовательная платформа» и «иноязычная коммуникативная компетенция» применительно к специфике обучения; выявление особенностей обучения студентов вуза английскому языку для участия в международном добровольческом движении; изучение возможностей использования в обучении английскому языку для последующего участия в международном добровольчестве информационно-коммуникационных технологий; анализ существующих электронных образовательных сервисов для целей исследовательского эксперимента; определение преимуществ использования лингвистической образовательной платформы Edvibe.com для обучения студентов вуза в соответствии с тематикой курса; теоретическое обоснование и разработка методики обучения.

Третий этап (2020-2022 гг.) – проверка эффективности разработанной методики обучения; обработка и обобщение полученных результатов; систематизация результатов исследования, формулировка основных теоретических выводов; составление заключения, окончательного списка публикаций и итогового текста диссертации.

**Личный вклад автора** состоит в самостоятельной разработке идеи реализации обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com; в проведении теоретического исследования вопросов, обуславливающих содержание методики обучения; в практической реализации теоретически обоснованной методики обучения; в проведении экспериментальной работы по внедрению разработанной методики в процесс обучения английскому языку студентов; в доказательстве результативности разработанной методики.

### **Научная новизна исследования.**

1. Впервые разработана и внедрена в учебный процесс студентов вуза методика обучения английскому языку для участия в международном добровольческом движении, основанная на использовании лингвистической образовательной платформы Edvibe.com и опирающаяся на уточненное автором содержание понятия «иноязычная коммуникативная компетенция» в логике тематики обучения.

2. На основе интерпретации сущности международного добровольчества и с учетом личностных особенностей студентов разработаны дидактические ситуации для обучения английскому языку по теме исследования, а также составлено содержание обучения, учитывающее технологическую специфику обучения на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com, основанное на интегрированном подходе, принципах коммуникативной направленности, аудиовизуальной наглядности обучения, индивидуализации и ориентации на нужды обучающихся, а также применении информационно-коммуникационных технологий и технологии развития критического мышления.

3. Обосновано использование лингвистической образовательной платформы Edvibe.com в обучении английскому языку студентов вуза для последующего участия в международном добровольческом движении, заключающееся в функциональной, технической и территориальной доступности платформы для практики групповой коммуникации, а также формирования лексических и грамматических навыков по теме обучения в интерактивной форме, в сбалансированном развитии навыков паритетного группового взаимодействия и учебной самостоятельности в процессе использования платформы, а также в возможности успешно дифференцировать задания в зависимости от уровня владения английским языком и потребностей обучающихся.

### **Теоретическая значимость исследования:**

– выявлены дидактические закономерности обучения английскому языку для участия в международном добровольческом движении исходя из деятельностного контекста добровольчества, учитывающие дифференциацию процесса обучения;

– получили методическую интерпретацию принципы обучения английскому языку (принципы коммуникативной направленности, аудиовизуальной наглядности обучения, индивидуализации и ориентации на нужды обучающихся) в контексте последующего его использования для участия в международном добровольческом движении, а также отобрано содержание, соответствующее потребностям обучающихся и особенностям сферы применения полученных знаний;

– выявлены закономерности использования лингвистической образовательной платформы для эффективного обучения студентов с целью последующего участия в международном добровольческом движении.

#### **Практическая значимость исследования:**

– разработана и внедрена в практику методика обучения английскому языку для подготовки студентов к участию в международном добровольческом движении, в том числе разработана система упражнений, направленная на развитие основных видов речевой деятельности и основанная на использовании аутентичных иностранных материалов (информации с сайтов добровольческих организаций, аудио- и видеофайлов о добровольчестве, выдержек из официальных документов и научных материалов), отобранных и адаптированных автором для нужд обучения в соответствии с темами курса;

– создано авторское учебное пособие для обучения английскому языку студентов вуза с последующим участием в международном добровольческом движении “English for International Volunteering”, состоящее из 10 логически выстроенных тем, составленных с учетом потребностей обучающихся, заданий для группового и индивидуального выполнения под руководством

преподавателя, а также домашних заданий для самостоятельного выполнения, углубления знаний по темам и контроля усвоения изученного материала;

– разработана система контроля достижений обучающихся по темам курса, направленная на проверку качества овладения знаниями и навыками, необходимыми для успешной коммуникации в условиях участия в международном добровольческом движении.

**Апробация результатов исследования** осуществлялась в процессе обсуждения хода исследования и его положений на заседаниях кафедры методики преподавания иностранных языков Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета; в ходе участия в Школе-конференции молодых ученых Пермского края (Пермь, 2020), в XII международной научно-практической конференции ученых, преподавателей, специалистов, аспирантов «Социальная безопасность и защита человека в условиях новой общественной реальности» (Пермь, 2020) и международной научно-исследовательской конференции «Молодежная наука в XXI веке: традиции, инновации, векторы развития» (Самара-Оренбург, 2021). Результаты исследования отражены в 9 публикациях автора, в том числе в авторском учебном пособии и в трех публикациях, размещенных в научных рецензируемых изданиях, рекомендованных Министерством образования и науки РФ.

**Достоверность и обоснованность результатов исследования** достигается соответствием исследования критериям научности, применением теоретических и экспериментальных методов исследования, адекватных предмету, цели, задачам и логике исследования с опорой на современные достижения педагогики, психологии и методики преподавания иностранных языков, дидактики, лингвистики и лингводидактики; положительными результатами опытно-экспериментальной апробации методики обучения, количественной и качественной обработкой полученных данных на основе методов математической статистики, публикацией материалов исследования и их положительной оценкой.



### **Положения, выносимые на защиту:**

1. Методика обучения английскому языку с использованием лингвистической образовательной платформы, имеющая целью языковую подготовку студентов вуза к участию в международном добровольческом движении, включает содержание обучения, которое основывается на особенностях ситуаций, имеющих деятельностный контекст, связанный с сущностью международной добровольческой деятельности, и способствует овладению иноязычной коммуникативной компетенцией по теме обучения через выполнение будущими студентами-добровольцами совокупности специально разработанных упражнений и тестов, соответствующих тематике занятий и связанных с контекстом деятельности международного добровольца.

2. Базовым средством обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении является лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com, отличающаяся открытостью к созданию стандартных и внедрению новых типов упражнений, а также функциональной, технической и территориальной доступностью для разных категорий людей, обеспечивающая коммуникативную включенность в ходе проведения групповых занятий под контролем преподавателя, позволяющая реализовать дифференцированный характер обучения с учетом личностных особенностей студентов у уровня их владения английским языком, способствующая развитию навыков паритетного участия в обучении в процессе группового взаимодействия и самостоятельности в ходе выполнения дополнительных, домашних и тестовых заданий, а также включению всех сенсорных механизмов восприятия иноязычной речи в процессе выполнения разнообразных интерактивных упражнений на платформе.

3. Совокупность методических технологий и приемов, ориентированных на обучение английскому языку для последующего участия в международном добровольческом движении основывается на

интегрированном подходе к организации обучения и использовании информационно-коммуникационных технологий (приемы имитации составления документов, коммуникативных имитаций и «колесо фортуны», созданные на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com и с применением дополнительных электронных ресурсов) и технологии развития критического мышления (приемы кластера, концептуального кольца, составления ассоциаций и предположений, выделения главной информации и смысловых частей текста, прогнозирования содержания и смысла последующих частей текста, составления суждений на основе прочитанного, составления комментария по окончании чтения, концептуальной таблицы, групповой и свободной дискуссий, а также линии ценностей).

**Структура диссертации:** диссертация состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, библиографического списка, 11 приложений, 14 таблиц и 30 рисунков.

Во **введении** обоснована актуальность темы диссертационного исследования, определена степень ее разработанности, определены его цель и задачи исследования, указаны теоретическая база и методы исследования, сформулирована гипотеза исследования, выявлена его научная новизна, теоретическая и практическая значимость, отмечены положения, выносимые на защиту, а также приведены данные об апробации и внедрении полученных результатов.

В **первой главе** диссертационного исследования проанализировано явление международного добровольчества, определены дидактические возможности его использования в качестве деятельностного контекста для обучения студентов вуза английскому языку; определены особенности обучения студентов вуза английскому языку для участия в международном добровольческом движении путем выявления их личностных особенностей, потребностей и мотивации; обосновано использование информационно-коммуникационных технологий в обучении, в том числе лингвистической образовательной платформы Edvibe.com в обучении английскому языку

студентов вуза для последующего участия в международном добровольческом движении.

Во **второй главе** исследования описана методика обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com, а именно проанализирован и описан процесс отбора содержания обучения, представлена методика обучения добровольцев с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com, описаны ход и результаты экспериментальной проверки примененной методики.

В **заключении** подводятся итоги и формулируются выводы по результатам исследования.

**Библиография** включает 256 источников, в том числе 42 на иностранном языке.

В **приложении** размещены тематическое планирование курса, примеры функциональных возможностей лингвистической образовательной платформы Edvibe.com, образцы опросных форм, тестов и анкет, использованных в обучении, а также некоторые результаты экспериментальной проверки эффективности разработанной методики, не вошедшие в основную часть работы.

# **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ УЧАСТИЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДОБРОВОЛЬЧЕСКОМ ДВИЖЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ**

## **1.1. Характеристика международной добровольческой деятельности и ее педагогический потенциал в развитии иноязычной коммуникативной компетенции студентов вуза**

Современная система образования базируется на концепции профессионального обучения и развития на протяжении всей жизни. Она обусловлена множеством социальных процессов, которые кардинально меняют привычную жизнь людей – последствиями пандемии, глобальной цифровизацией, постоянно нарастающим глобальным противоречием между развитыми и развивающимися странами, повышением внимания к вопросам устойчивого развития и другими структурными изменениями. Быстро меняющаяся жизнь требует от современного человека эффективного интегрального развития и постоянного совершенствования компетенций, конкурентноспособных профессиональных умений, адаптируемости, знания инноваций и других навыков для полноценной жизни в обществе [Олейникова, Редина, Артемьев, 2021]. В этих условиях методическая и педагогическая деятельность по разработке и внедрению образовательных программ для совершенствования знаний студентов в области профессиональных и личных интересов представляется крайне необходимой.

В связи с происходящими процессами интернационализации, цифровизации и другими структурными изменениями владение иностранными языками становится необходимым условием успешного личного и профессионального развития любого современного успешного человека. Владение иностранными языками имеет множество преимуществ:

- положительным образом влияет на компетентность специалиста и возможности продвижения по карьерной лестнице,
- позволяет узнать больше о культуре других стран, проникнуть через язык в мир людей другой национальности и культуры,
- наполняет чувством уверенности в себе в зарубежных поездках, и помогает углублять знания о мире,
- развивает мыслительные процессы, память и личность,
- и позволяет более уверенно чувствовать себя в мире международного взаимодействия [Зачем нужно знание иностранных языков..., 2018].

Развитие системы дополнительного образования по отдельным предметам в вузе направлено на удовлетворение потребности обучающихся в совершенствовании знаний в рамках действующих образовательных программ или получении новых знаний в области тех сфер общественной жизни, где специализированного долгосрочного обучения не ведется, например, в сфере добровольчества. В этих условиях обучение иностранным языкам приобретает ярко выраженную ориентацию на заказ и реализуется в рамках эмоционально-смыслового подхода, где целью является успешная коммуникация на иностранном языке [Афанасьева, Савина, 2015]. Потребность в разработке специализированных курсов иностранного языка отвечает запросам на расширение партнерства с зарубежным сообществом, обусловлено необходимостью использования иностранного языка в работе с зарубежными источниками, совершения рабочих поездок за рубеж и другими причинами.

Рассмотрим возможности использования знаний из теории и практики международного добровольчества в качестве контекста и одной из возможных траекторий профессионального развития при обучении английскому языку студентов вуза для их последующего участия в добровольческом движении с международным участием. Для этого проанализируем понятие и сущность международного добровольческого движения, а также определим

целесообразность использования знаний из этой сферы общественной деятельности при иноязычной подготовке студентов.

Выделяются разные подходы к определению понятия добровольчества и международного добровольчества в зависимости от направления исследовательской деятельности. Согласно официальному определению Резолюции 56/38 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, добровольчество в международном контексте понимается как деятельность, которая включает самые разные формы оказания помощи, предоставления услуг и гражданского участия, осуществляемая на благо общества на добровольной и безвозмездной основе [Резолюция 56/38, 2002]. Кроме этого, данный феномен характеризуется как подвид добровольческой деятельности и организованный, неоплачиваемый вид общественно-полезной деятельности за пределами страны добровольца. Также такая деятельность определяется как «экспериментальная форма образования» и образовательная межкультурная практика молодежи. Помимо этого, международное добровольчество понимается как форма неоплачиваемой глобальной практики для молодежи, которая формирует современного «глобального» работника, обладающего навыками, необходимыми для работы в зарубежных компаниях. Такая деятельность может выступать и как инструмент влияния на общество, и как способ насаждения определенных идей одного государства в других. Наконец, международное добровольчество, хотя бы в отчасти, представляет собой вид туризма с целью внесения общественно-полезного вклада в жизнь местных сообществ и саморазвития добровольца [Певная, Калинина, 2015].

Зарубежными исследователями выделяются следующие формы участия в международной добровольческой деятельности:

- международное добровольчество с целью туризма (voluntourism);
- краткосрочное международное добровольчество в целях установления межкультурного понимания для специально неподготовленных людей (international volunteerism for cross-cultural understanding);

– краткосрочное международное добровольчество для привлечения специалистов в какой-либо сфере деятельности (short term professional international volunteering);

– долгосрочное международное добровольчество для общественного развития (international volunteerism for development) [Lough, 2020].

Отмечается, что значение краткосрочной международной добровольческой деятельности состоит в укреплении международного сотрудничества и взаимопонимания, а также развитии идеи глобальной гражданственности (global citizenship), когда каждый человек понимает свою ответственность за весь мир и свое место в нем, поэтому стремится к равенству, честности и устойчивости. Вклад долгосрочного международного добровольчества состоит в выполнении редкими и опытными специалистами со знаниями и навыками в определенной сфере сложных видов работ, что помогает развитию местных сообществ. [Allum, 2020; What is global citizenship, 2021].

Стоит отметить, что указанные формы участия в добровольческой деятельности не являются единственно возможными и полностью взаимоисключающими, а позволяют структурировать эту разнородную деятельность. Указанные формы могут отличаться по продолжительности работы за рубежом, месту проживания и условиям размещения добровольцев, уровню поддержки со стороны принимающей организации, затратам на привлечение добровольцев, размером вознаграждения и степенью взаимодействия участников проекта [Lough, Tiessen, 2018; Sherraden, 2008].

М.В. Певная и А.Н. Калинина отмечают сложность социокультурного феномена международного добровольчества и выделяют следующие его признаки.

1. Международное добровольчество представляет собой исключительно групповую деятельность, которой занимаются преимущественно молодые люди (18-30 лет).

2. Разнообразие видов такой деятельности определяется ее объектами, которыми могут определенная сфера деятельности, социальные институты (экологическое, спортивное, культурное, политическое добровольчество) или социальная группа (инвалиды, ветераны, молодежь, студенты, молодые семьи), имеющие высокий потенциал развития. на которые направлены усилия международного сообщества добровольцев.

3. Характерными чертами международной добровольческой деятельности являются ее сознательность, целенаправленность и организованный характер, что связано с особенностями нормативно-правовой базы в области трудовых отношений добровольцев в разных странах.

4. По территориальному аспекту выделяют внешнее международное добровольчество и национальные добровольческие проекты, предполагающие активное взаимодействие российских добровольцев с зарубежным сообществом.

5. С точки зрения целеполагания и мотивации добровольцев, международную добровольческую деятельность можно разделить на карьерную (направленную в первую очередь на решение личных экономических, социальных, психологических проблем самих добровольцев) и альтруистическую (направленную на достижение позитивного социального эффекта), которые в реальной жизни обычно дополняют друг друга [Певная, Калинина, 2015].

Рассматривая ценностно-смысловую составляющую международного добровольчества как социокультурного движения через положения «Всеобщей Декларации добровольчества» (1990 год) и «Всемирной Декларации добровольцев» (2001 год), Г.В. Оленина отмечает, что главной идеей международного добровольчества является объединение усилий граждан сообществ для добровольного и безвозмездного решения мировых проблем и провозглашение основных человеческих ценностей в качестве ведущих международных приоритетов при реализации международных добровольческих инициатив. Целью международного добровольческого



движения является улучшение качества жизни людей, личное самосовершенствование и углубление солидарности, а также реализация прав и обязанностей граждан. Принципами международного добровольчества являются безвозмездность, созидательность участия в решении социальных проблем на основании собственных нравственных убеждений, партнерство, братство, солидарность и уважение достоинства и культуры других людей [Оленина, 2017].

В настоящее время сформировано международное добровольческое движение как вид не имеющего членства массового международного общественного движения, действующего на добровольной и безвозмездной основе и преследующего общественно полезные цели. Согласно статистике ООН, число добровольцев по всему миру достигает 1 миллиарда человек. В том числе для 109 миллионов человек добровольчество является основным видом деятельности. В международное добровольческое движение включены люди всех возрастов и национальностей, а с точки зрения пола эта деятельность выполняется 57% женщин и 43% мужчин [The Thread that Binds, 2018].

Международный характер добровольческой деятельности обеспечивается благодаря деятельности ряда международных добровольческих организаций:

- UNV (United Nations Volunteers) – Волонтеры ООН;
- CCIVS (Coordinating Committee for International Voluntary Service) – Координационный комитет международных волонтерских организаций;
- SCI (Service Civil International) – Международная волонтерская организация;
- YAP (Youth Action for Peace) – Молодежная международная организация;
- ICYE (International Cultural Youth Exchange) – Международный культурный молодежный обмен;

– Alliance (Alliance of European Voluntary Service Organizations) – Альянс европейских волонтерских организаций;

– AVSO (Association of Voluntary Service Organisations) – Ассоциация волонтерских организаций [Костюченко, 2017].

Помимо международных добровольческих организаций, большую роль в обеспечении развития и эффективности международного добровольческого движения играет деятельность внутригосударственных общественных организаций разного масштаба, национальных проектов по поддержке добровольчества и индивидуальных инициатив отдельных людей, которые вносят вклад в достижение общественного благосостояния.

Значимость развития добровольческой деятельности утверждается в международном законодательстве и государственных нормативных актах и программах Российской Федерации, и, далее, на практике реализуется в работе органов всех уровней власти, а также деятельности негосударственных организаций по исполнению обозначенных положений, принципов и инициатив.

На международном уровне признается важнейшая роль добровольчества в деле поддержания стабильного гражданского общества. Так, согласно Всеобщей Декларации Добровольчества, провозглашенной на XVI Всемирной Конференции Добровольцев Международной Ассоциации Добровольческих Усилий 2001 года, добровольческая деятельность в глобальном контексте позволяет поддерживать и усиливать важнейшие человеческие качества, реализовывать свои права и обязанности, познавать новое, раскрывать личностный потенциал, совершенствовать свою жизнь, жить в устойчивых сообществах, искать инновационные варианты решения социальных проблем и выстраивать единую общественную судьбу. На индивидуальном уровне добровольческая деятельность мотивирует людей больше участвовать в социальной жизни сообщества – вовлекаться в процесс решения проблем, выражать собственное мнение, оказывать помощь уже действующим секторам, приобретать новые знания и навыки, полноценно развивать свой

персональный творческий потенциал и уверенность в себе, ощущать семейную, общинную, национальную и глобальную солидарность [Всеобщая Декларация добровольчества, 2001].

В Рекомендации о поддержке добровольчества Резолюции A/RES/56/38 Генеральной Ассамблеи ООН 2002 года говорится о признании ей ценного вклада добровольчества в социально-экономическое развитие общества в целом, общин и самих добровольцев, в том числе через реализацию традиционных форм взаимопомощи и самопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия. Резолюция признает важность государственной поддержки добровольчества на уровне отдельных стран и устанавливает рекомендации о том, как правительства и система Организации Объединенных Наций могли бы поддерживать добровольчество [Резолюция A/RES/56/38, 2002].

Значимость добровольческой деятельности на международном уровне утверждается и в программе ООН по достижению 17 целей устойчивого развития, провозглашенных в 2015 году и рассчитанных на 15 лет. Принятые цели устойчивого развития направлены на борьбу с главными социальными проблемами человечества – бедностью, неравенством, несправедливым распределением ресурсов, загрязнением окружающей среды и другими важнейшими общественными проблемами. Цели носят всеобщий характер и отражают стремление людей к улучшению условий жизни на планете. В повестке устойчивого развития до 2030 года определено, что добровольческое движение является движущей силой в деле достижения Целей устойчивого развития. Отмечается, что добровольчество усиливает гражданскую активность, способствует социальному сплочению и солидарности, а также формирует ответственность за результаты развития отдельных обществ. Документ указывает на то, что вовлечение людей в реализацию долгосрочных целей может способствовать активизации национального планирования и воплощению обозначенных целей на уровне отдельных государств через создание пространства межсекторного взаимодействия государства и

неправительственных организаций, в том числе на самом низком уровне местных сообществ средствами заинтересованных социально ответственных людей [Крюкова, 2019].

По мнению представителей ООН, добровольцы своей гражданскими действиями могут усиливать потенциал институциональных действий по всем целям устойчивого развития; создавать пространство диалога между государственными институтами и самыми обычными людьми (в т.ч., наиболее маргинальными представителями социальных групп), чтобы голос каждого был услышан; указывать на проблемы, защищать привнесенные изменения и вдохновлять людей, чтобы способствовать долгосрочным и устойчивым изменениям в сознании и поведении людей; помогать в измерении прогресса целей устойчивого развития.

План действий по актуализации добровольческого движения на период до 2030 года предусматривает целый ряд действий, в том числе развитие добровольчества на государственном и международном уровнях для реализации намеченных целей по всему миру. Исходя из идеи ценности участия каждого человека, предполагается, что даже незначительные усилия отдельных людей будут способствовать решению проблем во всем мире [Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН 70/1, 2015; Крюкова, 2019].

Государственная политика в области добровольчества в России находит отражение в целом ряде документов, в т.ч. в Федеральном законе «О благотворительной деятельности и добровольчестве (волонтерстве)» от 11.08.1995 № 135-ФЗ (редакция от 08.12.2020), где фиксируется принятая терминология по проблеме, устанавливаются основы правового регулирования добровольческой деятельности, определяются возможные формы ее поддержки органами государственной власти и органами местного самоуправления, а также отмечаются особенности создания и деятельности добровольческих организаций в целях широкого распространения и развития этой деятельности в России [Федеральный закон «Об благотворительной деятельности...», 1995].

В российской практике добровольческой деятельностью признается добровольная деятельность в форме безвозмездного выполнения работ и (или) оказания услуг, направленная на достижение разных социально ориентированных целей, перечисленных в законе. Разнообразие форм добровольческой деятельности включает мероприятия в области социальной работы с разными категориями объектов, испытывающих необходимость в социальной защите; образования; социальной рекламы; права; защиты окружающей среды, животных; охраны архитектуры; предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и других областях жизни людей [Федеральный закон «Об благотворительной деятельности...», 1995].

Наиболее популярными направлениями добровольческой деятельности являются социальная работа (помощь пожилым, детям, инвалидам), где занято 470 тысяч человек, благоустройство территорий, в том числе сбор мусора в населенных пунктах, где задействовано 430 тысяч добровольцев и помощь животным, в которую вовлечено порядка 170 тысяч человек [Развитие добровольческого движения в России..., 2020]. К наиболее популярным и востребованным направлениям волонтерской деятельности среди молодежи относится эпизодическое волонтерство, социальное волонтерство и волонтерство в сфере сохранения исторического и культурного наследия [Практики вузов по поддержке...]. Помимо этого, в качестве самостоятельной области добровольческой деятельности выделим участие в международных научных конференциях, совещаниях и дебатах, в которых добровольцы могут участвовать в качестве докладчиков и слушателей. Такая деятельность не всегда связана с непосредственным выполнением работы добровольца, но требует знаний предмета обсуждения и, зачастую, английского языка, универсального языка мирового научного сообщества.

Российская модель социальной политики признает заинтересованность в молодых добровольцах как силе, которая способна решать острые социальные задачи на внутригосударственном и мировом уровнях. Так, одной из целей Федерального проекта «Социальная активность»

национального проекта «Образование» (2019) является развитие добровольчества, развитие талантов и способностей у детей и молодежи, в том числе студентов, путем поддержки общественных инициатив и проектов, вовлечения к 2024 году в добровольческую деятельность 20% граждан [Национальный проект, 2019; Федеральный проект, 2019; Крюкова, 2022].

В Концепции развития добровольчества (волонтерства) на период до 2025 года в России отмечается потребность в расширении масштабов межсекторного взаимодействия в этой сфере, включая взаимодействие добровольческих организаций в нашей стране с международными организациями. Документ отмечает открытость российской системы добровольчества к международному сотрудничеству, поскольку оно способствует развитию сотрудничества Российской Федерации с другими странами и международными организациями; содействует развитию народной дипломатии; консолидирует усилия добровольцев различных стран при реализации совместных проектов и инициатив. Признается, что международное сотрудничество направлено на координацию добровольческих инициатив, обмен опытом с иностранными партнерами, а также расширение практики взаимного международного добровольчества [Концепция, 2018; Крюкова, 2022].

Провозглашаемые в документах идеи находят отражение через проекты, реализуемые государственными органами, негосударственными организациями (например, Ассоциация волонтерских центров, молодежное движение «Сфера»), отделениями международных добровольческих организаций, региональными правительствами [Молодежное движение «Сфера»]. Так, на базе Ассоциации волонтерских центров реализуется программа мобильности волонтеров, в соответствии с которой заинтересованные люди привлекаются к участию в крупных всероссийских и международных событиях и образовательных стажировках с целью обмена опытом и развития компетенций. По данным информационного сайта проекта, в 2019 году реализовывались образовательные стажировки для

представителей добровольческого движения в Японию, Германию, Израиль [Программа мобильности волонтеров].

В большинстве российских учебных заведений действуют волонтерские центры, которые объединяют неравнодушных студентов и преподавателей, готовых часть своего времени посвящать помощи нуждающимся. Примером такой организации может служить добровольческий центр при Пермском государственном гуманитарно-педагогическом университете, объединяющий активных студентов, добровольческие организации и объединения, которые ведут свою деятельность на базе университета, а также представителей различных добровольческих движений России (например, волонтеры культуры, волонтеры просвещения, культурный десант, волонтеры Победы, и многие другие) [Добровольческий центр ПГГПУ].

Поскольку молодежь представляет значительную часть добровольческого движения, необходимым представляется изучение дидактического потенциала данного явления применительно в группе студентов с целью его использования в качестве контекста для обучения английскому языку.

Студенчество – это период становления личности, когда происходит определение жизненных ценностей и приоритетов, осуществляются первые попытки профессиональной деятельности и самостоятельной реализации интересов студента. Молодые люди стремятся изучать новое, готовы рисковать и ищут пути наиболее эффективного приложения собственных усилий. В этой связи международное добровольчество выступает формой проявления гражданской активности личности в международной среде, направленной на разрешение международных социальных проблем, а также важным психолого-педагогическим ресурсом, обеспечивающим приобретение студентом жизненного и практического опыта, необходимых компетенций и самореализацию. Ощущая собственную силу и обладая свободой выбора, молодые добровольцы развивают независимость в следовании своим ценностям и приоритетам, хорошую ориентацию в своих

чувствах, стремятся к получению новых знаний и творческому восприятию действительности [Костюченко, 2017].

Студенческое добровольчество изучается в разных контекстах – как воспитательная деятельность, оказывающая влияние на благополучие студентов, как технология, способствующая самоопределению и самоорганизации молодежи, как форма организации серьезного досуга студенчества, как способ преобразования свободного времени в разные виды культурного капитала, как один из этапов профессионального самоопределения личности студентов, как фактор активизации творческой инициативы и как педагогический процесс, развивающий гражданственность и социальную ответственность молодежи [Певная, 2015]. Разнообразие подходов к изучению студенческого добровольчества говорит о богатстве возможностей полезного использования данной деятельности в образовательном процессе.

И.Ф. Бережная отмечает следующие педагогические возможности добровольческой деятельности:

1. Способствует формированию социально и профессионально значимых качеств личности студентов. В процессе работы развивается социальная активность через самостоятельность, ответственность, инициативность, сотрудничество и социальное взаимодействие, лидерские качества, организованность, рефлексию, эмпатию, эмоциональную устойчивость, коммуникативные навыки. В нестандартных условиях международной работы происходит активизация мыслительных процессов, создаются условия для проявления лучших личностных качеств, совершения правильного выбора и формирования зрелой личности.

2. Готовит к будущей профессиональной деятельности. Добровольчество, с одной стороны, развивает личностные качества и компетенции, необходимые для будущей профессиональной деятельности студента, отмеченные выше, а с другой, создает базу молодых проактивных, мотивированных специалистов, которые несут ответственность за



профессиональный путь, готовы обучаться в течение всей жизни, способны к эффективной работе на уровне мировых стандартов, непрерывному профессиональному, социальному, духовному и культурному развитию. Наличие опыта международной деятельности для молодого специалиста служит значительным подспорьем на рынке труда и выгодно отличает его от большинства кандидатов, характеризуя работника как гибкого, современного, готового рисковать, обладающего знаниями иностранного языка и лучшими человеческими качествами.

3. Предоставляет возможности естественного вхождения в систему гражданских отношений. Добровольчество на практике знакомит студентов с работой основных сфер жизни общества и создает условия для проявления социальных ролей и расширения диапазона проявления своих способностей. Международное добровольчество позволяет исследовать и анализировать особенности гражданских отношений и проявлять себя в качестве полезного члена общества.

4. Способствует развитию общечеловеческих и культурных ценностей. Добровольчество способствует формированию у студента законченной, устойчивой системы личных ценностных ориентаций (взаимопомощь, милосердие, гражданственность, толерантность, гуманность, отзывчивость), которые определяют его дальнейший жизненный и профессиональный путь. Взаимодействие с зарубежными коллегами позволяет осознать ценностные представления людей из разных культур, что способствует расширению собственного кругозора и воззрений, а также достижению социальной зрелости [Бережная, 2018].

Кроме этого, международное добровольчество является способом поддержания устойчивого интереса студентов к изучению английского языка, потому что демонстрирует возможности конкретного приложения полученных знаний на практике в ситуации осуществления общественно полезной деятельности. Воплощаясь в самых разных формах, международная добровольческая деятельность предлагает возможности для использования

знаний из теории международного добровольчества и профессионально ориентированного английского языка в ходе зарубежных поездок, реализации помощи онлайн, участия в научной деятельности по проблеме и других вариантах.

Существующая методическая база по вопросу обучения английскому языку для участия в международном добровольческом движении представлена некоторыми узкоспециализированными материалами, направленными на подготовку к добровольчеству в отдельных сферах. Отметим некоторые из имеющихся разработок.

В 2015 и 2017 годах Британский совет, организация, чьей миссией является развитие сотрудничества в области образования, культуры и искусства между Великобританией и другими странами, опубликовал издания для преподавателей английского языка и других вовлеченных в образовательный процесс специалистов, посвященные привнесению социальных идей в уроки английского языка с учетом Целей в области устойчивого развития ООН [Крюкова, 2019].

В издании «Проведение креативных уроков английского языка через обсуждение глобальных проблем человечества: с отсылкой на Цели в области устойчивого развития» отмечается, что английский язык, не имеющий фиксированного тематического поля, может эффективно использоваться для вовлечения его изучающих в дискуссию, посвященную разным темам, в том числе связанным с вопросами добровольчества и социальной работы. Отмечается, что, учитывая актуальные проблемы человечества, обозначенные в документах ООН, и современные принципы преподавания, актуализируется необходимость разработки креативных уроков английского языка, направленных на повышение внимания к глобальным общественным проблемам с сохранением высокого качества преподавания материала. Важность данного направления деятельности также признается многими организациями, в том числе языковыми школами, которые применяют подход предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL approach), группой

по решению особенных проблем международной ассоциации учителей английского как иностранного языка (Special Issues Group of International Association of Teachers of English as Foreign Language (IATEFL Global Issues SIG)), отделом социальной ответственности международной ассоциации обучения английскому языку носителей других языков (TESOL's Social Responsibility Interest Section) и специальной группой глобальных проблем обучения языку японской ассоциации преподавания языков (JALT's Global Issues SIG) [Крюкова, 2019].

Ответственный редактор и автор издания Алан Мейли отмечает, что преподаватели играют ведущую роль в изменении человеческого мышления и повышении осведомленности об актуальных проблемах. Настоящий преподаватель английского языка должен учить не только языкознанию, но и тому, как нужно думать и чувствовать – проявлять вдохновение, стремление, сотрудничество, участие, утешение, новаторство. Преподаватель должен нести социальную ответственность за передаваемые обучающимся знания. Он должен рассказать обучающимся об острых социальных проблемах, которые стоят перед миром – о вопросах эксплуатации, конфронтации, лишения свободы, дискриминации, деградации и подчинения. Автор отмечает важность обучения людей видеть связи между проблемами и тем, как одна нерешенная проблема порождает другую.

Авторы издания предлагают по-новому взглянуть на процесс изучения сложных социальных явлений в дружелюбной и занимательной форме через выполнение игровых заданий с учетом уровня владения английским языком. По мнению автора, изучение острых социальных вопросов требует сохранения положительного эмоционального состояния обучающихся в ходе занятий с преподавателем и при самостоятельной работе студентов. В основе данного обучения лежит когнитивная теория, в соответствии с которой обучение представляет собой эмоциональный опыт, поэтому вовлеченность в совершенствование знаний обуславливается ощущениями и, согласно теории позитивного обучения, личным интересом к изучаемой информации.

Издание включает методические разработки авторов из 22 стран, посвященные изучению английского языка через обращение к социально значимым темам по достижению Целей в области устойчивого развития, и подходящие для обучения людей разных возрастов (от младших школьников в возрасте 10 лет до взрослых людей), а также с разным уровнем языковой подготовки (от начального (elementary) до продвинутого (advanced)).

Занятия, представленные в издании, основаны на принципах самостоятельности, групповой работы, проектной работы, постоянной коммуникации, использования критического мышления, где обучающиеся выступают в качестве активных мыслителей и исследователей, а не пассивных получателей знания [Integrating Global Issues, 2017].

С целью подготовки к XXVII всемирной летней Универсиаде 2013 года в городе Казани был разработан интенсивный курс английского языка для добровольцев “English 4 U”, состоящий из 8 тем, направленных на развитие у добровольцев иноязычной коммуникативной компетенции, достаточной для организации помощи приезжающим на Универсиаду иностранным гостям. Каждая тема включает в себя текст для чтения, новую лексику по теме, задание на развитие навыков, необходимых для работы добровольцем на спортивном мероприятии, развитие навыков коммуникации по теме на английском языке и интерактивное задание (пение песен, связанных с проведением олимпиады, или «кричалок», направленных на сплочение коллектива) [Хусаинова, Хусаинова, 2012].

В статье Л.Г. Ярмолинец, С.М. Ахметова и Ю.К. Чернышенко описана проблема формирования межкультурной компетенции как значимого компонента иноязычной коммуникативной компетентности у добровольцев, проходивших языковую подготовку по направлению «Обслуживание мероприятий» для работы на зимних Олимпийских играх в Сочи-2014. Отмечается, что олимпийские добровольцы со знанием иностранного языка играют существенную роль в решении типичных задач из номенклатуры олимпийских дискурсов с помощью устного и письменного личностно-

ориентированного, делового и спортивно-профессионального общения. Нельзя не согласиться с авторами в том, что ценность профессионального общения связана со знанием не просто грамматики и общей лексики, но и языковой картины мира носителей языка, т.е. специфического восприятия окружающего мира и национальных особенностей мышления представителей разных культур, с учетом которой выстраивается грамотное и эффективное общение добровольцев и иностранных гостей. Этим, по мнению авторов, во многом определяется важность предварительной организации языковой подготовки добровольцев для работы с иностранцами [Ярмолинец, Ахметова, Чернышенко, 2014].

Составляющие лингво-переводческого направления как важного аспекта формирования знаний, умений, навыков и владений при подготовке добровольцев для работы на спортивных мероприятиях различного вида рассматриваются в статье О.Д. Гладковой и З.И. Конновой. К составляющим лингво-переводческого направления, по мнению авторов, относятся формирование иноязычной подготовки добровольцев, проблемы взаимодействия культур в контексте толерантности и гуманизма, прикладные вопросы перевода лексики из области спорта, а также вопросы преодоления психологических барьеров межкультурной коммуникации и отбора лингводидактического материала для комплексной иноязычной подготовки добровольцев. На основании проведенного анализа исследований по теме, авторами сформирован набор знаний, умений и навыков, необходимых для эффективного общения добровольцев с иностранными гостями, к которым относятся:

«— знание лексики, детерминированной определенной профессиональной (спортивной) сферой, для обеспечения полноценной коммуникации по вопросам, связанным с организацией, проведением, участием в мероприятии, аккредитацией, допинг-контролем, логистикой и т.п.;

– владение лексическим материалом для раскрытия содержания культурного и исторического наследия региона, особенностей его географического положения;

– знание лексики, детерминированной определенной профессиональной сферой (транспорт, туризм, кейтеринг), для осуществления качественной коммуникации по вопросам транспортировки, размещения и питания национальных сборных, официальных лиц и гостей мероприятия;

– владение как на родном, так и на иностранном языках специальной терминологией, необходимой для соответствующей характеристики объекта (международное спортивное мероприятие);

– умение выбирать и употреблять лексические единицы, соответствующие речевым задачам;

– способность строить тематическое монологическое высказывание (логически последовательно излагать факты, описывать события, делать сообщения, раскрывать тему в полном объеме);

– готовность вести диалог (диалог этикетного характера, диалог-расспрос, диалог – побуждение к действию, диалог – обмен информацией, мнениями) на специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения» [Гладкова, Коннова 2016: 279-280].

Перспективные идеи по реализации проектов, направленных на обучение английскому языку добровольцев для участия в разного рода международных проектах, представляются студентами вузов (например, Н.Ю. Рощупкина, И.Н. Буркало). Так, при анализе открытых материалов были обнаружены идеи по использованию современных технологий для обучения английскому языку добровольцев с ограниченными возможностями и обучению добровольцев методом проектной деятельности [Рощупкина, 2013; Буркало, 2018].

Среди методик обучения английскому языку для участия в добровольческих проектах следует отметить те, что реализованы с использованием электронных ресурсов. Так, О.Д. Гладковой на личном сайте

преподавателя размещены материалы для иноязычной подготовки добровольцев к работе на Первом Чемпионате мира среди студентов по спортивному ориентированию на лыжах 2016 г., проходившем в г. Туле. Подготовка включает 4 занятия, содержащие материалы для отработки всех видов речевой деятельности, в том числе тексты спортивной направленности и связанные с работой на Чемпионате, аудио- и видеоматериалы о добровольчестве и культурных особенностях г. Тулы, задания на развитие лексического запаса по теме работы добровольцев, а также тесты и игры. Стоит отметить большую работу, проведенную автором курса, по подбору подходящего материала занятий из разных источников, доступных в Интернете, которые, объединившись в готовой образовательной программе, уникальным образом сочетают множество необходимых для добровольца знаний [Let's Study English, 2016].

Другим примером обучающего курса для добровольцев является курс “Learn Medical English” для международных волонтерских миссий в социальной сфере, разработанный всероссийским общественным движением «Волонтеры-медики» совместно с Медицинским институтом РУДН и размещенный на главном сайте поддержки добровольческой деятельности в России dobro.ru. Курс предлагается для обучения добровольцев, обладающих средним (Pre-Intermediate) уровнем английского языка и выше. Содержание курса включает входной контроль («Допуск к курсу»), проверяющий навыки чтения, аудирования и грамматики, без прохождения которого невозможно приступить к основному этапу обучения, и четыре темы, посвященные добровольчеству в медицинской сфере, состоящие из нескольких уроков. Кроме этого, к курсу прилагаются дополнительные материалы, связанные с медицинской деятельностью [“Learn Medical English” для международных волонтерских миссий].

Наконец, одним из примеров реализации программ иноязычной подготовки добровольцев является проект “HELPIE”, проводившийся с 2016 по 2017 годы Московской областной организацией «Российский союз

молодежи» (МОО «РСМ») совместно с частной школой английского языка “Campus”, направленный на развитие коммуникативной компетенции добровольцев МОО «РСМ» [“HELPIE” – английский язык для волонтеров].

Приведенные примеры имеющихся методических наработок по языковой подготовке добровольцев дают основание сделать вывод о том, что вопрос обучения иностранным языкам добровольцев по-настоящему актуален и имеет перспективы для дальнейшего применения на практике. Анализ уже разработанных и апробированных материалов позволяет почерпнуть лучшие идеи и использовать наиболее эффективные и интересные элементы обучения (например, с точки зрения содержания или дизайна учебных материалов) в собственной методике обучения добровольцев для участия в международных добровольческих проектах, описание которой представлено во второй главе работы.

Таким образом, обращение к международной добровольческой деятельности для обучения английскому языку студентов вуза обусловлено необходимостью ведения эффективной коммуникации с зарубежными коллегами, изучения информации на английском языке по вопросам добровольчества, а также совершения зарубежных рабочих поездок для участия в международных проектах. Эти и другие причины актуализируют потребность в воспитании молодых людей, обладающих определенным набором знаний по вопросам международного добровольчества и развитыми навыками эффективной коммуникации на английском языке.

Международное добровольческое движение рассматривается и определяется в разных контекстах. Применительно к теме исследования данное явление рассматривается как общественно-полезное международное движение студентов, осуществляемое на безвозмездной и добровольной основе за рубежом или в России во взаимодействии с зарубежным сообществом, направленное на удовлетворение интересов как общества, так и самих студентов-добровольцев. Оно обладает такими характеристиками как безвозмездность, добровольность, сознательность, целенаправленность; носит



организованный и групповой характер участия; имеет разную степень вовлеченности и продолжительности участия, что определяет широту дидактических возможностей ее применения при обучении. Наиболее социально активной демографической группой, составляющей основу добровольческого движения, является студенческая молодежь.

Высокая общественная значимость добровольческого движения признается на международном и внутригосударственном уровнях. Важность международного сотрудничества по вопросам добровольчества, в том числе с привлечением молодежи, в России определяется в нормативных актах и федеральных социальных проектах и отражается в деятельности добровольческих организаций, в том числе и при учебных заведениях.

Дидактические возможности использования явления международного добровольчества в обучении определяются широтой данного явления в теоретическом смысле и его практических воплощениях, что создает возможности для всестороннего изучения данной деятельности (ее понятия, разновидностей и форм участия, проблем и перспектив развития, международных добровольческих организаций, официальных документов, процесса участия в деятельности) и определяет деятельностный контекст обучения, в соответствии с которым определяются наиболее важные ситуации, необходимые для участия студентов вуза в международном добровольческом движении, в том числе для корректной иноязычной коммуникации и способности действовать в условиях участия в добровольческих проектах.

Педагогические возможности использования международной добровольческой деятельности в качестве деятельностного контекста для обучения английскому языку студентов вуза заключаются в формировании социально и профессионально значимых качеств личности студентов, подготовке к будущей профессиональной деятельности, создании возможности естественного вхождения в систему гражданских отношений, развитии общечеловеческих и культурных ценностей и формировании

устойчивого интереса к изучению английского языка через создание условий для практического применения полученных знаний на практике.

## **1.2. Особенности обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении**

Одним из основополагающих элементов, обеспечивающих эффективность обучения целевой группы является заблаговременное изучение ее особенностей. С целью разработки методики обучения английскому языку для участия в международном добровольческом движении рассмотрим особенности обучения студентов-добровольцев. Для этого отметим присущие студентам-добровольцам личностные характеристики, мотивационные аспекты заинтересованности в изучении иностранного языка и участии в международном добровольчестве, а также способ обучения данной теме, что позволит составить представление об особенностях обучения целевой группы.

В контексте данной работы под понятием «студент-доброволец» понимается студент вуза, который имеет небольшой опыт участия в добровольческих мероприятиях в России и/или за рубежом или только желает его получить для проявления социальной активности и участия в международном добровольческом движении.

Изучение системообразующих факторов личности студентов, занимающихся добровольчеством, позволяет сделать заключение о чертах личности, которые отличают студентов-добровольцев от тех студентов, которые не причастны к этому роду деятельности. Исследования, посвященные изучению проблемы личностных особенностей студентов-добровольцев представлены в работах И.М. Зиновой и С.Н. Красновой, Е.С. Азаровой и М.С. Яницкого, Ю.С. Черкасовой и О.В. Бубновского, С.В. Молчанова и Н.С. Пряжникова, а также других исследователей.

И.М. Зинова и С.Н. Краснова рассматривают ценностные ориентации и типы направленности личности студентов-добровольцев. Согласно результатам их исследования, для личности студентов-добровольцев характерно доминирование гуманистической направленности с альтруистической акцентуацией характера. Они обладают более развитыми коммуникативными навыками и трезвостью в рассуждениях и действиях, а также альтруистическим типом эмоциональной направленности [Зинова, Краснова, 2018].

В исследовании индивидуально-психологических особенностей молодых людей, студентов вузов, занимающихся добровольческой деятельностью, Е.С. Азаровой и М.С. Яницким было выявлены следующие характеристики студентов-добровольцев:

1) осмысленность деятельностной активности, которая проявляется в выраженном интересе к добровольческой деятельности, целеустремленности, наличии устойчивой мотивации к ее выполнению, видении перспектив развития;

2) прогрессивная самореализация, которая заключается в активной жизненной позиции, стремлении реализовать себя через общественно-полезную деятельность, процессуальной самостоятельности, желании вносить позитивные изменения на пути совершенствования себя;

3) социальная экстраверсия и толерантность, что указывают на такие личностные характеристики студентов-добровольцев как уверенность, доброжелательность и динамичность общения, умение встать на позицию другого человека;

4) внутренний контроль, который характеризует студентов-добровольцев как активных субъектов собственной деятельности, которые ощущают себя сильными личностями, свободно принимают решения и воплощают их в жизнь [Азарова, Яницкий, 2008].

Согласно результатам исследования ученых Алтайского государственного педагогического университета, студенты-добровольцы обладают следующими характеристиками.

Во-первых, им больше присуща ориентация на общение, которая обусловлена такими чертами личности, как жизнелюбие, сострадание, желание помогать другим и реализовывать себя через участие в социально значимых проектах.

Во-вторых, они обладают большей эмоциональной готовностью к решению жизненных задач. Они проявляют большую эмоциональную устойчивость к помощи нуждающимся, обладают эмпатией, знанием человеческих эмоций и действий, умеют лучше предвидеть позитивные и негативные результаты будущих событий и эффективно управлять жизненными процессами на основании накопленного опыта.

В-третьих, студенты-добровольцы обладают большей лояльностью и заботой по отношению к окружающему миру. Их поведение базируется на наборе личных моральных оснований, в соответствии с которыми они выбирают часть своего свободного времени посвятить помощи другим, а также привержены традиционным моральным ценностям, к которым относятся преданность идеалам социальных институтов и желание совершать поступки, обладающие моральной чистотой.

В-четвертых, они обладают сильным характером, что проявляется в высоком уровне самоконтроля, умении самостоятельно решать проблемы морально-этического характера, проявлять лояльность к чужому мнению и личному пространству, а также нести ответственность за свою деятельность. Студенты-добровольцы берут ответственность за свою жизнь, поэтому более целенаправленно выбирают направления личного и профессионального развития.

В-пятых, студенты-добровольцы обладают широким моральным кругозором, что проявляется в умении встать на позицию другого, быть открытым ко взаимодействию и общаться на равных. При этом они обладают

умением воздействовать на других, исходя из целей своей деятельности [Бокова, 2018].

По мнению Е.С. Азаровой и М.С. Яницкого, принимая участие в добровольческой деятельности, добровольцы увеличивают уверенность в своих способностях, получают новые навыки и умения, заводят социальные связи, ищут себя и определяются в тех ценностях и привычках, которые позволяют человеку вести здоровую, продуктивную, насыщенную жизнь. Все это приводит к позитивным изменениям мировоззренческих позиций личности добровольца, способствует возникновению социальной и интеллектуальной активности, социальной компетентности и умению действовать в нестандартных жизненных ситуациях [Азарова, Яницкий, 2008]. Можно заключить, что обучение английскому языку в данном случае будет поддерживать и помогать развитию лучших личностных качеств студентов-добровольцев.

Результаты всех исследований обращают внимание на такие личностные качества студентов-добровольцев, как целеустремленность, сила духа и устойчивая жизненная мотивация, а также настроенность на всестороннее личностное развитие. Эти положительные черты характера необходимо учитывать в процессе обучения и использовать их позитивный потенциал в процессе обучения.

Разработка курса для волевых и стремящихся к личностному и профессиональному развитию обучающихся предполагает высокий учебный потенциал будущих студентов и обуславливает уровень подготовки преподавателя, который должен быть готов к взаимодействию с осознанными, высокомотивированными людьми с высокими запросами к качеству обучения. Развитые у студентов коммуникативные навыки должны использоваться путем включения в обучающий курс заданий, направленных на коммуникацию и обсуждение профессионально важных вопросов, где сильные стороны студентов могут проявиться лучше всего. Учет целеустремленности должен происходить путем разработки показательной

системы оценивания, которая поможет отслеживать успех в обучении и достигать определенных в начале обучения целей. Кроме этого, важно выявить мотивацию студентов к учебной и добровольческой деятельности и поддерживать ее на протяжении всего обучения.

Под мотивом будем понимать «внутреннее побуждение личности к тому или иному виду активности (деятельность, общение, поведение), связанное с удовлетворением определенной потребности» [Реан, 2013: 89].

У.П. Косова отмечает целый ряд причин, которые мотивируют людей к выполнению социально полезных действий. Среди них выделяются такие мотивы, как мотив альтруизма и эгоистический мотив, который проявляется в возможности расширения карьерных перспектив, повышении информированности об интересующих проблемах, повышении социальной приспособляемости, обретении выгодных контактов с людьми, уменьшении чувства вины и укрепления чувства собственного достоинства. Кроме того, мотивами добровольческой деятельности могут являться религиозные и политические убеждения людей, социальная ответственность и солидарность, чувство морального долга и морального сочувствия (или «чувства заботливости»), эмпатическое удовольствие и истинное сопереживание, ожидание взаимопомощи в ответ на оказанную помощь и даже генетическая предрасположенность некоторых людей помогать больше, чем других [Косова, 2012].

И. Джин Клэри и Марк Снайдер предлагают разделять мотивацию добровольцев на шесть основных блоков. К ним относятся:

- ценностный аспект деятельности (реализация альтруистических ценностей помощи нуждающимся);
- когнитивный аспект (обучение чему-то новому);
- личностный рост (повышение самооценки, удовлетворенности; самосовершенствование);
- карьерный рост (улучшение навыков, получение карьерного опыта);

- социальный мотив (дружеские отношения с людьми, объединение с людьми едиными целями и ценностями);
- защитный мотив (компенсация или минимизация негативных чувств вины, печали) [Clary, Snyder, 1999].

Говоря об изучении проблемы добровольчества среди студентов и их мотивации, нельзя не отметить имена Э.Д. Ахметгалеева, Е.В. Богдановой, Л.В. Вандышевой, А.В. Кибальник, О.В. Ошехиной. Согласно мнению исследователей, участие студентов высших учебных заведений в общественно полезной деятельности является необходимым условием обучения и воспитания. О.В. Ошехина отмечает, что студенческий возраст является периодом становления личности и овладения комплексом социальных ролей (гражданских, профессионально-трудовых, семейных) взрослого человека. Привлечение студентов к участию в добровольческой деятельности способствует развитию и усвоению духовно-нравственных ценностей и утверждению в человеке лучших качеств личности [Олешина, 2007].

Стоит отметить высокую заинтересованность молодежи в участии в добровольческом движении. Е.В. Богданова отмечает, что социальная активность студентов связана с социально-психологическими особенностями молодых людей. Период обучения в вузе совпадает со временем становления и самоопределения личности, ее самоутверждения в разных сферах жизнедеятельности. Приобщение к добровольческой организации студента является возможностью реализации этих целей.

Кроме того, добровольчество может выступать в качестве пространства для личностного и профессионального развития. Участвуя в добровольческом движении, молодые люди пробуют себя в новых социальных и профессиональных ролях, осваивают разные виды профессиональной деятельности, оценивают соответствие выполняемых обязанностей своим чертам личности и интересам. Это помогает лучше узнать себя, утвердиться в правильности профессионального выбора, развить необходимые личностные и профессиональные компетенции, проявить имеющийся потенциал. Опыт

помощи в добровольческой организации может иметь и карьерные перспективы, став одним из первых мест работы, что совершенно необходимо для молодого человека и начинающего специалиста в условиях высокой рабочей конкуренции [Богданова, 2010].

Добровольчество способствует не только улучшению жизни других людей, но и самопомощи. Помогая другим, доброволец решает собственные личностные психологические проблемы и освобождается от них, обретает новые знания и опыт, расширяет коммуникативную культуру и чувствует себя нужным [Кибальник, 2016].

Исследование проблемы учебной мотивации представлено в работах таких авторов, как В.А. Артемов, А.А. Бодалев, Д.Л. Готлиб, Б.В. Десятников, Н.И. Жинкин, И.А. Зимняя, О.В. Лепановская, А.А. Леонтьев, А.К. Маркова, А.А. Миролубов, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович и Т.Е. Сахарова, Ю.А. Сорокин). К факторам, которые определяют мотивацию к обучению иностранного языка, относят:

- особенности обучающегося (пол, самооценка, уровень интеллектуального развития);
- особенности преподавателя и его отношения к педагогической деятельности;
- организация педагогического процесса;
- специфика дисциплины «Иностранный язык» [Сергеева, Угрюмова, 2012; Крюкова, Анализ мотивации, 2022: 124].

Выделяются разные классификации мотивов учебной деятельности. Так, согласно Г.В. Роговой, мотивы учебной деятельности можно разделить на 2 большие группы – внешние (определяются социальными причинами, исходя из потребностей общества) и внутренние (определяются характером деятельности как таковой) и далее на подгруппы по разным параметрам [Рогова, 1991].

На основании классификации мотивов учебной деятельности Л.И. Божович, А.К. Маркова выделяет подвиды познавательной (направлены



на содержание учебной деятельности и процесс ее выполнения) и социальной (связанные с различными взаимодействиями обучаемых с другими людьми) мотивации [Маркова 1990].

Д.Л. Готлиб предлагает разделять мотивы учебной деятельности по следующим параметрам:

- по характеру направленности активности обучающегося (познавательные – широкий учебный, учебно-познавательный, мотив самообразования, коммуникативный, эмоциональный и социальные – широкий социальный, позиционный, мотивы сотрудничества, достижения, самоутверждения, идентификации, аффилиации, саморазвития, материальный и гражданский мотивы);

- по личной значимости для обучающегося (ведущий доминантный и подчиненный второстепенный мотивы);

- по степени действенности (только «знаемый» и «реально-действующий» мотивы);

- по уровню осознания (адекватно осознаваемый, неадекватно осознаваемый, сознательно маскируемый, неосознаваемые мотивы);

- по месту в структуре и совместной деятельности (внешний и внутренний мотивы) [Готлиб, 2020: 47].

Проанализируем значение каждого из мотивов применительно к обучению английскому языку для участия в международном добровольческом движении, представив содержание каждого из них в форме таблицы, составленной на основе компиляции идей Н.Н. Сергеевой и С.В. Угрюмовой, Н.М. Лужанской, С.В. Владимировой, Е.С. Глазыриной [Сергеева, Угрюмова, 2012; Лужанская, 2015; Владимирова, 2018; Глазырина, 2015]. В таблице отмечены выделяемые авторами мотивы учебной деятельности, и их характеристика через призму изучения английского языка студентами для участия в международном добровольческом движении (Табл. 1).

Таблица 1

Характеристика мотивов изучения английского языка

для участия в международном добровольческом движении  
[Крюкова, Анализ мотивации, 2022]

Название мотива	Характеристика мотива
По видам	
Внешние	Социальные мотивы, определяемые потребностями общества (возможность продвижения по карьерной лестнице, бесплатного обучения профессионально ориентированному английскому языку, поиска коллег и обмена мнениями в ходе дискуссий, создания уникального, отличного от других коллег образа и прочее)
Внутренние	Истинный внутренний интерес к изучению профессионально ориентированного английского языка и осознание его значимости для себя (интерес к изучению английского языка или отдельных видов речевой деятельности; осознанное желание выучить английский язык с четко определенной перспективой его использования в профессиональных ситуациях общения и прочее)
Социальные	Чувство долга и ответственности перед обществом в вопросе решения глобальных проблем на международном уровне
Интеллектуально-познавательные	Стремление больше узнать о явлении добровольчества на международном уровне и усовершенствовать иноязычную профессионально ориентированную коммуникативную компетенцию
Профессионально-ценностные	Стремление усовершенствовать владение профессионально ориентированным английским языком для повышения своего профессионализма в качестве добровольца, получения более высокой должности на работе
По уровням	
Широкие социальные	Осознание социальной значимости изучения вопросов международного добровольчества с помощью английского языка и внесения личного вклада в помощь обществу; стремление через учение утвердить свой социальный статус
Узкие социальные	Получение определенной должности в области добровольчества или иной профессиональной деятельности; достижение признания окружающих
Мотивы социального сотрудничества	Интерес к общению с людьми, в том числе с иностранными коллегами и получателями социальных услуг; желание получить высокий статус в коллективе благодаря имеющимся знаниям в области профессионально ориентированного английского языка
Широкие познавательные	Интерес к учению в целом; совершенствование эрудиции; тренировка памяти через изучение профессионально ориентированного английского языка
Учебно-познавательные	Интерес к целенаправленному получению знаний в области английского языка и международного добровольчества на основе отобранных и адаптированных аутентичных функциональных материалов; желание узнать больше о возможностях изучения профессионально ориентированного английского языка в онлайн-режиме с применением лингвистической образовательной платформы

Название мотива	Характеристика мотива
Мотивы самообразования	Интерес к приобретению уникальных знаний в области английского языка и добровольчества; желание узнать о существующих зарубежных информационных ресурсах в области добровольчества
По направленности и содержанию	
Мотивы достижения	Стремление достижения высоких результатов как в изучении профессионально ориентированного английского языка, так и в знакомстве с особенностями добровольческой деятельности на международной уровне
Эмоционально-эстетические	Удовольствие от содержания обучения, формата его представления, творчества в обучении, от общения с одногруппниками, коллегами и преподавателем
Коммуникативные	Возможность использования занятий как места для коммуникации, площадки для обмена информацией в профессиональной сфере деятельности, возможность посещения зарубежных стран, изучения опыта добровольческой деятельности в России и за рубежом, а также участия в добровольческих проектах
Статусно-позиционные	Стремление через изучение английского языка для международного добровольчества утвердиться в близкой человеку социальной группе (например, в его добровольческой организации, среди коллег, друзей, родственников), более уверенно и свободно чувствовать себя в добровольческой деятельности и в обществе в целом
Утилитарно-познавательные	Стремление развить знания в области английского языка для международного добровольчества с целью личного самосовершенствования

В рамках исследования был проведен опрос обучавшихся на курсе английского языка студентов для участия в международном добровольческом движении о мотивах, которые обусловили их интерес к изучению курса английского языка. Участникам предлагалось отметить все уже отмеченные в списке мотивы, которые, по их мнению, имели к ним отношение, или указать собственный вариант. В опросе приняли участие 70 чел. Результаты опроса представлены в таблице 2 в процентном соотношении и по порядку убывания в количестве отмеченных респондентами ответов для удобства восприятия (Табл. 2).

## Результаты опроса студентов о мотивах выбора курса [Крюкова, 2021]

Мотив	Количество выбравших мотив от общего числа респондентов (N=70), %
Узнаю специальную лексику по теме добровольчества на английском языке	87,1%
Смогу развить навык общения на английском языке для участия в международных добровольческих проектах	81,4%
Познакомлюсь с коллегами-добровольцами	78,5%
Получу опыт обучения английскому языку онлайн с использованием лингвистической образовательной платформы	74,2%
С пользой проведу время	71,4%
Узнаю о возможностях волонтерства за рубежом	68,5%
Смогу участвовать в зарубежных поездках с целью добровольчества	67,1%
Узнаю о последних трендах в области добровольчества за рубежом	60%
Смогу читать тексты о передовом опыте добровольчества за рубежом на английском языке в оригинале	51,4%
Смогу реализовать свой социальный долг, помогая нуждающимся по всему миру	51,4%
Улучшу уровень своего профессионализма в качестве добровольца и смогу претендовать на повышение по службе	48,5%
Смогу писать письма по вопросам сотрудничества в области добровольчества	47,1%
Смогу писать статьи на английском языке, посвященные вопросам добровольчества	32,8%
Смогу участвовать в конференциях: понимать докладчиков и выступать с докладами	30%
Узнаю о зарубежных сайтах, посвященных добровольчеству и смогу понимать информацию, размещенную на них	27,1%
Смогу принимать участие в организации сотрудничества по вопросам добровольчества с зарубежными коллегами	27,1%
Другое (вписать свой ответ)	

Результаты опроса показали, что самым мотивирующим фактором в решении обучавшихся принять участие в курсе английского языка для участия в международном добровольческом движении была возможность узнать специальную лексику по теме добровольчества на английском языке [Крюкова, 2021]. Базовая профессиональная квалификация студентов высших

учебных заведений не всегда связана с изучением непосредственно социальных наук. Поэтому специфика информации, направленная на передачу узкоспециализированных знаний в той области, которая почти недоступна к изучению через другие источники, обусловила мотивацию заинтересованных в повышении специализированных знаний студентов.

У большей части респондентов мотивация к изучению английского языка для целей добровольчества также связана с возможностью развить навык общения для участия в международном добровольческом движении [Крюкова, 2021]. Как отмечает В.И. Рогова, развитие навыка общения является первой и естественной потребностью изучающих иностранный язык, независимо от возраста и социального статуса. Для большого числа людей важно, чтобы занятия английским языком были практико-ориентированными и развивали навык коммуникации. Умение изъясниться на английском языке с коллегами в ходе участия в международных добровольческих проектах является основной необходимостью студентов курса, что объясняет популярность данного варианта ответа среди респондентов [Рогова, 1991].

Важным мотивом к изучению английского языка студентами стала возможность участия в курсе, который организует площадку для живого общения с коллегами, имеющими разный и уникальный опыт участия в добровольческих проектах разного уровня. Курсы специализированного иностранного языка являются площадкой для объединения узкого круга единомышленников, заинтересованных в развитии знаний в узкой сфере и навыка иноязычной коммуникации. Поэтому возможность познакомиться и обменяться опытом с коллегами явилась мотивирующим фактором для студентов, заинтересованных в расширении возможностей для участия в добровольческой деятельности в разных странах мира.

Большую заинтересованность среди студентов вызвала возможность обучаться в режиме онлайн и на лингвистической образовательной платформе. Несмотря на активное применение информационно-коммуникационных технологий в высших учебных заведениях в настоящее время, организация

обучения английскому языку в режиме “одного окна” с применением специализированной лингвистической платформы еще является редкостью. Существующие онлайн-школы иностранных языков предлагают обучаться профессионально ориентированному языку дистанционно, но на платной основе. Разработанный в онлайн-курс позволил студентам реализовать их интерес под руководством преподавателя.

Наконец, факт того, что большинство респондентов отметили в качестве мотива изучения английского языка для международной добровольческой деятельности возможность организации свободного времени с пользой, видится очень позитивным. Такое отношение к расходованию свободного времени демонстрирует ответственное, разумное и целенаправленное поведение участников курса и подтверждает результаты исследования личностных характеристик студентов-добровольцев, определенные ранее. Это также означает, что добровольческая деятельность играет важную роль в жизни обучающихся, потому что во многом именно по причине увлеченности добровольчеством они выбрали часть свободного времени посвятить изучению английского языка.

Стоит отметить высокий уровень реакции на вопрос о мотивах, которые повлияли на решение участвовать в курсе в целом. Большинство респондентов обозначили несколько мотивирующих их факторов, поэтому многие варианты ответов на вопрос пользовались высокой популярностью. Так, большинство участников курса мотивировано возможностью узнать о возможностях добровольчества за рубежом и поучаствовать в зарубежных поездках. Многие участники отметили также интерес к изучению явления добровольчества и развитию данной деятельности за рубежом в настоящее время.

Среди ответов, которые были дополнительно добавлены обучающимися, отметим возможность получения знаний бесплатно и самостоятельность, то есть способность самостоятельно руководить процессом своего обучения через управление личным кабинетом и содержанием занятий на лингвистической образовательной платформе,

объемом взаимодействия с преподавателем и одногруппниками, а также выполнения домашнего задания. Возможность проявления самоорганизации в обучении представляется важным фактором обеспечения эффективности обучения, потому что позволяет молодым людям самостоятельно управлять траекторией своего образовательного пути и проявлять личную ответственность.

На основании проведенного опроса обучающихся о факторах, мотивирующих их к изучению английского языка для участия в международном добровольчестве можно заключить, что большинством студентов движут внутренние мотивы, главными из которых являются интеллектуально-познавательный, коммуникативный и широкий познавательный мотивы, а также мотивы самообразования и социального сотрудничества. При этом внешние мотивы, к которым относится широкий социальный мотив, также имеют большое значение, поскольку все обозначенные мотивы главным образом направлены на реализацию социально полезной миссии. Причина баланса в соотношении внутренней и внешней мотивации студентов видится в смысле добровольческой деятельности, которая носит социально полезный и благотворительный характер. Заниматься ей, равно как и обучаться для работы над социально ориентированными проектами, невозможно только исходя из собственной выгоды или для получения оценки. Позитивный смысл организации курса для обучения добровольцев заключается в высоком уровне самосознания и внутренней мотивации у обучающихся при нацеленности на оказание помощи внешнему социальному окружению.

Исследование мотивов изучения английского языка студентами для участия в международном добровольческом движении, дает основания сделать вывод о том, что при разработке обучающих материалов требуется сбалансировано удовлетворять познавательным и социальным интересам обучающихся, опираясь на выявленные мотивы учебной деятельности, в том числе:

- уделять внимание заданиям, направленным на развитие специальной лексики по теме курса, и практике ее употребления в условиях общения с одноклассниками и преподавателем;
- создать необходимые условия для знакомства и налаживания контактов с коллегами-добровольцами;
- обеспечить условия для обучения с применением специализированной лингвистической образовательной платформы;
- организовать условия для эмоционально удовлетворительного и полезного обучения;
- обеспечивать удовлетворение интереса обучающихся во всестороннем познании явления международного добровольчества и практики работы добровольцем через изучение английского языка.

Считаем важным отметить и некоторые демотивирующие факторы, которые могут снижать интерес волонтеров к изучению иностранного языка для участия в международных волонтерских проектах. С.В. Владимирова отмечает, что в высшей школе недостаточное внимание к изучению иностранного языка студентами связано с тем, что этот предмет не является профильной дисциплиной для студентов неязыковых специальностей; студенты не видят практического применения полученным на занятиях навыкам; иностранный язык сложен для изучения; иностранный язык сложен для восприятия и изучения в связи с низким уровнем начальных знаний, с которыми молодые люди поступают в вуз и приходят на занятия; у студентов отсутствует личная мотивация к изучению языка. В этой связи рассмотрим принципы обучения профессионально ориентированному английскому языку, основы методики обучения английскому языку для участия в международном добровольческом движении, которые необходимо учитывать, чтобы избежать демотивирующих студентов факторов, обозначенных выше [Владимирова, 2018].

Обучение профессионально ориентированному английскому языку освещено в работах таких авторов, как Х.Г. Виддоусон, Т. Дудли-Эванс,



О.А. Зяблова, В.Н. Комарова, Г. Крукс, В.М. Лейчик, Р. Маккей, Р.П. Мильруд, Л.Г. Рыбалка, Р. Спарк, П. Стревенс, К. Триббл, Т. Хатчинсон, М.А. Шанаева. Оно используется для обучения иноязычной коммуникации по узкоспециализированной теме, в которой этот язык будет применяться обучающимися. Такое обучение направлено на удовлетворение потребностей обучаемых в отношении содержания определенных дисциплин, занятий и видов деятельности через изучение необходимого им языка (в синтаксисе, лексике, дискурсе, семантике). Обучение сочетает и лингвистику, и знания из содержательной области того предмета, через который происходит изучение английского языка в зависимости от потребностей обучаемых. Поэтому методология, цели, материалы, обучение и средства оценки на занятиях обуславливаются использованием языка по теме курса и подбираются на основе индивидуализированного набора специальных потребностей обучающихся. [Савинова, 2018]. Это помогает сделать содержание обучения иностранному языку наиболее практико-ориентированным и устранить проблему, связанную с отсутствием представления о способах применения полученных знаний.

В обучении профессионально ориентированному иностранному языку преподаватель выступает в качестве менеджера или куратора образовательного процесса и может не быть непосредственным специалистом в той области, которой посвящен курс иностранного языка (например, в области социальной работы, машиностроения или добровольчества). Его задачей является управление процессом обучения на основании материалов курса, разработка которого включает несколько этапов:

1. Определение категории обучаемых.
2. Анализ обучающей и целевой ситуаций обучения.

3. Анализ условий обучения и той практической ситуации общения, в которой полученные знания будут применяться.

4. Определение особенностей обучаемых, их нужд, потребностей и интересов.

5. Определение навыков и знаний, которые необходимо сформировать для успешного общения в целевой ситуации.

6. Выявление достоинств и ограничений ситуации общения, связанных с личностными факторами обучающихся, формой обучения и другими условиями, которые определяют характер обучения.

7. Определение теоретических подходов к процессу обучения и отбору языка и его содержания.

8. Разработка учебной программы курса.

Выявление особенностей обучающихся, а также учет их интересов и потребностей позволяет решить проблему отсутствия мотивации благодаря подбору материала, полезного и важного для студентов.

Схема дизайна курса профессионально ориентированного английского языка представлена на схеме (Рис. 1).

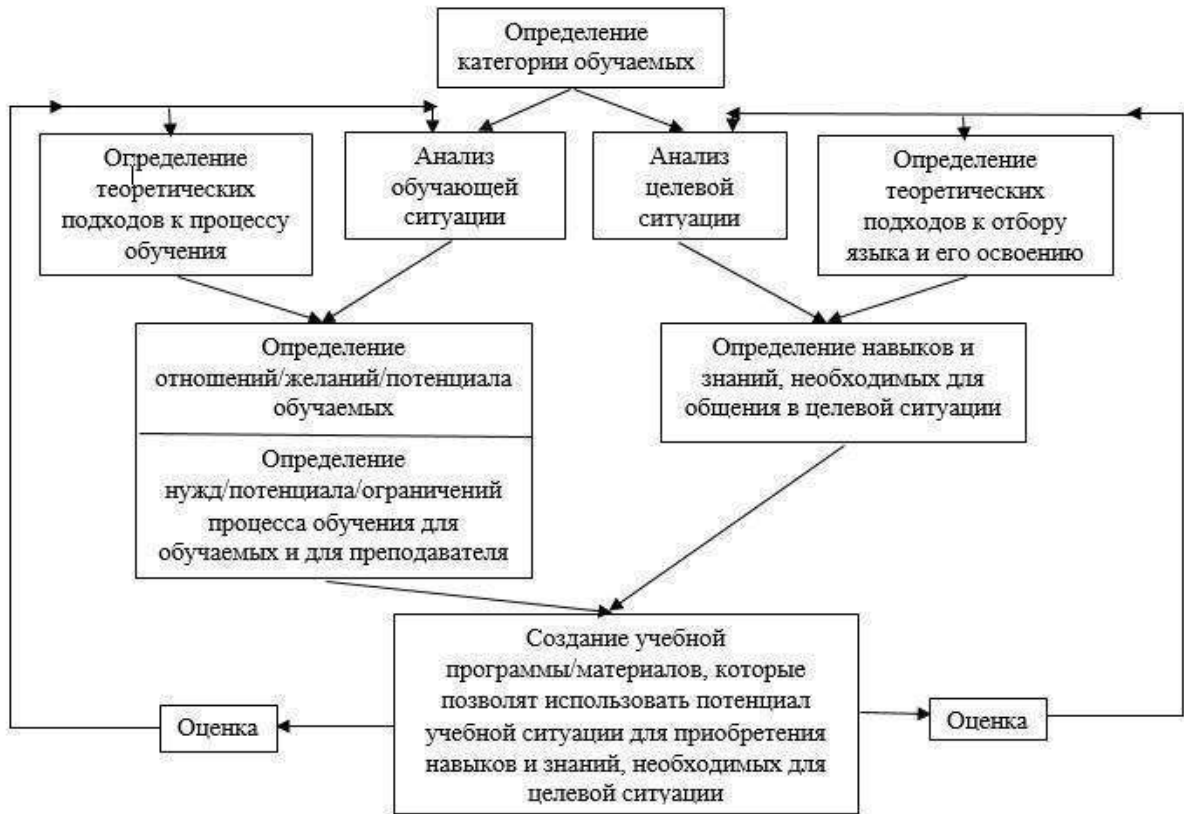


Рисунок 1. Концепция дизайна курса профессионально ориентированного английского языка  
(перевод Хатчинсона, Уотерса 1987: 74)

Профессионально ориентированное иноязычное обучение базируется на ранее сформированной иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, поэтому предусматривает формирование грамматических навыков, необходимых только для определенных ситуативных контекстов, а также умения пользоваться знаниями из той сферы деятельности, на базе которой разрабатывается курс иностранного языка. Для оценки начального уровня сформированности коммуникативной компетенции проводится оценка знаний обучающихся. В соответствии с результатами анализа знаний подбирается наполнение основных элементов языкового строя, что позволяет снизить проблему сложности овладения иностранным языком.

В процессе обучения проводится оценивание достижений обучающихся, а также их удовлетворенности обучением с помощью стандартизованных

опросов, дискуссий, интервью и в процессе неформального общения [Хатчинсон, Уотерс, 1987].

Подход, ориентированный на обучение и личностно-ориентированный подход, составляющие основания обучения профессионально ориентированному иностранному языку, признают, что все факторы (и обстановка обучения, и целевая ситуация, для участия в которой проходит обучение, и прошлый опыт обучающихся, и их эмоциональное состояние), окружающие процесс обучения языку, влияют на содержание курса в комплексе, а также оказывают влияние друг на друга. Учет этих факторов делает содержание курсов становится более динамичными, гибкими и поддающимися коррекции на основе изменяющихся условий и запросов обучающихся [Хатчинсон, Уотерс 1987].

Обучение профессионально ориентированному иностранному языку обеспечивает реализацию следующих функций:

1. коммуникативная (развитие умения передать нужную информацию в определенной области знаний);
2. когнитивная (познание мира и накопление опыта);
3. информативная (сохранение и передача накопленных знаний);
4. конативная (изменение мировосприятия и мироощущения обучающегося через информативное воздействие извне) [Москаленко, 2017].

В ходе разработки авторского курса и его проведения будем следовать этапам разработки курса и принципам преподавания профессионально ориентированного английского языка, отмеченным выше.

Таким образом, особенности обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении заключаются в:

- уникальности личностных характеристик студентов-добровольцев (целеустремленность, сила духа, устойчивая жизненная мотивация, настроенность на всестороннее личное и профессиональное развитие, коммуникабельность, эмпатичность),
- особой мотивации к добровольчеству (баланс широкой социальной и узкой личностной мотивации) и изучению профессионально

ориентированного английского языка (изучение профессиональной лексики, деловое общение, знакомство с возможностями лингвистической образовательной платформы, всестороннее изучение теории и практики международного добровольчества),

– в подходе, который будет применен в разрабатываемой методике обучения (обучение профессионально ориентированному английскому языку).

Выявленные личностные характеристики, а также мотивы добровольческой и учебной деятельности будут учтены и использованы в ходе разработки методики обучения английскому языку для участия в международном добровольческом движении.

### **1.3. Лингводидактическая характеристика образовательной платформы Edvibe.com как интерактивного инструмента для обучения английскому языку студентов-добровольцев**

Настоящий параграф посвящен описанию возможностей использования информационных-коммуникационных технологий, в том числе лингвистической образовательной платформы Edvibe.com, как многофункциональной лингвообразовательной среды обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении.

Образовательная среда, в которой происходит обучение, во многом определяет качество образования. Еще в начале XX века советские педагоги (С.Т. Шацкий, А.С. Макаренко, М.В. Крупенин) отмечали важность организации правильной образовательной среды, поскольку наблюдали ее влияние на воспитание людей, развитие у них таких важнейших человеческих качеств, как самостоятельность, инициативность, вовлеченность, субъектность, рефлексивность [Барсукова, 2019].

Образовательная среда представляет собой «совокупность социальных, культурных, а также специально организованных в образовательном учреждении психологопедагогических условий, в результате взаимодействия

которых с индивидом происходит становление личности» [Тарасов, 2011: 134].

Образовательная среда является культурно-образовательным пространством и, будучи подсистемой социокультурной среды, определяется совокупностью исторических факторов, сложившихся на глобальном, региональном, локальном и индивидуальном уровнях [Тарасов, 2011]. Исторические факторы включают не только сложившийся на протяжении развития педагогической науки в определенном обществе подход к обучению, но и происходящий научно-технический прогресс, который обуславливает появление и развитие новых элементов образовательной среды и способствует созданию новых технологий обучения.

По мнению Е.М. Барсуковой, образовательная среда включает следующие элементы:

- физическое пространство и его обустройство;
- цифровое пространство и его обустройство;
- характер взаимодействия между участниками образовательного процесса, обусловленный использованием пространств, материалов, оборудования;
- структурирование учебного расписания и регламентов работы образовательной организации [Барсукова, 2019].

Образовательная среда обучения иностранным языкам определяется как «...система условий, создаваемых в целях достижения конкретного уровня иноязычной коммуникативной компетенции, включающая предпосылки для личностного развития учащихся, обусловленные социальным и пространственно-предметным окружением, используемыми в учебно-воспитательном процессе, средствами, а также приемами и технологиями обучения» [Спичко, 2004: 47].

В данном исследовании особое внимание уделим описанию цифрового пространства как важного элемента образовательной среды обучения

профессионально ориентированному английскому языку в современном образовательном пространстве.

Современная система образования переживает волну информатизации. Причинами тому становится повсеместное использование возможностей информационной среды в повседневной жизни людей и внедрение информационно-компьютерных технологий в образовательный процесс через использование компьютерных технологий, поиск информации среди больших массивов данных Интернета, организацию быстрого обмена данными, сочетание разных режимов ведения занятий и общения с участниками образовательного процесса (оффлайн, онлайн, дистанционно). Глобальное цифровое пространство отвечает современным парадигмам образования, к которым относятся личностно-ориентированное обучение, индивидуализация и дифференциация учебной деятельности, формирование мотивации учения, саморазвитие обучаемых и другие, и образует так называемую информационно-образовательную среду, предлагая широкий выбор инструментов электронного обучения, создавая условия для обмена данными и быстрого получения информации в электронном виде по самым разным темам [Владиминова, 2014].

Информационно-образовательная среда представляет собой «открытую педагогическую систему, сформированную на основе разнообразных информационных образовательных ресурсов, современных информационно-телекоммуникационных средств и педагогических технологий, направленных на формирование творческой, социально активной личности, а также компетентность участников образовательного процесса в решении учебно-познавательных и профессиональных задач с применением информационно-коммуникационных технологий (ИКТ-компетентность), наличие служб поддержки применения ИКТ» [Примерная основная образовательная программа, 2015: 552].

Явление информационно-образовательной среды включает два аспекта – программно-технический и социально-педагогический. Информационно-

образовательная среда состоит из набора программных и технических ресурсов, которые обеспечивают эффективную реализацию образовательного процесса, и обладает внутренней структурой, включающей духовный, субъектный и содержательный компоненты [Рубенко, 2017]. Поскольку феномен информационно-образовательной среды двусоставный, он соотносится с философией обучения иностранному языку для участия в международном добровольческом движении. С одной стороны, он позволяет применять лучшие российские и зарубежные образовательные практики обучения с использованием программных и технических ресурсов, а с другой, способствует формированию, поддержанию и совершенствованию ценностно-смысловых компетенций обучающихся, направленных на формирование мировоззрения, связанного с ценностными ориентирами добровольца, изучение политических и культурных особенностей зарубежных стран, связанных с добровольчеством.

В контексте данного исследования для описания особенностей создания информационно-образовательной среды обучения иностранным языкам воспользуемся понятием лингвообразовательной среды, которое Д.Е. Онорин характеризует как разновидность информационно-образовательной среды, направленной на овладение иностранным языком. С учетом характеристики образовательной среды и определения образовательной среды для обучения иностранным языкам, представленным выше, определим лингвообразовательную среду как постоянно развивающуюся открытую педагогическую систему, которая формируется участниками образовательного процесса на основе электронных образовательных ресурсов, информационно-телекоммуникационных средств, педагогических технологий, площадок Интернет-общения и способствует достижению конкретного уровня иноязычной коммуникативной компетенции в определенных ситуациях общения [Онорин, 2017; Рубенко 2017: 106-110]. Создание лингвообразовательной среды является важным фактором формирования иноязычной коммуникативной компетенции для участия в



международных добровольческих проектах, поскольку позволяет гибко и наглядно использовать лучшие зарубежные практики обучения иностранному языку субъектов образовательного процесса с учетом их потребностей и уровня владения языком.

Понятие «информационных технологий» (также применяются понятия информационно-телекоммуникационные средства, ИКТ) является ключевым в описании лингвообразовательной среды как разновидности информационно-образовательной среды, которая основана на использовании информационных образовательных ресурсов, современных информационно-телекоммуникационных средств, площадок Интернет-общения. Под информационно-коммуникационными технологиями понимаются «информационные каналы и программные средства создания, сбора, хранения, передачи, обработки, использования информации» [Сысоев, 2012: 32-33].

Н.Д. Гальскова предлагает относить к информационно-коммуникационными технологиям демонстрационные средства (мультимедийные презентации и доски), Интернет-технологии, которые предоставляют доступ к информационно-разнообразным ресурсам, которые используются в учебных целях, а также технологические решения, которые обеспечивают возможность взаимной связи в сети для синхронного и асинхронного общения [Гальскова, 2017].

Рассматривая использование информационно-коммуникационных технологий с точки зрения их внедрения в педагогические технологии обучения в лингвообразовательной среде с целью достижения поставленных в обучении целей за минимальное время, А.Н. Щукин указывает на ряд достоинств таких технологий. К ним относятся результативность, экономичность, эргономичность и мотивирующая сила. Результативность подразумевает высокий уровень достижения учебных целей учащимися благодаря применению современных интерактивных технологий обучения. Экономичность означает, что высокий уровень усвоения знаний за единицу времени в связи с применением интересных приемов и использованию

интерактивных форм обучения в избранной преподавателем технологии обучения. Эргономичность подразумевает создание дружественной и комфортной для изучения материала атмосферы в условиях той информационно-образовательной среды, которую избрал преподаватель. Мотивированность к изучению означает созданием условий, при которых обучающиеся продемонстрируют высокий интерес к занятиям, что позволит совершенствовать их знания и раскрыть дополнительные возможности личности [Щукин, 2011].

Анализируя коммуникативные методики и интерактивные инструменты обучения как средства формирования коммуникативной компетенции, Т.М. Гулая отмечает, что преподавание иностранного языка с помощью современных информационно-коммуникационных технологий повышает мотивацию и познавательную активность обучающихся, увеличивает интерес к изучению иностранного языка, помогает интенсифицировать и индивидуализировать обучение, способствует устранению психологического барьера при использовании иностранного языка как средства общения. Среди технологий обучения иностранным языкам также упоминаются проектные технологии, дистанционное обучение, вики-технологии, применение компьютерных и аудиовизуальных технологий и прочее [Лингводидактический аспект обучения, 2013].

Анализируя языковую парасреду как системно-образующий фактор коммуникативно-ориентированного обучения иностранному языку Л.В. Сухова отмечает, что качественно подобранная языковая среда жизненно необходима для формирования навыков эффективного иноязычного межкультурного общения. А современные информационные технологии являются источником аутентичности, предлагая к использованию ресурсы Интернета, поэтому способствуют созданию оптимальной лингвообразовательной среды, которая служит основной цели обучения иностранном языку – формированию иноязычной коммуникативной компетенции [Сухова, 2007].

Как видно из представленного выше описания, специалисты сходятся во мнении о том, что использование информационно-коммуникационных технологий обладает достоинствами, способствующими повышению эффективности преподавания иностранного языка и его изучения на разных этапах непрерывного процесса получения образования.

Однако, как считают исследователи, не всякий ресурс может быть использован в качестве средства обучения в лингвообразовательной среде. Так, И.В. Нужа и Н.В. Смирнова отмечают, что поистине инновационный характер обучения достигается не просто за счет перевода обучения в онлайн-среду. Выбор компьютерных технологий должен определяться выбранной моделью обучения, разработанной с учетом решаемых задач, специфики обучаемых, их потребностей и условий обучения [Нужа, Смирнова, 2012].

Учитывая вышесказанное, считаем необходимым следовать принципам отбора подходящего для изучения иностранного языка контента в Интернете. Правильный выбор контента определяет успешность дальнейшего образовательного процесса и должен учитывать ряд принципов. Во-первых, отбирая материал, необходимо учитывать заложенные в программе цели и задачи обучения, которые бы позволили комплексно освоить все виды речевой деятельности. Во-вторых, необходимо отбирать учебный материал так, чтобы он соотносился с нуждами обучающихся. В-третьих, необходимо учитывать временные сроки, выделенные на обучение и соотносить их с объемом материала, который требуется изучить. В-четвертых, необходимо сбалансированно соотносить традиционные и инновационные формы обучения для формирования определенных компетенций, предусмотренных программой. В-пятых, следует использовать высокий потенциал обучающихся в области владения информационными технологиями, разрабатывая методику обучения на основе интересов обучающихся и информационно-компьютерных технологий, известных им. Кроме этого, важным фактором успешности обучения является создание правильной психологической атмосферы на занятиях иностранным языком, а также учет исследований,

посвященных изучению психологии обучающихся. Последним принципом в отборе контента для обучения иностранному языку является учет уровня владения языком контингента обучающихся, их личных запросов и особенностей, а также количество обучающихся, которые будут осваивать курс [Лингводидактический аспект обучения, 2013].

Электронные образовательные ресурсы, представляющие часть лингвообразовательной среды, определяются как «образовательные ресурсы, представленные в электронно-цифровой форме и включающие в себя структуру, предметное содержание и метаданные о них» [ГОСТ 53620-2009, 2009]. Использование электронных образовательных ресурсов в иноязычном образовании делает обучение более интерактивным и мультимедийным, интенсифицирует процесс усвоения материала, повышает интерес к продолжению занятий за счет современной, дружественной образовательной среды. Электронные образовательные ресурсы обладают высокими адаптационными возможностями, т.е. не связаны территориальными и технологическими ограничениями – могут использоваться в условиях традиционного урока или дистанционного обучения, а также на различных устройствах. Также они позволяют автоматизировать многие образовательные процессы, например те, что связаны с практической тренировкой умений и навыков основных видов речевой деятельности, контролем и самоконтролем, мгновенным обменом информацией с информационным ресурсом, на котором происходит обучение [Ивановский, 2003: 4-6].

Говоря о конкретных электронных образовательных ресурсах сети Интернет для обучения иностранному языку обратимся к типологии, предложенной А.Р. Идрисовым, который предлагает выделять следующие 5 групп:

1. Массовые открытые онлайн-курсы (реализуются на порталах Coursera, edX, FutureLearn, Udacity, ИНТУИТ и др.).

2. Специализированные социальные сети (Livemocha, Busuu, Sharedtalk, MyLanguageExchange, italki, LinguaLeo, Baby!, Lang8, Ling, Interpals).

3. Системы видеоконференцсвязи Skype, Zoom, Microsoft Teams, WebEx, BigBluebutton, GoToMeeting, AdobeConnect, Webinar.ru, Discord и сервисы мгновенных сообщений такие как Skype, ooVoo, GoogleTalk, Telegram, iChat, WeChat, Viber.

4. Видеосервисы [linguaspectrum.com](http://linguaspectrum.com), [englishcentral.com](http://englishcentral.com), [engvid.com](http://engvid.com), [learningenglish.voanews.com](http://learningenglish.voanews.com), [Ted.com](http://Ted.com), онлайн-школы (например, Skyeng, LingvaLeo, Инглекс, Puzzle English, EnglishDom, Инглиш Шоу, Яндекс.Флоу и др.) и образовательные каналы на YouTube.

5. Электронные ресурсы на корпоративных платформах дистанционного обучения издательств учебной литературы Macmillan, Cambridge University Press, Oxford University Press, Просвещение и др [Идрисов, 2016].

Помимо отмеченных автором категорий электронных образовательных ресурсов, современные методисты (например, О.Д. Онорин) предлагают разнообразие технологий обучения иностранным языкам с применением социальных сетей (например, Вконтакте, Facebook) для обмена мгновенными сообщениями в чатах и сообществах, которые с развитием Интернет-технологий приобретают все больше новых функций для загрузки и обмена файлов, видеообщения, просмотра видео, а также отмечают эффективность использования технологий блога, веб-квеста, подкаста, применения в работе онлайн-словарей [Онорин, 2018].

В контексте данной работы обратимся к использованию электронных образовательных платформ (также встречается понятия «образовательная площадка онлайн-обучения»). Н.Н. Тиунова под «образовательной платформой» понимает ограниченный, лично ориентированный интернет-ресурс, полностью посвященный вопросам образования и развития, непременно содержащий учебные материалы и предоставляющий их пользователям на тех или иных условиях [Тиунова, 2016].

Наиболее распространенными формами электронных образовательных площадок, которые существуют сегодня, являются так называемые обучающие программы-оболочки, которые позволяют создавать собственные

учебные курсы, на основе тех сценариев обучения и средств их реализации, которые предлагают программы. Оболочки объединяют преимущества отдельных педагогических технологий и создают новую образовательную среду с применением возможностей информационных технологий.

Анализ исследований научной электронной библиотеки ELibrary показывает, что современные методисты в области иностранных языков активно изучают, применяют на практике и описывают опыт использования самых разных электронных обучающих программ-оболочек. Среди платформ, которые упоминаются в статьях ученых, посвященных обучению иностранному языку, отметим Moodle, MyGrammarLab, LearningApps.org, Socrative, Engrade, Kahoot! Kahoot!, Puzzle English, Skyeng, Blackboard, LinguaLeo, Voicethread, EDMODO, LesenHQ и другие [Крюкова, Интеграция онлайн-платформы, 2022].

Использование обучающих программ-оболочек повышает мотивацию к обучению благодаря своей доступности, гибкости и эффективности подачи материала с использованием информационных технологий. Кроме того, благодаря заложенным внутрь оболочек техническим настройкам, направленным на повышение функциональности и структурированности представления материала, обучение приобретает большую цикличность и последовательность стадий обучения для достижения образовательных целей.

С другой стороны, использование оболочек для создания курсов и проведения занятий в них связано с рядом рисков, которые автору следует учитывать. Главным недостатком их использования является потеря качества обучения, поскольку работа над наполнением курса во многом сводится только к креативному оформлению оболочки без обращения к содержанию обучающего материала, а внимание обучающихся смещается на освоение все новых возможностей информационных технологий, появляющихся на образовательной платформе. Поэтому важным представляется сбалансированное уделение внимания и оформлению, и наполнению, и

содержанию курса при работе в обучающих оболочках для достижения поставленных целей обучения [Нужа, Смирнова, 2012].

По причине того, что переход к обучению на основе инструментально-предметных средств обучения связан с рядом рисков, определим критерии их выбора. Для этого воспользуемся принципами выбора подходящей образовательной среды для обучения иностранным языкам, которую предлагает Кен Бетти. По мнению автора, сначала преподаватель должен оценить, насколько программное обеспечение или интернет-ресурс подходит для использования на занятии. Для этого он должен удовлетворять ряду критериев:

1. Программа должны включать элемент первичного контроля, чтобы продемонстрировать границы знаний обучающихся, сделав обучение более обоснованным и мотивирующим.

2. Ученики вместе с преподавателем должны обозначить мотивирующие цели и соотнести их с возможностями программы, которые могут быть использованы в обучении, чтобы точно понимать ценность использования программы.

3. Результаты работы с программой должны быть реалистичными, обозримыми и достижимыми, чтобы поддерживать интерес учащихся к ее использованию в процессе учебы.

4. Специфика и наполнение используемой на занятиях программы должны отвечать целевой аудитории и быть интересна обучающимся.

5. Программа не должна быть слишком сложной в использовании.

6. Стоимость использования программы должна быть объективной и предоставлять особенные условия для обучения, которые смогут перевесить традиционные уроки в режиме оффлайн.

7. Программа должна соответствовать педагогическому подходу в обучении для создания заданий, отвечающих образовательным целям.

8. Программа должна позволять создавать материалы, которые соответствуют специальным образовательным целям (например, размещать видео на нужном языке).

9. Программа должна иметь режим обратной связи.

10. Программа должна точно разграничивать роль ученика и преподавателя в программе и создавать условия для наделения разных людей разными ролями и возможностями.

11. Программа должна создавать впечатление о целях, для которых она предназначена (например, для занятий онлайн или для выполнения заданий самостоятельно).

12. Программа должна быть технологически доступна для использования всеми участниками и предполагать минимальное количество дополнительных элементов для осуществления эффективного обучения.

Кроме того, автор отмечает необходимость создания такой образовательной среды, где будет поддерживаться использование компьютерных технологий при обучении. Для этого необходимо обеспечить легкий вход в виртуальную программу или класс, а также по возможности объединить обучающихся в команду для обмена мнениями, организации общей работы и общей сосредоточенности на одинаковой обучающей деятельности.

Также преподавателю следует установить контроль за выполнением участниками заданий, а также возложить должный уровень ответственности за участие в выполнении заданий на каждого из обучающихся. Необходимо создать такие условия, в которых каждый участник занятия будет занят выполнением задания, направленного на усвоение темы и достижение общей цели обучения, а не перекладывал ответственность на одноклассников с последующим проведением части занятия за развлечениями, вместо учебы [Beatty, 2003].

Учитывая сказанное выше, рассмотрим возможности использования лингвистической образовательной платформы как электронного средства



обучения профессионально ориентированному английскому языку. Лингвистическая образовательная платформа является уникальной разновидностью электронной образовательной платформы, которая позволяет создавать курсы иностранного языка, конструируя задания из набора заданий, предлагаемых разработчиками платформы. Адаптируя определение электронной образовательной платформы Е.В. Смирновой под нужды лингвистической образовательной платформы, определим последнюю как Интернет-ресурс учебного назначения, подготовки или генерирования учебно-методических и организационных мероприятий по обучению иностранным языкам, а также сервисные «настройки» этой программы, которые позволяют разрабатывать курсы иностранного языка, создавая учебные материалы с помощью конструктора заданий, предлагаемых разработчиками платформы [Смирнова, 2015; Крюкова, Интеграция онлайн-платформы, 2022: 111-112].

Лингвистическая образовательная платформа обладает характеристиками, которые делают ее отличной от других электронных образовательных ресурсов, перечисленных в работе выше. Так, в отличие от массовых открытых онлайн-курсов, курсы, созданные на лингвистической платформе, учитывают принцип индивидуализации обучения и имеют более практико-ориентированный характер. В то время как курсы, размещенные на сайтах массовых открытых онлайн-курсов подразумевают обучение в большей степени за счет просмотра видео, рассчитанных на большую аудиторию слушателей, и самостоятельное выполнение практических заданий с автоматической проверкой, самопроверкой или взаимной проверкой с помощью других обучающихся (реже со стороны менеджера или автора курса), курсы, созданные на лингвистической образовательной платформе направлены на обучение в индивидуальном режиме или в небольшой группе. Несмотря на то, что такой подход снижает одновременный охват обучающихся, он позволяет сохранить основные требования к обучению иностранным языкам – обучение в небольших группах с учетом принципа

индивидуализации, надления вниманием каждого обучающегося, создания атмосферы психологического комфорта, возможности на практике применить полученные знания через постепенное освоение всех видов речевой деятельности.

В отличие от специализированных социальных сетей, которые созданы для практического применения уже усвоенных навыков с носителями изучаемого иностранного языка, лингвистическая образовательная платформа работает, как закрытая инфраструктура, действующая с целью поэтапного логического изучения языка, постепенного практического постижения изучаемого материала и развития навыков свободной коммуникации по итогам изучения каждой темы. Лингвистическая образовательная платформа создает атмосферу обучения, а не развлечения, основана на принципах регулярности, последовательности и дисциплины в посещении занятий под руководством преподавателя, и является основанием для последующего использования обретенных навыков коммуникации на практике.

Системы видеоконференции изначально, разработанные для организации виртуального общения и активно применяемые в образовательных целях, в том числе для обучения иностранным языкам, служат одним из средств организации образовательного процесса, но обычно используются в комплексе с другими Интернет-технологиями, потому что сами не содержат образовательных материалов. Лингвистическая образовательная платформа, напротив, является ресурсом, создающим удобную инфраструктуру для обучения – создания рабочих материалов в соответствии с тематическим планом, личных кабинетов для учеников, места для выполнения домашнего задания, то есть виртуального класса с присущими образовательной среде компонентами. Системы видеоконференции при этом служат подспорьем в работе преподавателя, позволяя субъектам обучения общаться онлайн, что при обучении иностранным языкам положительным образом сказывается на результатах обучения. В иных случаях платформа

может иметь функцию встроенной видеосвязи и не требует дополнительного подключения к традиционным средствам видеоконференции.

Специализированные видеосервисы для изучения иностранных языков, онлайн-школы и образовательные каналы в видеохостинге Youtube являются открытыми площадками для изучения языков желающими улучшить уровень владения иностранным языком. Они создаются и наполняются материалом авторами и сотрудниками этих обучающих инструментов. Поэтому у преподавателей и обучающихся, не имеющих платного или корпоративного доступа к материалам сервисов, объем материала для выбора ограничивается выставленным в открытый доступ. В таком случае преподаватель вынужден создавать площадку со ссылками на задания, скачивать и адаптировать их под нужды занятия или просить обучающихся каждый раз обращаться к новым Интернет-сервисам в течение занятия. Во время создания образовательного контента на специализированной лингвистической образовательной платформе нет необходимости выполнять сложные действия для организации учебного материала. Все задания можно создать в конструкторе заданий. При этом ссылки на необходимые материалы со сторонних сайтов на платформе встраиваются и адаптируются в экосистему платформы естественным образом, создавая единый последовательный стиль занятия с приятным оформлением, что облегчает работу преподавателя и мотивирует к обучению.

Электронные ресурсы на корпоративных платформах дистанционного обучения издательств учебной литературы Macmillan, Cambridge University Press, Oxford University Press, Просвещение и других издательств являются одним из наиболее качественных ресурсов для изучения иностранных языков, поскольку являются признанными с методической точки зрения по всему миру. Именно на основе разработок и с учетом созданных учебников для изучения иностранных языков специалистов в области лингвистики, педагогики и психологии создается большинство локальных образовательных программ. Современные издательства создают «сайты поддержки, аудио-видео- и текстовые материалы, дополняющие курс и направленные на

развитие самостоятельности обучающихся при проведении самостоятельной иноязычной образовательной деятельности в системе дополнительного образования» [Онорин 2018: 83]. Обычно такие материалы доступны лишь для обладателей учебников и полезны для выполнения конкретных заданий учебных материалов. Подобные электронные ресурсы используются некоторыми школами иностранных языков (например, школой Skyeng при обучении общему и бизнес-английскому языку), однако создают сложности для использования в случае, если преподаватель хочет создать собственный курс без следования учебным материалам издательств учебной литературы. В этом случае отдельные задания электронных ресурсов издательств могут быть включены в пул заданий на лингвистической образовательной платформе с помощью конструктора заданий.

Говоря о других электронных образовательных ресурсах (социальные сети, блоги, веб-квесты, подкасты, онлайн-словари), нужно отметить, что многие их достоинства используются на лингвистической платформе, например, имеется чат для ведения переписки с возможностью ее сохранения и обращения к записанным материалам в будущем, существует Инстаграм-аккаунт для преподавателей и обучающихся, действует словарь для перевода слов, встречающихся в текстах занятия, просмотра основных форм глагола. Кроме этого, есть возможность ведения собственного словаря в электронном режиме для записи новых слов.

Существующие программы-оболочки (например, Moodle, MyGrammarLab, LearningApps.org, Socrative, Engrade, Kahoot! Kahoot!, Voicethread, EDMODO, Взнания и др.) могут использоваться наравне с лингвистической образовательной платформой, однако не обладают таким широким диапазоном встроенных инструментов для конструирования заданий специально для создания уроков иностранного языка.

Лингвистическая образовательная платформа обладает большим потенциалом при обучении профессионально ориентированному английскому языку. Поскольку такая платформа работает по принципу авторской

разработки контента, то позволяет наполнить курс практически любым содержанием с учетом запросов обучающихся. При этом интуитивность интерфейса и наполненность виртуального класса всеми необходимыми для изучения иностранных языков элементами позволяет комфортно использовать платформу людям разного возраста и с разным уровнем владения информационными технологиями.

С учетом принципов выбора образовательных ресурсов в сети Интернет, указанных выше, и анализа рынка существующих электронных образовательных ресурсов, были выделены следующие критерии подходящей для организации курса лингвистической образовательной платформы:

- наличие функции конструктора собственных материалов, специализированной для создания заданий по иностранному языку, и простая система создания уроков с помощью конструктора;

- возможность с помощью конструктора заданий загружать и адаптировать в экосистему платформы файлы с разным форматом (например, doc., docx, pdf, jpeg, png, gif) и внедрять ссылки со сторонних сайтов;

- наличие единой экосистемы, созданной по типу виртуального класса, чтобы вся необходимая для организации обучения информация (личный кабинет, расписание, информация об обучающихся, курс, уроки, заметки для преподавателя и обучающихся, домашнее задание, чат для общения и другие необходимы для комфортного обучения сервисы) как для преподавателя, так и для обучающихся хранилась в одном месте, была структурирована и имела стильный вид для комфорта и мотивации всех субъектов обучения;

- хорошо продуманный интерфейс образовательной платформы (интуитивная понятность использования, предсказуемость, минималистичность, наличие всех важных опций, простые принципы использования, быстрая загрузка);

- возможность конструировать, отправлять для выполнения и автоматически проверять домашние задания с помощью платформы;

– наличие вспомогательных лингвистических сервисов, которые традиционно являются необходимыми компонентами любого урока иностранного языка, встроенных в платформу (например, онлайн-переводчик, личный онлайн-словарь для записи новых слов).

Проведя анализ существующих на рынке информационных ресурсов для обучения иностранным языкам, автор пришел к выводу, что наиболее оптимальной средой для размещения онлайн-курса английского языка по теме исследования является лингвистическая образовательная платформа [Edvibe.com](https://edvibe.com) [Лингвистическая платформа нового поколения].

[Edvibe.com](https://edvibe.com) позиционирует себя как виртуальную площадку для преподавателей иностранных языков, которая содержит готовые уроки на разные темы и модуль создания собственных курсов.

Платформа представлена на рынке с 2017 года, но за непродолжительное время работы уже получила признание со стороны более 100 000 пользователей. Партнерами платформы являются такие компании, как MTS Startup Hub, Global Venture Alliance, университеты НИУ ВШЭ и МГУ, корпорация «Российский учебник», издательство «Дрофа», издательство-полиграфический центр «Каро», образовательная платформа «Lecta», некоторые школы иностранных языков и другие организации [Крюкова, Интеграция онлайн-платформы, 2022].

Отметим достоинства платформы, которые определили ее использование при обучении с помощью настоящей методики. Платформа предоставляет функциональную, техническую и территориальную возможность организации обучения английскому языку для добровольчества. Разнообразие типов заданий, предлагаемых разработчиками, дает возможность создания широкого спектра упражнений для практики всех видов речевой деятельности, позволяет включить все сенсорные механизмы восприятия иноязычной речи в процессе выполнения разнообразных интерактивных заданий, способствует формированию необходимых лексических и грамматических навыков, а также обеспечивает реализацию

принципов обучения профессионально ориентированному английскому языку путем включения в программу обучения материалов, направленных на изучение специальных знаний по теме курса в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Адаптированность для использования на различных устройствах, а также онлайн-формат обучения обеспечивают свободу выбора устройства для обучения и места участия в занятиях, что делает процесс изучения курса наиболее комфортным.

Платформа реализует возможность практики живой коммуникации по теме курса благодаря формату обучения, предусмотренному на ней, в соответствии с которым основной объем обучения проводится с преподавателем в режиме онлайн с использованием внутренней системы видеосвязи, встроенной в платформу. При этом формат групповых занятий обеспечивает создание среды для практики коммуникации между участниками обучения и имитирует условия участия в международных добровольческих проектах. Групповой характер занятий предусматривает паритетное участие в обучении преподавателя и обучающихся, тогда как домашние задания, материалы для дополнительного изучения и тестовые задания предоставляют возможность проявления учебной самостоятельности, развития дисциплинированности и проактивности через обращение к платформе и выполнение заданий в любое свободное время.

Кроме того, функциональные возможности платформы позволяют адаптировать задания тем курса для обучающихся с учетом их нужд и уровнем владения английским языком, а также сопровождать задания необходимыми для выполнения пояснениями, что делает процесс обучения более личностно ориентированным и эффективным.

Кратко представим систему организации курса на платформе Edvibe.com. При регистрации на сайте преподаватель получает доступ к личному кабинету, где ему становятся доступны некоторые базовые и авторские курсы от команды платформы, а также появляется возможность создавать собственные материалы в разделе «Личные курсы» (Рис. 2).

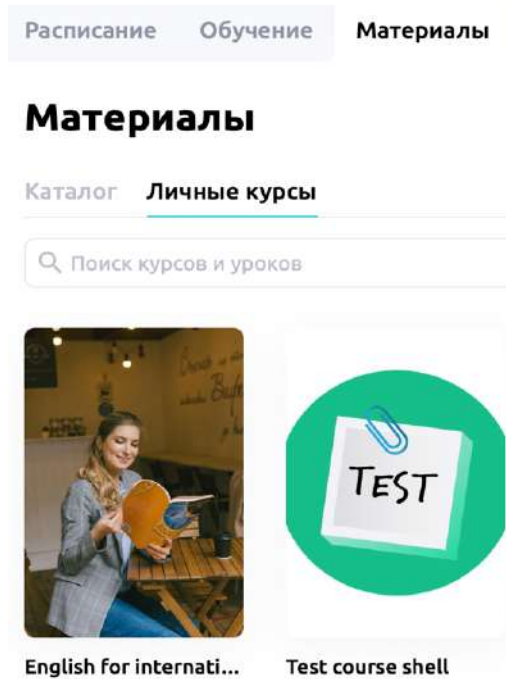


Рисунок 2. Личный кабинет преподавателя, раздел «Личные курсы»

Работая на платформе, преподаватель имеет возможность создавать отдельные задания, блоки заданий и целые обучающие курсы. При создании курса происходит первичная настройка, включающая определение таких базовых элементов, как «Изображение курса», «Название курса», «Язык курса», «Описание курса», а также формирование «Разделов», что позволяет группировать уроки по логическим блокам (Рис. 3).

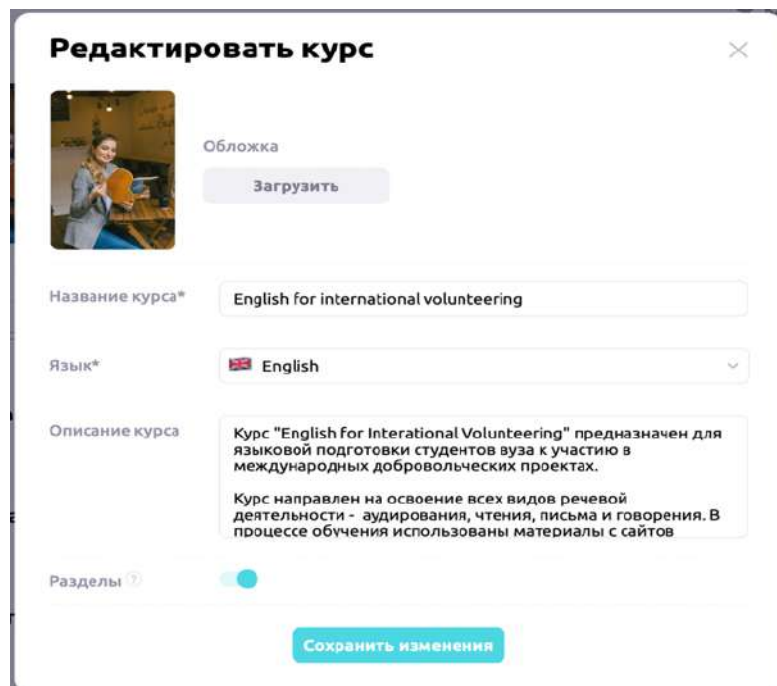


Рисунок 3. Первичная настройка оболочки курса



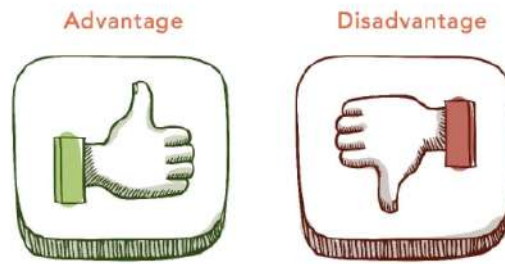
Основная настройка предполагает наполнение курса материалами с помощью конструктора заданий. Платформа позволяет создать более 30 видов заданий и загружать файлы с разным разрешением, а также внедрять ссылки на сторонние сайты и файлы и представлять их прямо внутри урока. Отметим некоторые из использованных в рамках курса английского языка для участия в международных добровольческих проектах шаблонов:

- видео (посмотри видео и ответь на вопросы; прослушай видео, обращая внимание на содержание его частей и расставь параграфы текста в правильном порядке; посмотри видео и сделай конспект по заданному плану);
- составь слово из букв (вспомни лексику прошлого урока и перенеси буквы так, чтобы получились слова);
- перенеси слова/выражения в пропуски (подбери верное определение к понятию; вставь недостающее слово в предложение);
- тест (выбери правильный ответ, чтобы узнать, насколько хорошо ты владеешь информацией о явлении добровольчества);
- топик/сочинение/текст (прочитай текст; напиши ответ);
- аудиозапись (послушай текст и вставь слова в пропуски)
- сопоставь описание и изображение перетягиванием (подбери картинки, соответствующие новым словам; подбери символ, соответствующий каждой из Целей устойчивого развития ООН);
- выбери ложь или истину (ознакомься с текстом и отметь, какие из утверждений верные, а какие нет);
- отсортируй слова по колонкам (перенеси описание добровольческих проектов в соответствующие им сферы добровольческой деятельности).

Пример задания, оформленного с помощью конструктора заданий на платформе, представлено на рисунке 4 (Рис. 4). Описание шаблонов заданий представлено в Приложении А.

1.1 Read the text about the features of voluntourism.

Features of voluntourism



Заметки

Voluntourism has got a pretty bad reputation lately. Articles argue that the industry is turning into a form of neo-colonialism of white tourists and one of the fastest growing areas of the travel industry doing more harm than good. But what voluntourism exactly is? And how is it differentiated from volunteering?

- ... = Reading I/UI L2
- = Reading 1 PI L2
- = Reading (optional) L2
- = Watching and listening L2
- = Speaking L2

Создать новый раздел

Для домашней работы ?

Рисунок 4. Пример задания, оформленного с помощью конструктора зданий на платформе

Помимо основных заданий, преподаватель имеет возможность создавать заметки, скрытые для учеников, но с возможностью получения доступа к ним. Заметки могут использоваться для записи важных идей занятия, добавления дополнительных ссылок, заданий, вопросов или другой информации (Рис. 5).

Заметки учителя

*Some people say this work is depressing/ but actually I have found it/ **uplifting**. My name is Sue/ and I'll be volunteering for Samaritans/ over Christmas/. I was the editor of a National Magazine/. Two years ago/ I left/ my job/. At the same time/ my mother felt quite ill/ and a few months later she died/. So **within the space of** quite a short time/ I found/ I'd lost the two central **pillars** of my life if you like. And I began to understand/ what it felt like/ to suffer from things like **anxiety**, depression. There's so much celebration/ and **jollity**/ all around us at Christmas. And I'm very **aware** that/ Christmas Day can be a very difficult day/ for many people. It **brings up** all kinds of memories/ (it make). It's a time when you're more aware/ of the people who aren't there anymore/. whether it's (these are) people you've lost through **bereavement**/ or people you're separated from/ for whatever reason. So, it's particularly **poignant** time. As a **former** journalist/ I'm very interested in people's lives/. And I'm interested, in talking to people/ about **what's going on** for them. I'm actually **looking forward** very much to work in on Christmas Day. I'm doing Christmas Eve and **Boxing Day** as well/. One of the things I enjoy about it/ is that **it's on the phone**/. So, you **get the essence** of somebody/ you speak right to their soul. And I find that very/ **moving**. I would love to wish everybody a Happy Christmas!*

Рисунок 5. Раздел заметок оболочки курса

Организация учета обучающихся и частоты встреч с ними обеспечивается благодаря наличию виртуального списка учеников и электронного расписания занятий. В нем отмечается время и продолжительность занятий групп и отдельных обучаемых. Преподаватель по собственному усмотрению устанавливает продолжительность урока от 30 до 90 минут, что делает расписание гибким для заполнения. Цветом отмечается статус урока – успешно проведенного, пропущенного или запланированного (Рис. 6).

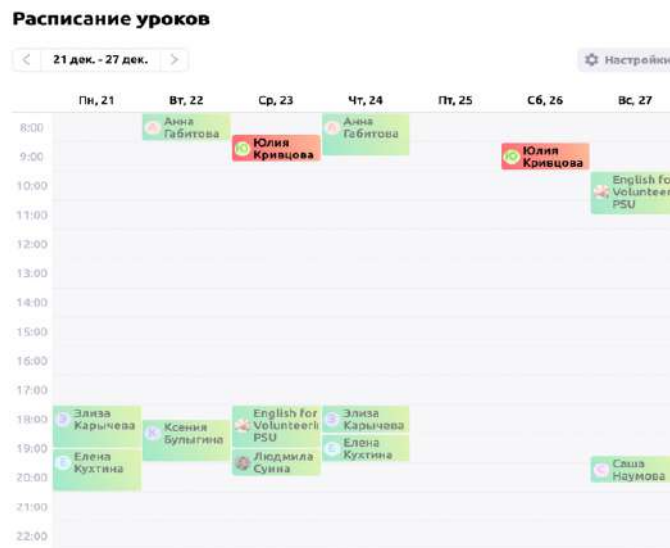


Рисунок 6. Электронное расписание занятий

Помимо содержания опубликованных материалов занятий, для обучающихся и преподавателей имеется доступ к таким функциям, как чат для общения, встроенный онлайн-переводчик, онлайн-словарь для записи слов, список неправильных глаголов. Чат используется для письменного общения с учениками, обмена файлами, а также закрепления необходимых заметок по уроку. Встроенный онлайн-переводчик позволяет ученику перевести необходимый элемент текста, выделив его. Преподаватель имеет возможность отключить данную функцию в настройках класса. Незнакомое слово может быть прослушано и добавлено в личный словарь слов для закрепления. При работе со встроенным переводчиком слов существует возможность улучшать автоматически созданный перевод, подбирая более правильные значения слов

и выражений и сохраняя их в словаре. Личный словарь ученика обладает функцией тренировки слов, сохраненных в нем. Список неправильных глаголов позволяет осуществлять быстрый поиск необходимых слов, их форм и перевода (Рис. 7).

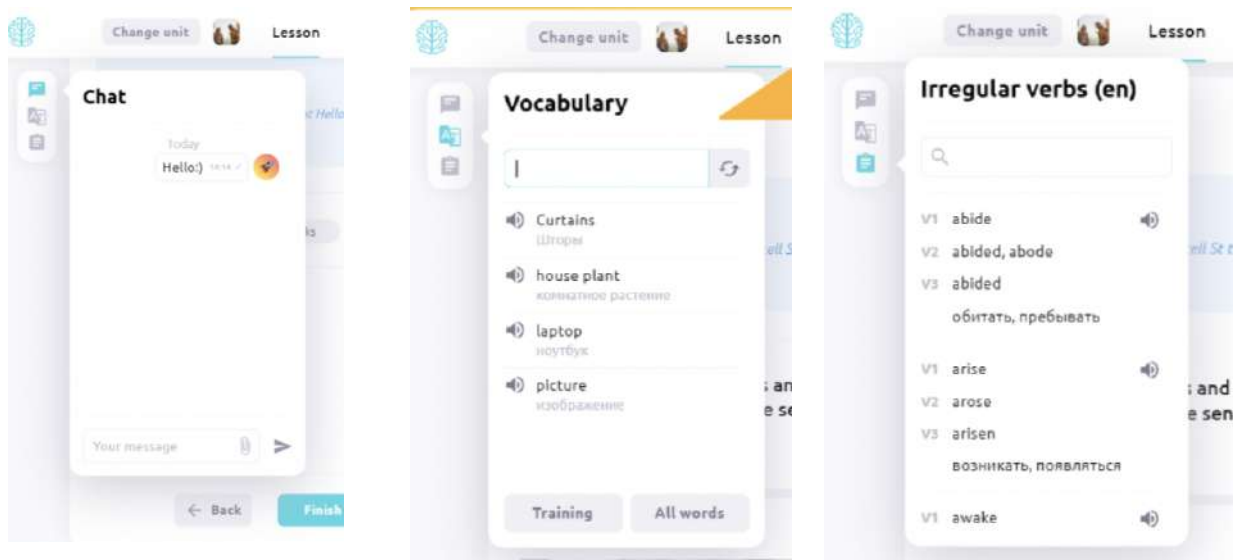


Рисунок 7. Функциональные возможности виртуального класса обучающихся и преподавателя

Еще одной удобной функцией платформы является возможность синхронизации действий преподавателя и обучающихся. Функция «Follow me» позволяет направлять ученика по заданиям урока и показывать место, к которому необходимо обратиться. Преподаватель также имеет возможность перелистнуть слайды урока, чтобы вспомнить следующий материал или выбрать способ ведения занятия дальше. При этом ученик продолжает находиться на рабочем слайде и выполнять порученное ему задание. Кроме того, в ходе занятия преподаватель может контролировать процесс выполнения учеником заданий, выбранные им ответы и совершенные ошибки. К выбранным ответам преподаватель может писать комментарии, поясняя ошибку и направляя ученика.

Онлайн-обучение происходит с использованием внутреннего сервиса видеосвязи, встроенного в платформу и расположенного на экране рядом с

материалами урока. Это позволяет избежать неудобств использования дополнительных программ виртуального общения (например, Skype, Zoom, Google Hangouts, Microsoft Teams или Viber) и обеспечивает обучение в режиме одного окна.

Помимо обучения с преподавателем, ученикам доступна возможность самостоятельного обучения на платформе. Функция закрепления уроков позволяет возвращаться в прошлый урок, просматривать задания, вспоминать нужную информацию, повторять пройденный материал, что способствует развитию учебной самостоятельности и повышает интерес к обучению.

Организация домашнего задания обеспечивается созданием преподавателем отдельного раздела домашних заданий и наполнения его необходимыми элементами. Преподаватель может отправить ученику все подготовленные в качестве домашних задания или только часть, отметив те, которые нужно отправить ученику. Кроме того, задания для выполнения самостоятельно можно выбирать из тех, что входят в структуру основного урока, если по каким-то причинам преподаватель считает необходимым оставить их для домашней работы. Для этого предусмотрена специальная кнопка «Отправить в домашнее задание». Домашние задания становятся индивидуализированными и учитывают особенности занятий с каждым отдельным учеником.

Выполняя домашнюю работу, ученик сохраняет в системе свои ответы и отправляет их на проверку преподавателю. Преподаватель получает уведомление о получении домашнего задания от ученика, которое необходимо проверить вручную. Он может контролировать выполнение заданий, которые требуют выбора правильного ответа и обсудить их на следующем занятии, а также более детально проверить письменные или аудиоответы ученика, которые сохраняются в системе. Ученик получает уведомление о том, что его домашнее задание было оценено преподавателем. Так обеспечивается обратная связь между двумя сторонами, что позволяет ученику оценить результаты своей работы и получить обратную связь о проделанной работе, а

преподавателю – контролировать прогресс ученика. Пример выполненных домашних заданий обучающимися представлен на рисунке (Рис. 8).

The image shows a screenshot of a student's homework assignment and their solution. The assignment is titled 'Comment on the following statement:' and asks for an opinion on whether voluntourism damages the reputation of volunteering and should be prohibited. The student's response is a well-structured paragraph that agrees with the statement, discussing the practical benefits of long-term programs versus the risks of voluntourism, such as the safety of children and the potential for emotional harm. The student also includes a closing sentence: 'Snezhana, thank you for your opinion and for considering the problem from different angles.'

Next to the student's response is a 'Text 1 (U/U)' section with 15 numbered sentences. Each sentence has a gap, and the student has filled these gaps with words from a list provided in the assignment. The words used are: 'host community', 'poverty', 'deserve', 'orphans', 'orphans', 'outsiders', 'abandon', 'psychological harm', 'charity', 'impoverished communities', 'Unskilled volunteer labor', and 'benefit from'.

Рисунок 8. Примеры упражнений, выполненных учениками в домашнем задании к уроку 2 «Volunteerism vs voluntourism» (элементы «Сочинение», «Перенести слова/выражения в пропуски»)

Таким образом, в рамках изучения возможностей использования информационных-коммуникационных технологий, в том числе лингвистической образовательной платформы Edvibe.com как многофункциональной лингвообразовательной среды обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении были сделаны следующие выводы:

Информационно-образовательная среда является элементом образовательной среды и занимает ведущее место в современной системе образования в связи с происходящими процессами интернационализации и информатизации.

Лингвообразовательная среда представляет собой элемент образовательной среды обучения иностранным языкам, определяется как постоянно развивающаяся открытая педагогическая система, которая формируется участниками образовательного процесса на основе

информационно-образовательных ресурсов, информационно-телекоммуникационных средств, педагогических технологий, площадок Интернет-общения, и способствует достижению конкретного уровня иноязычной коммуникативной компетенции в определенных ситуациях общения.

Лингвообразовательная среда основывается на применении информационно-коммуникационных технологий – информационных каналов и программных средств создания, сбора, хранения, передачи, обработки, использования информации. Популярность использования информационных технологий в обучении английскому языку связана с их достоинствами, к которым относятся результативность, экономичность, эргономичность и их мотивирующая сила, а также способность интенсифицировать и индивидуализировать обучение, устранить психологический барьер при использовании иностранного языка как средства общения, повысить аутентичность материалов для обучения.

Использование Интернет-технологий в образовательном процессе основано на применении электронных образовательных ресурсов, которые определяются как образовательные ресурсы, представленные в электронно-цифровой форме и включающие в себя структуру, предметное содержание и метаданные о них.

Образовательная платформа является разновидностью электронного образовательного ресурса и ограниченным, лично ориентированным интернет-ресурсом, полностью посвященным вопросам образования и развития, непременно содержащим учебные материалы и предоставляющим их пользователям на тех или иных условиях. Лингвистическая образовательная платформа представляет собой пример образовательной платформы и определяется, как Интернет-ресурс учебного назначения, подготовки или генерирования учебно-методических и организационных мероприятий по обучению иностранным языкам, а также сервисные «настройки» этой программы. Своими функциональными возможностями она

превосходит другие образовательные платформы, поэтому рассматривается в качестве средства обучения профессионально ориентированному английскому языку.

Лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com используется в контексте данного исследования как средство обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении, поскольку отвечает требованиям, предъявляемым к лингвистической образовательной платформе, отмеченным автором исследования, а также обладает рядом достоинств, выявленных в процессе изучения возможностей платформы. К ним относятся функциональная, техническая и территориальная доступность платформы, открытость к созданию разных типов заданий, практики всех видов речевой деятельности, включения всех сенсорных механизмов восприятия иноязычной речи; разнообразные возможности организации индивидуального и группового обучения для практики коммуникации по теме курса, развития умения обучаться на паритетной основе, а также самостоятельно; способность к адаптации материалов и их уровня для разных обучающихся, с учетом их нужд и уровня владения английским языком.

На основании проведенного анализа возможности использования информационных технологий и доступных на рынке электронных образовательных ресурсов для обучения иностранным языкам автором исследования был сделан вывод о целесообразности использования лингвистической образовательной платформы Edvibe.com для размещения материалов курса и проведения обучения английскому языку студентов для последующего участия в международном добровольческом движении. Содержание методики обучения с применением платформы Edvibe.com, а также результаты ее апробации представлены в главе 2 данного исследования.



## Выводы по главе 1

В первой главе диссертационного исследования рассмотрены теоретические основы обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы.

1. На основании проведенного исследования дополнена трактовка понятия «международное добровольческое движение» применительно к социальной группе студентов; понятие определено как общественно-полезное международное движение студентов, осуществляемое на безвозмездной и добровольной основе за рубежом или в России во взаимодействии с зарубежным сообществом, направленное на удовлетворение интересов как общества, так и самих студентов-добровольцев. Установлено, что эта деятельность характеризуется безвозмездностью, добровольностью, сознательностью, целенаправленностью; носит организованный и групповой характер участия; варьируется по степени вовлеченности и продолжительности участия, что определяет широту ее дидактического потенциала для организации обучения с учетом ее деятельностного контекста (изучение понятия, разновидностей и форм участия, проблем и перспектив развития, международных добровольческих организаций, официальных документов, процесса участия в деятельности).

2. Анализ международных и государственных нормативных актов позволил составить заключение о месте добровольческого движения в социальной реальности современного мира, а том числе нашей страны. Подтверждена высокая общественная значимость добровольческого движения как деятельности, способствующей решению важнейших проблем человечества и развивающей социальную активность вовлеченных в нее людей. Выявлено, что российская практика поддержки добровольчества находит отражение в реализации инициатив, в том числе с международным участием, по развитию и поддержке добровольчества, на основании

положений федерального законодательства, государственных концепций, национальных проектов, деятельности добровольческих организаций. Важность развития добровольчества среди молодежи и студентов находит отражение в национальном проекте «Образование».

3. На основании проведенного исследования раскрыт дидактический потенциал использования международного добровольческого движения в качестве деятельностного контекста для обучения английскому языку по теме курса, который заключается в формировании социально и профессионально значимых качеств личности студентов, подготовке к будущей профессиональной деятельности, создании возможности естественного вхождения в систему гражданских отношений, развитию общечеловеческих и культурных ценностей и развитию устойчивого интереса к изучению английского языка через создание условий для практического применения полученных знаний на практике.

Анализ существующих источников по обучению английскому языку для участия в международном добровольческом движении позволил составить представление об имеющихся материалах по иноязычной подготовке к участию в отдельных сферах добровольчества и сделать заключение о необходимости их совершенствования с учетом социальных запросов и современных технических возможностей преподавания.

4. В процессе исследования особенностей обучения английскому языку студентов вуза для участия в международном добровольческом движении установлено, что студенты-добровольцы обладают такими чертами личности, как целеустремленность, сила духа, устойчивая жизненная мотивация, настроенность на всестороннее личное и профессиональное развитие, коммуникабельность и эмпатичность; их мотивация к добровольчеству заключается в балансе широкой социальной и узкой личностной мотивации, а к изучению английского языка для участия в международном добровольчестве – в возможностях изучения профессиональной лексики, практики делового общения, знакомства с учебным потенциалом лингвистической

образовательной платформы и всестороннего изучения теории и практики международного добровольчества.

Дана характеристика обучению профессионально ориентированному английскому языку, которое составляет основу обучения английскому языку студентов-добровольцев с присущими им особенностями.

5. Анализ возможностей использования информационно-коммуникационных технологий позволил определить их достоинства для обучения английскому языку, к которым относятся высокая результативность, экономичность, эргономичность и их мотивирующая сила, способность интенсифицировать и индивидуализировать обучение, устранить психологический барьер при использовании английского языка как средства общения, а также повысить аутентичность материалов для обучения.

Анализ использования возможностей лингвообразовательной среды для обучения английскому языку позволил сделать заключение о наиболее распространенных электронных образовательных ресурсах для обучения английскому языку, их достоинствах и недостатках, а также выделить особенности лингвистической образовательной платформы. Определены критерии выбора подходящей для обучения профессионально ориентированному английскому языку для участия в международном добровольческом движении лингвистической образовательной платформы – наличие в ней простого в использовании конструктора заданий, совместимость программы с разными форматами файлов, наличие единой современной и комфортной экосистемы обучения, том числе дополнительных полезных лингвистических сервисов, хорошо продуманный интерфейс, наличие функции автоматической проверки заданий.

6. Лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com рассматривается в качестве электронного образовательного ресурса для организации обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении. Она отвечает ряду требований, предъявляемых к подходящей для организации обучения лингвистической

образовательной платформе, которые включают наличие простого в использовании конструктора собственных заданий и вспомогательных лингвистических сервисов, необходимых при изучении иностранного языка; адаптивность к использованию файлов с разными форматами; наличие единой экосистемы, созданной по типу виртуального класса и хорошо продуманного интерфейса; возможность управления домашними заданиями и их автоматической проверки.

Edvibe.com обладает следующими достоинствами, которые позволяют использовать ее для организации обучения английскому языку студентов вуза для последующего участия в международном добровольчестве: функциональная, техническая и территориальная доступность платформы, открытость к созданию разных типов заданий, практики всех видов речевой деятельности, включения всех сенсорных механизмов восприятия иноязычной речи; разнообразные возможности организации индивидуального и группового обучения для практики коммуникации по теме курса, развития умения обучаться на паритетной основе, а также учебной самостоятельности; способность к адаптации материалов и их уровня для разных обучающихся, с учетом их нужд и уровня владения английским языком.

## **ГЛАВА 2. МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ДЛЯ УЧАСТИЯ В МЕЖДУНАРОДНОМ ДОБРОВОЛЬЧЕСКОМ ДВИЖЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЫ**

### **2.1. Цели, задачи, принципы и содержание обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы**

Основой создания методики обучения иностранному языку является определение цели обучения. Под целью обучения понимаем заранее планируемый результат деятельности по овладению языком, достигаемый с помощью различных приемов, методов и средств обучения [Щукин, 2006]. Г.В. Рогова предлагает выделять практическую, образовательную (общеобразовательную), воспитательную и развивающую цели обучения, отталкиваясь от идеи комплексности образования и воспитания, от понимания обучения как управления развитием обучающихся [Рогова, 1991].

Цели обучения достигаются через выполнение образовательных задач, которые являются объективным отражением целей обучения применительно к конкретному этапу и условиям занятий [Щукин, 2006].

Общей целью обучения английскому языку студентов в рамках настоящего исследования является развитие иноязычной коммуникативной компетенции по теме курса на уровне, необходимом для осуществления эффективного межличностного и межкультурного взаимодействия с зарубежными коллегами по вопросам, связанным с участием в международной добровольческой деятельности. Кроме отмеченной выше цели, настоящая методика ориентирована на достижение воспитательной, общеобразовательной и развивающей целей для ознакомления обучающихся с особенностями добровольчества в международной перспективе. Знакомство

с этой темой невозможно также без изучения геополитического положения стран севера и юга, формирования положительного отношения к идеям гуманизма и социальной ответственности.

Содержание коммуникации в рамках участия в международном добровольческом движении включает владение необходимым коммуникативным репертуаром для взаимодействия между участниками данной деятельности, знание правил документального оформления некоторых документов и ведения переписки в области добровольчества, а также понимание содержания международных документов по данной деятельности. С учетом этого разрабатывается содержание методики обучения.

С учетом определенной выше цели, выделены следующие задачи обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении:

- помочь участникам курса овладеть специальной лексикой, соответствующей теме курса для последующего участия в международном добровольческом движении;
- расширить лингвистический кругозор через изучение информации о явлении добровольчества за рубежом;
- сформировать и поддерживать положительное отношение к явлению добровольчества, идеям гуманизма и социальной ответственности.

Принципами обучения называют базовые методологические положения, которые лежат в основе обучения [Щукин, 2006: 23]. Они определяют требования к образовательному процессу. Настоящая методика основана на ряде принципов, специально отобранных в соответствии с образовательными нуждами.

1. Принцип коммуникативной направленности обучения. Методический принцип коммуникативной направленности предполагает обучение способности осуществлять речевую деятельность посредством изучаемого языка в соответствии с целями и ситуацией общения в той или иной сфере деятельности [Павлова, Сахарова, 2019]. Данный принцип имеет важное

значение в процессе обучения английскому языку для участия в международной добровольческой деятельности, поскольку формирует навык коммуникации, который является основой участия в зарубежных проектах и необходим для эффективного взаимодействия с зарубежными коллегами.

Принцип реализуется через обеспечение функциональности языкового материала, то есть отбор и организацию материала курса английского языка, адекватного процессу коммуникации. В содержание методики включаются задания, направленные на практику монологической и диалогической речи, а также участие в дискуссиях (Рис. 9).

**Ex.3 Discuss the following questions.**

1. What types of volunteerism do you know?
2. What volunteer organization do you belong to?
3. Which organization combines all volunteer projects in Russia?
4. What is the leading volunteer programme in the world?

**Ex.6 Choose one of the projects of Russian volunteer organisations from the list below:**

<https://vk.com/vnukmoscow>  
<https://lavkafond.ru/about/>  
<https://ktoeslineya.ru/o-fonde/>  
<https://greatbalkailtrail.org/about-gbt>

Look through one of the projects and prepare a story about it in English.




Рисунок 9. Примеры заданий коммуникативной направленности  
(составлено автором)

2. Принцип аудиовизуальной наглядности. Под аудиовизуальными технологиями обучения понимаются технологии, основанные на использовании аудиовизуальных средств (аудиозаписей, видеороликов, интерактивных компьютерных программ). Дидактический принцип аудиовизуальной наглядности обеспечивает активизацию внимания обучающихся, способствует совершенствованию навыков аудирования через восприятие речи иностранцев и помогает формированию речевых монологических умений. Кроме того, он открывает возможности использования всех преимуществ современных информационных технологий для обеспечения наилучшего качества обучения.

В разработанной методике принцип аудиовизуальной наглядности реализуется через организацию обучения на интерактивной лингвистической образовательной платформе Edvibe.com, использование красочных фотографий и картинок, соответствующих содержанию заданий, большого


количества опорных схем и таблиц по основным грамматическим правилам английского языка, видеороликов по темам занятий. Примеры заданий с учетом принципа аудиовизуальной наглядности представлены ниже (Рис. 10).

1.2 Discuss the following questions.



Перевод

1. How can you volunteer online?
2. Have you tried to volunteer online?
3. Can online volunteering be effective and efficient?
4. What are the advantages and disadvantages of online volunteering in comparison with traditional volunteering?



1.1 The last step of a volunteer tour preparation is arriving and settling down in a new place. Imagine you are at an airport check-in and have booked online. Listen to the dialogue between you and an airport manager.

-01:36 Settings

Рисунок 10. Примеры заданий с учетом принципа аудиовизуальной наглядности (составлено автором)

3. Принцип индивидуализации обучения. Методический принцип индивидуализации обучения предполагает учет возрастных, личностных, профессиональных особенностей обучающихся, а также их уровня владения иностранным языком в ходе обучения. Необходимость индивидуализации обучения вызвана вариативностью индивидуально-психологических особенностей обучающихся (темперамент, мышление, способность к обучению, мировоззрение, эмоциональная сфера) и начальным уровнем владения английским языком, с которым обучающиеся начинают обучение английскому языку для участия в международном добровольчестве. Учет индивидуальных особенностей обучающихся обеспечивает высокую мотивацию и познавательную активность, а также способствует увеличению качества выполняемой работы на занятиях и самостоятельно.

Учебное пособие “English for International Volunteering” разработано с учетом принципа индивидуализации обучения, потому что включает задания,



по сложности адаптированные для обучающихся с разным уровнем владения английским языком. Лингвистическая образовательная платформа значительно облегчает работу педагога, позволяя управлять материалом, который видят обучающиеся. С ее помощью можно направить разный набор заданий отдельным студентам в ходе совместной с преподавателем и самостоятельной работы.

В рамках курса английского языка для участия в международном добровольческом движении реализация принципа индивидуализации обучения происходит путем предварительного исследования «ситуативных» и учебных потребностей обучающихся, комплексной оценки начального уровня общей и специальной иноязычной коммуникативной компетенции, а также знаний по вопросам теории международного добровольчества для последующей адаптации материала под нужды студентов с индивидуальными потребностями.

Рассмотрим пример реализации принципа через комплект заданий к видео “Volunteering for Samaritans on Christmas – BBC London” темы “Volunteer organisations”. Обучающимся предлагается ознакомиться с видео, посвященное опыту участия в добровольческом проекте, направленном на оказание психологической помощи по телефону доверия (Рис. 11).



Рисунок 11. Пример задания, реализованного на основании принципа индивидуализации обучения (составлено автором)

На этапе ознакомления с видео реализация принципа индивидуализации обеспечивается за счет управления скоростью восприятия видео, которое преподаватель может настроить, исходя из нужд обучающихся.

Подготовительный этап работы заключается в повторном изучении содержания текста (по необходимости) путем размещения его в заметках и публикации их для обучающихся, которым требуется дополнительная работа с текстом. Помимо этого, обучающимся предлагается проверить свое знание новой лексики, использованной в тексте видео, выполнив задание на соотнесение слов и их перевода с помощью сервиса Wordwall. (Рис. 12).

To get the essence	Anxiety	Poignant	Looking forward	Boxing Day	Bereavement	To be aware of	Uplifting
A pillar	The day is on the phone	To bring up	Jollity	Within the space of	Moving	Former	What's going on?
<input type="text"/>	Радость	<input type="text"/>	Столп (важный для человека элемент жизни)				
<input type="text"/>	Трогательный	<input type="text"/>	День распаковки подарков				
<input type="text"/>	Весь день «на телефоне»	<input type="text"/>	Утрата				
<input type="text"/>	Взрачивать	<input type="text"/>	Воодушевляющий				
<input type="text"/>	Что происходит?	<input type="text"/>	Жду с нетерпением				
<input type="text"/>	Бывший	<input type="text"/>	В течение определенного времени				
<input type="text"/>	Тревога	<input type="text"/>	Быть осведомленным о чем-то				
<input type="text"/>	Понять суть	<input type="text"/>	Пронзительный / причиняющий душевную боль				

Рисунок 12. Задание на соотнесение новой лексики и ее перевода с использованием сервиса Wordwall (составлено автором)

Дальнейшая индивидуализация задания включает составление ассоциативного ряда, словосочетаний и предложений с новой лексикой для практики ее самостоятельного использования.

На этапе контроля услышанного обучающиеся выполняют речевые упражнения, отвечая на вопросы, которые, в зависимости от уровня владения английским языком, могут варьироваться по содержанию от тех, что предполагают поиск ответов по тексту, до обобщения услышанного и составления собственных суждений по обозначенной проблеме. Примеры

вопросов разного уровня сложности, подразумевающие частичное управление обучением аудированию (вопросы непосредственно по тексту), неуправляемое обучение аудированию (обобщение к услышанному, комментарий к услышанному, его характеристика) и развитие умения смысловой переработки информации (оценка прослушанного, обсуждение проблемных вопросов) представлены ниже (Рис. 13, 14, 15).

**1.4 Discuss the following questions.**

1. Where will Sue volunteer?
2. When will she do her job?
3. Does she find her work depressing or uplifting?
4. What was Sue's job before she became a volunteer?
5. Why did she decide to help people over Christmas time?
6. Will Sue contact people in person or via phone?

Рисунок 13. Послетекстовое задание для обучающихся уровня Pre-Intermediate (составлено автором)

**1.5 Discuss the following questions.**

1. What does Samaritans volunteer movement do?
2. Why did Sue decide to become a volunteer?
3. Why does Sue believe that Christmas is the time when volunteer support is especially needed?
4. Is the story of Sue an example of professional or non-professional volunteering?
5. What type of volunteerism does she do?
6. Would you like to work at helpline?
7. What does Sue mean saying that getting the essence of somebody you speak right to their soul is *moving*?

Рисунок 14. Послетекстовое задание для обучающихся уровня Intermediate (составлено автором)

**1.6 Discuss the following questions.**

1. Explain what type of volunteering Sue is involved in.
2. Make a short description of Sue's story using the new vocabulary.
3. Do you think Sue's help is effective?
4. How important helplines for people who need psychological support are?
6. What are the qualities that a helpline volunteer should have?
7. Would you like to work at helpline? Why?
8. Prove if you are a suitable candidate for the position of a helpline volunteer or not.

Рисунок 15. Послетекстовое задание уровня Upper-Intermediate (составлено автором)

4. Принцип ориентации на нужды обучающихся. Суть методического принципа ориентации на нужды обучающихся заключается в учете потребностей, интересов и желаний участников образовательного процесса на этапе формирования содержания обучающего курса. Эта идея составляет суть концепции обучения профессионально ориентированному иностранному языку, где учет запросов обучающихся и полезность информации играют ведущую роль в составлении программ обучения.

Следование данному принципу при реализации программы подготовки студентов к участию в международных добровольческих проектах на английском языке обеспечено за счет проведения опроса о мотивации обучающихся к изучению дополнительного курса английского языка, а также «ситуативных» и учебных потребностей, на основании которых выявлены интересующие студентов темы для изучения, удобный формат занятий и другие нужды.

Содержание обучения определяет теоретические основы обучения иностранному языку на уровне современных представлений о языке, речи и речевой деятельности. Разработка содержания обучения в настоящем исследовании опирается на труды Г.В. Роговой, в соответствии с которыми оно рассматривается на основании трех компонентов, которые являются основой каждого курса иностранного языка – лингвистического (строго отобранный фонетический, грамматический и лексический языковой материал, а также речевой материал, представленный образцами речевых высказываний разной протяженности, ситуативно-тематические обусловленные), психологического (формирование навыков и умений пользоваться изучаемым языком в целях общения) и методологического (обучение рациональным приемам учения, познания нового языка, формирование навыков и умений им пользоваться в целях устного и письменного общения) [Рогова, 1991].

Основанием для отбора языкового и речевого материала лингвистического компонента содержания обучения английскому языку для

участия в международном добровольческом движении служат потребности и интересы обучающихся, а также методические особенности преподавания профессионально ориентированного английского языка.

Обучающиеся по настоящему курсу обладают некоторыми знаниями в области английского языка, полученными на занятиях в школе, университете и в ходе самостоятельного обучения. Поэтому их обучение сконцентрировано на изучении специальных терминов по теме курса, а также овладении умениями устного и письменного выражения мыслей на английском языке на темы, посвященные добровольчеству.

Языковой материал для настоящего курса составлен с учетом разных уровней владения английским языком участников курса (Pre-Intermediate, Intermediate и Upper-Intermediate) и включает времена группы Simple, Continuous, Perfect и Perfect Continuous, правила построения разных типов предложений: affirmative, negative и interrogative, конструкцию to be going to, модальные глаголы: can, could, may, might, should, must, have to, need, would и другие; фразовые глаголы по теме «Путешествия» и другие наиболее часто используемые фразовые глаголы.

Терминология по теме добровольчества включает понятия, связанные с:

- объектами добровольчества: the needy, the less fortunate, a victim, a retiree, a slave, a poor person, an orphan, an impoverished community, a developing country, a disabled person, a marginalized person, an excluded person, a rural community, a refugee, a local community, a homeless, disadvantaged children.

- субъектами добровольчества: a volunteer, a voluntary society, a charity, a non-governmental organization, a social worker, a healthcare worker, a grassroots organization, a service provider, an opinion leader, an activist, a foundation, a local community, public, private and voluntary organizations.

- видами добровольчества: mutual self-help, mutual assistance, green volunteering, sports volunteering, volunteering for hospitals/hospices, volunteering for a community project, volunteering for work with animals, volunteering for orphanages, volunteering for a conservation project, outreach and advocacy,

philanthropy, civic participation, charity actions, fundraising, outreach, tutoring, humanitarian aid, donations, financial assistance.

– видами социальных проблем: mental health issues, autism spectrum disorder, dementia, learning disabilities, maternal mortality, malnutrition, humanitarian crises and inequalities, homelessness.

– социальными объектами: a poorhouse, a hospice, a retirement home, a nursing home, a charity shop, a food bank.

– действиями по помощи нуждающимся: to help each other in need, to serve, to unite, to coordinate volunteers worldwide, to recruit volunteers to create more good, to help less fortunate people towards a better tomorrow, to contribute, to make a difference, to take on a challenge, to address social needs, to demonstrate solidarity, social cohesion and hospitality, to help local communities of the third world nations, to raise awareness, to improve education practices, to face problems, to tackle world problems, to change the world for the better, to dedicate one`s time and skills for the benefit of society, to address a perceived need, to reciprocate support, to contribute, to empower others, to support someone, to promote something, to ensure something, to champion humanity, to assist, to donate, to help repair buildings, to organise sales for charity, to serve food in a homeless shelter, to organise a food drive, to beautify buildings, to plant trees/ flowers in the local community, to deliver food/medicine, to help the elderly, to volunteer in the retirement community, to clean up a park/beach, to tutor children, to raise cash for starving people, to work in an animal shelter, to raise cash for starving people, to teach kids/elderly people computer skills, to donate money/time, to lend/give a helping hand, to come to the aid of someone/something, to benefit the environment or someone.

– названиями целей устойчивого развития ООН на период до 2030 года: no poverty, zero hunger, good health and well-being, quality education, gender equality, clean water and sanitation, affordable and clean energy, decent work and economic growth, industry innovation and infrastructure, reduce inequalities, sustainable cities and communities, responsible consumption and production,

climate action, life below water, life on land, peace and justice strong institutions, partnerships for the goals.

– однокоренными термину «добровольчество» («volunteering») словами и фразами: a volunteer, volunteering, volunteerism, a volunteer organization, voluntarily, voluntourism, a voluntourist, voluntouring.

Лексические единицы по теме добровольчества представлены некоторыми аббревиатурами: the UN (the United Nations), the UNV (the United Nations Volunteers), UNESCO, WHO (World Health Organisation), SDGs (Sustainable Development Goals), an NGO (a non-governmental organization).

Речевой материал составляют ситуативно обусловленные высказывания разной протяженности – темы и ситуации устного и письменного общения [Рогова 1991]. Их краткое описание представлено ниже.

Тема “Volunteering and Beyond” знакомит участников курса с историей добровольчества на основе текста “Volunteerism”. Видео австралийской ассоциации добровольчества рассказывает о причинах, по которым люди становятся добровольцами и отвечает на вопросы о том, кто может работать добровольцем, какие виды помощи может оказывать доброволец и какие преимущества есть у этой деятельности. После изучения данной темы участники курса могут кратко рассказать об истории добровольчества, а также составить рассказы о себе как добровольце и о добровольчестве как явлении в целом. Обучающиеся могут создать обоснованный письменный рассказ о добровольческой деятельности, которой они хотели бы заняться.

Тема “Volunteerism vs Voluntourism” знакомит участников курса с явлением добровольчества с целью туризма через изучение текстов “Features of Voluntourism” и “Barbie Resists Voluntourists” и просмотр видео “Samantha Nutt on the Problems of Volunteer Tourism”. По окончании занятия участники могут рассказать о явлении добровольчества с целью туризма, в устной и письменной форме выразить собственное мнение на эту тему и принять решение о личных правилах поведения при совершении зарубежных поездок с целью добровольчества.

Тема “Volunteer Organisations” направлена на то, чтобы познакомить участников курса с примерами зарубежных добровольческих организаций. Изучая описания вакансий для работы добровольцами, а также видео “UN Volunteer Empowering Youth in Moldova” и “Volunteering for Samaritans on Christmas”, участники получают живые примеры работы в добровольческих организациях за рубежом, что помогает обретению навыка самостоятельного изучения существующих зарубежных добровольческих проектов и присоединению к ним. Кроме этого, работа с текстами и видео готовит участников курса к составлению рассказов о деятельности добровольческих организаций на английском языке и о собственном опыте работы участников курса в добровольческой организации.

В теме “Volunteering as a Lifestyle” раскрываются основные шаги подготовки добровольца к зарубежной поездке. В ходе выполнения заданий, направленных на развитие языкового потенциала, а также чтения диалога с представителем аэропорта участники курса обучаются рассказывать об обоснованном выборе добровольческой программы, правилах получения визы, сборе необходимых для поездки вещей, а также общению с сотрудниками аэропорта. Кроме того, обучающиеся формируют умение заполнять опросную форму для участия в международном добровольческом проекте.

Тема “Volunteering in the 2030 Agenda” объясняет участникам курса их роль в достижении Целей устойчивого развития на период до 2030 года, разработанной ООН. Знакомство с текстом “Sustainable Development” развивает в участниках курса умение говорить о 17 глобальных проблемах человечества настоящего десятилетия и роли добровольчества в достижении целей устойчивого развития. Письменные задания формируют у обучающихся умения составлять планы по участию в решении проблем устойчивого развития и описывать опыт участия в решении глобальных проблем человечества.



Тема “English for Academic Discussions on Volunteering” развивает у обучающихся умение подготавливать и представлять собственную научную презентацию, а также писать аннотацию к статье на тему добровольчества.

Изучая примеры электронных писем и постов в социальных сетях о добровольчестве на английском языке в теме “Networking on Volunteering”, участники курса формируют навык обсуждения правил ведения деловой переписки и создания постов в социальных сетях, а также самостоятельного ведения электронной переписки в разных стилях и создания постов на тему добровольчества на английском языке. Обучающиеся учатся писать ответ на электронное сообщение, а также создавать собственный пост для размещения в социальной сети.

В ходе изучения темы “Volunteering Online” обучающиеся узнают о способах участия в добровольчестве онлайн, изучают примеры актуальных вакансий для добровольцев на сайтах зарубежных добровольческих организаций за рубежом, а также занимаются созданием собственного сопроводительного письма для направления в выбранную организацию.

Тема “A Model of Volunteering in the XXI Century” содержит информацию об изменениях в области добровольчества в мире в течение последних 20 лет и сообщает о трендах в области добровольчества в будущем. Тексты “Volunteering Practices in the Twenty-First Century” и “The New Trends in Volunteering in the XXI Century” готовят участников курса к созданию собственных устных и письменных сообщений об изменении системы добровольчества и о новом понимании добровольчества в XXI веке.

Психологический компонент содержания обучения английскому языку в настоящем курсе предполагает формирование и совершенствование в процессе обучения навыков и развитие умений, которые обеспечивают использование изучаемого языка для участия в международных добровольческих проектах. Он способствует формированию умения самостоятельного, осознанного, продуктивного и динамичного общения на заявленные в курсе темы. В таблице отражены формируемые у обучающихся

навыки и развиваемые умения, а также представлены приемы, которые используются для их формирования (Табл. 3).

Таблица 3

Навыки и умения, формируемые и развиваемые в процессе обучения английскому языку для участия в международном добровольчестве, и приемы их формирования

Виды речевой деятельности	Формируемые навыки и развиваемые умения	Приемы формирования навыков и развития умений
Аудирование	<ul style="list-style-type: none"> <li>- уметь воспринимать на слух информацию по изученным темам в определенном темпе, определенной длительности, до конца без пропусков</li> <li>- уметь отделить главное от второстепенного в прослушанном тексте</li> <li>- уметь определить тему сообщения</li> <li>- уметь разделить услышанный текст на смысловые части</li> <li>- уметь установить логические связи</li> <li>- уметь выделить главную мысль</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- просмотр видео и прослушивание аудиофайлов</li> <li>- восприятие на слух информации от преподавателя и других участников группы в процессе коммуникации</li> </ul>
Чтение	<ul style="list-style-type: none"> <li>- уметь осуществлять различные виды чтения по профилю подготовки (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое);</li> <li>- уметь извлекать и анализировать информацию текстов;</li> <li>- уметь структурировать полученную информацию в соответствии с логикой ее изложения в тексте;</li> <li>- уметь структурировать информацию в форме аннотации;</li> <li>- уметь выявлять контекстуальное значение слов и словосочетаний и излагать на русском языке в соответствии с нормами, принятыми для соответствующего вида материалов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- чтение текстов, соответствующих тематике курса</li> <li>- анализ отдельных текстов, скриптов видео- и аудиозаписей, соответствующих тематике курса</li> <li>- извлечение и анализ информации текстов через выполнение отдельных заданий</li> <li>- анализ правил написания аннотаций, анализ примеров аннотаций на тему добровольчества</li> <li>- выполнение упражнений, направленных на выявление контекстуального значения слов и словосочетаний и их перевод на русский язык или поиск альтернативной дефиниции на английском языке</li> </ul>
Письмо	<ul style="list-style-type: none"> <li>- уметь производить письменную фиксацию информации с учетом норм русского и иностранного языков;</li> <li>- уметь выполнять письменные работы с учетом правил оформления и в соответствии с нормами русского и иностранного языков, целями и задачами;</li> <li>- владеть навыками подготовки письменного сообщения;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение заданий, направленных на фиксацию информации в письменном виде – заполнение опросной формы, написание ответа на вопросы, выражение собственного мнения, написание сопроводительного письма, электронного сообщения, аннотации, поста в социальной сети на тему добровольчества</li> </ul>

Виды речевой деятельности	Формируемые навыки и развиваемые умения	Приемы формирования навыков и развития умений
	- уметь осуществлять письменную коммуникацию в рамках тем, соответствующих тематике курса	
Говорение	<ul style="list-style-type: none"> <li>- уметь осуществлять устную коммуникацию в рамках профессиональной темы;</li> <li>- уметь порождать различные виды речевых произведений и публичных выступлений;</li> <li>- владеть навыками подготовки устного сообщения;</li> <li>- уметь делать сообщения по тематике курса аналитического и интерпретирующего характера, выступать с ними;</li> <li>- владеть навыками устного общения на тему добровольчества;</li> <li>- уметь осуществлять коммуникацию с учетом норм английского языка.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- создание монологических высказываний по заданным темам – ответы на вопросы; выражение собственного мнения об изречениях, создание рассказа по заданному плану на тему добровольчества</li> <li>- поддержание диалога с преподавателем и одногруппниками на тему добровольчества</li> <li>- подготовка презентации о добровольчестве и выступление с ней</li> <li>- выполнение устных упражнений, требующих записи аудиоответа на тему добровольчества</li> </ul>

Немаловажную роль в процессе формирования навыков и умений играет заинтересованность в обучении и высокий уровень мотивации. Их описание и способ достижения представлены в параграфе 1.2.

Методологический компонент содержания обучения представляет собой формирование рациональной организации обучения, навыков и умений для использования английского языка в ситуациях общения по вопросам международного добровольчества.

Методологический компонент содержания обучения включает такие аспекты обучения, как:

- формирование универсальных компетенций;
- планирование собственной образовательной деятельности;
- выбор оптимальных средств решения поставленных задач;
- использование различных технологий работы в процессе выполнения учебных задач;
- осуществление самоконтроля и самокоррекции в процессе учебной деятельности.

Содержание методологического компонента обучения представлено в таблице (Табл. 4).

Таблица 4

Методологическое наполнение содержания обучения английскому языку для участия в международном добровольческом движении

Вид работы	Формируемые навыки и развиваемые умения
Работа на занятии	<ul style="list-style-type: none"> <li>- принятие учебной цели;</li> <li>- понимание последовательности выполнения учебных действий на основании задания и по необходимости инструкции, данной преподавателем;</li> <li>- наблюдение демонстрации выполнения задания преподавателем (по необходимости);</li> <li>- выполнение учебного задания по примеру преподавателя;</li> <li>- принятие комментариев о качестве проводимой учебной деятельности;</li> <li>- выполнение работы по корректировке своих ошибок на основе предоставленных преподавателем заданий;</li> <li>- адекватное оценивание результатов собственной деятельности.</li> </ul>
Самостоятельная работа	<ul style="list-style-type: none"> <li>- постановка учебной цели на основе определенного задания;</li> <li>- планирование алгоритма выполнения учебных действий для достижения поставленной перед собой цели;</li> <li>- осуществление поиска и реализация способов решения задачи (проблемы);</li> <li>- решение нетиповых заданий на основе ранее накопленного опыта своей образовательной иноязычной деятельности, осваивая, при необходимости, новых знаний и способов деятельности;</li> <li>- обобщение опыта деятельности;</li> <li>- получение комментариев о качестве проводимой учебной деятельности;</li> <li>- выполнение работы по корректировке своих ошибок на основе предоставленных преподавателем заданий;</li> <li>- адекватное оценивание результатов собственной деятельности.</li> </ul>

Таким образом, эффективность обучения английскому языку с последующим участием в международном добровольческом движении обеспечивается за счет продуманного содержания методики обучения с учетом определенных целей, задач и принципов обучения.

Основная цель обучения английскому языку студентов в рамках разработанной методики состоит в развитии иноязычной коммуникативной компетенции по теме курса на уровне, необходимом для осуществления эффективного межличностного и межкультурного взаимодействия с зарубежными коллегами по вопросам, связанным с участием в международной добровольческой деятельности.

Значение задач, определенных с учетом цели обучения, заключается в формировании способности к общению на английском языке на тему добровольчества, расширении лингвистического кругозора в области добровольчества на международном уровне, а также развитии положительного отношения к явлению добровольчества, идеям гуманизма и социальной ответственности.

Достижение этих цели и задач невозможно без учета принципов коммуникативной направленности обучения, его аудиовизуальной наглядности, индивидуализации обучения, а также его ориентации на нужды обучающихся.

С учетом личностных особенностей студентов-добровольцев, их мотивации к учебной и добровольческой деятельности, отобранных принципов, а также «ситуативных» и учебных потребностей, описание которых будет представлено далее, сформировано содержание обучения с учетом его трехкомпонентной структуры. В лингвистическом компоненте содержания обучения определены языковая и речевая составляющие курса. В психологическом компоненте отмечены умения и навыки, необходимые к получению в ходе прохождения обучения. В методологическом компоненте определена структура формирования рациональной организации обучения, развития навыков и умений для использования английского языка в ситуациях общения по вопросам международного добровольчества.

## **2.2. Технологический компонент процесса обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com**

С учетом обозначенных выше цели, задач, принципов и содержания обучения определим избранный в целях обучения подход, а также опишем использованные технологии, методы, приемы, средства и формы обучения.

Подход к обучению подразумевает под собой самую общую методологическую основу обучения. Избранный подход характеризует точку

зрения автора на язык обучения и возможности овладения им [Щукин, 2006: 29].

Основным подходом в настоящей методике обучения избран интегрированный подход с учетом межкультурного подхода. Смысл интеграции в области обучения языкам заключается во взаимопроникновении содержания нескольких учебных дисциплин при изучении иностранного языка с целью направленного формирования всесторонней, комплексной, диалектически взаимосвязанной системы научных представлений о тех или иных явлениях, сторонах, свойствах материального мира или общественной жизни [Тимакина, 2016].

Интегрированный подход в контексте настоящего обучения ориентирован на формирование комплекса знаний и развитие компетенций, необходимых для успешной деятельности в области международного добровольчества, благодаря интеграции языкового обучения и содержания отдельных областей знаний (социальная работа, в том числе вопросы добровольчества, международные отношения, публичная политика) в едином обучающем курсе, применению специальных методов, форм и приемов организации учебной деятельности. Межкультурный подход к обучению иностранному языку способствует приобщению обучающихся к традициям зарубежных стран изучаемого языка и адекватному ситуации общению с носителями языка.

Использование последовательно выстроенного содержания курса позволяет обучающимся осваивать и язык, и новые аспекты предметной области с опорой на уже имеющийся опыт, в том числе способствует развитию критического мышления, а также пересмотру взгляда на социальные проблемы, обсуждаемые в процессе обучения. Обучение служит формированию целостной картины мира по вопросу добровольчества в международном контексте, способствует формированию новых навыков, умений, нравственных ценностей, развивает обучающегося как толерантную личность, свободную в выборе действий и поиске креативных решений в

нестандартных ситуациях. Интегрированный подход позволяет сделать курс максимально коротким, практико-ориентированным и мотивирующим для обучающихся [Нестерова, 2019; Борщева, 2011].

Далее остановимся на технологиях, использованных в обучении студентов английскому языку для участия в международном добровольческом движении. Технологии обучения представляют собой совокупность приемов работы, с помощью которых обеспечивается достижение поставленных на занятии целей обучения наиболее эффективно за минимально возможный для их достижения период времени [Щукин, 2006: 262].

Современная система образования немыслима без использования информационно-коммуникационных технологий. Поскольку обучение английскому языку в соответствии с разработанной методикой было организовано на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com, использование информационно-коммуникационных технологий стало основным средством обучения и применялось на каждом занятии.

Помимо этого, в процессе обучения были задействована технология развития критического мышления. Умение критически мыслить и анализировать происходящие процессы является важным на этапе обучения в высшей школе в целом и при участии в общественно полезной деятельности в частности является. Данная компетенция входит в число универсальных и отражена во ФГОС ВО по направлению подготовки «Педагогическое образование» [Федеральные государственные образовательные стандарты]. Будущие участники добровольческих проектов должны обладать навыками критического мышления в вопросах поиска подходящего добровольческого проекта, оценки того, насколько задачи проекта совпадают с личными интересами и ценностями, а также при определении способа поведения и общения на английском языке в условиях работы в международной команде. Технология развития критического мышления позволяет заинтересовать обучающихся и определить их собственную точку зрения по вопросу, создать условия для развития навыков критического анализа, обобщения и оценки явлений и информации.

Под методами обучения иностранным языкам понимают «способ взаимосвязанной и взаимообусловленной деятельности педагога и обучающихся, направленной на реализацию целей обучения» [Педагогический словарь, 2008: 63].

С целью формирования иноязычной коммуникативной компетенции, отбирая методы обучения, важно учитывать ряд критериев:

- соответствие возрасту, этапу обучения и цели;
- направленность методов на создание комфортной атмосферы, создающей мотивацию к обучению;
- создание атмосферы познания, приобретения новых знаний и навыков путем установления более глубоких предметных связей, и приложения сознательных усилий для познавательной деятельности под руководством преподавателя);
- направленность на активизацию самостоятельной работы и самоконтроля (создание условий для оптимального использования обучающимися своих интеллектуальных возможностей, для успешного самоконструирования и самовозрастания знаний);
- постановка в центр процесса обучения не преподавателя, а обучающегося (создание условий, в которых обучающийся осознает, что изучение иностранного языка для его профессиональной деятельности связано с его личностью, интересами, а не с приемами, предлагаемыми преподавателем);
- использование различных форм работы (индивидуальной и групповой)

[Аверкиева, 2019].

Рассмотрим преимущества использования коммуникативного метода при организации иноязычного обучения. Коммуникативный метод используется при формировании иноязычной коммуникативной компетенции для эффективного общения в языковой среде. С помощью имитации на занятиях ситуаций из реальной жизни, животрепещущих, связанных с профессиональной деятельностью тем, достигается высокий уровень вовлеченности обучающихся в процесс обучения, создается достаточное



количество ситуаций для практики говорения. Ход занятия во многом зависит от обучающихся, поскольку общение происходит осмысленно и контролируемо. Преподаватель при этом занимает позицию ментора, который подбирает материал для изучения и направляет обучение в правильное русло. При этом сохраняется баланс между развитием всех основных видов речевой деятельности, что делает метод таким рациональным, устойчивым и привлекательным для применения [Сакаева, Баранова, 2016].

Все описанные качества отмеченного выше метода соотносятся с представлением автора об организации обучения. Поэтому с учетом критериев выбора метода обучения, характеристик коммуникативного метода, а также способа применения полученных знаний в условиях участия в международных добровольческих проектах, коммуникативный метод выбран в качестве ведущего в настоящей методике.

Под приемами обучения понимаются конкретные действия преподавателя, направленные на передачу знаний, формирование навыков и умений, активизацию учебной деятельности обучающихся для решения частных задач процесса обучения [Новый словарь методических терминов, 2009: 112].

В рамках разработанной методики и с учетом определенных технологий в курсе был применен ряд приемов. Использование информационно-коммуникационных технологий предполагало применение следующих электронных ресурсов: лингвистической образовательной платформы Edvibe.com с конструктором заданий и встроенной платформой видеосвязи; видеохостинга Youtube; сервиса для создания интерактивных заданий Wordwall и LearningApps.org; платформы для совместной работы распределенных команд Miro; текстового редактора для совместной работы Google Docs.

Представим несколько приемов, использованных в данной технологии.

Прием «колесо фортуны» используется на первом этапе занятия, направленном на повторение пройденного материала. Для этого обучающимся предлагается сыграть в игру, созданную с помощью сервиса Wordwall, и



Прием коммуникативных имитаций предполагает создание условий для коммуникации за счет выбранной педагогом проблемной ситуации, характерной для профессиональной деятельности обучающегося. В качестве процесса в обозначенной проблемной ситуации может выступать выбор между участниками правильного решения из возможного множества, выбор верного поступка, борьба за мнение. Значимость использования приема заключается в том, что сформированное умение может быть использовано в ситуациях живой коммуникации на английском языке.

В рамках настоящей работы указанный прием использовался в темах “Volunteering as a Lifestyle”, “English for Academic Discussions on Volunteering”, “Networking on Volunteering” и “Volunteering Online”. Так, обучающимся предлагается заполнить анкету и составить сопроводительное письмо добровольца для направления в адрес международной добровольческой организации, выступить с докладом и написать научную статью по вопросам добровольчества, а также осуществить общение с сотрудниками аэропорта при совершении рабочей поездки за рубеж. Методика предусматривает разные варианты использования английского языка для занятия добровольческой деятельностью, в том числе участие в международных проектах с необходимостью путешествовать или вести научную деятельность, поэтому практика использования английского языка в разных ситуациях является необходимой. Ниже представлен пример упражнения, составленного на основе приема коммуникативных имитаций на платформе Edvibe.com с помощью конструктора заданий и элемента «Аудиозапись» (Рис. 18).



One of the steps in volunteering is commuting to the place of the project.

1. Listen to the dialogue between an airport manager and a passenger.
2. Complete the tasks below.
3. In pairs make up and practice your own dialogues between an airport manager and a passenger in the airport.

-01:36 Settings ▾

Рисунок 18. Пример упражнения на основе приема коммуникативных имитаций (составлено автором)

Ряд приемов использован для реализации технологии развития критического мышления. Рассмотрим их на примере занятия по теме «Volunteering vs voluntourism». Занятие направлено на определение различий между традиционным добровольчеством и добровольчеством с целью туризма, выявление достоинств и недостатков второго явления, а также создание у обучающихся собственного мнения по вопросу участия в подобного рода проектах.

Основу технологии развития критического мышления составляет трехфазный процесс. На фазе вызова были использованы приемы «кластер» и «концептуальное колесо». Прием «кластер» использован в задании, предусматривающем получение ответов на вопросы о том, насколько хорошо студентам уже известна тема занятия. Полученные ответы фиксируются на электронной доске Miro. На этом этапе обучающиеся осознают, какой информацией они еще не владеют, что актуализирует интерес к теме занятия. По окончании урока знания и мнения обучающихся, сформированные в ходе

выполнения заданий, сравниваются со идеями и мнениями, имевшимися до изучения материала занятия, и обобщаются в виде краткой и наглядной таблицы. Кластеризация материала позволяет визуализировать мыслительный процесс, систематизировать полученную информацию, установить причинно-следственные связи между отдельными элементами, сохранить информацию в письменном виде и запомнить ее (Рис. 19, 20).



Рисунок 19. Вопросы, использованные для создания кластера  
(составлено автором)

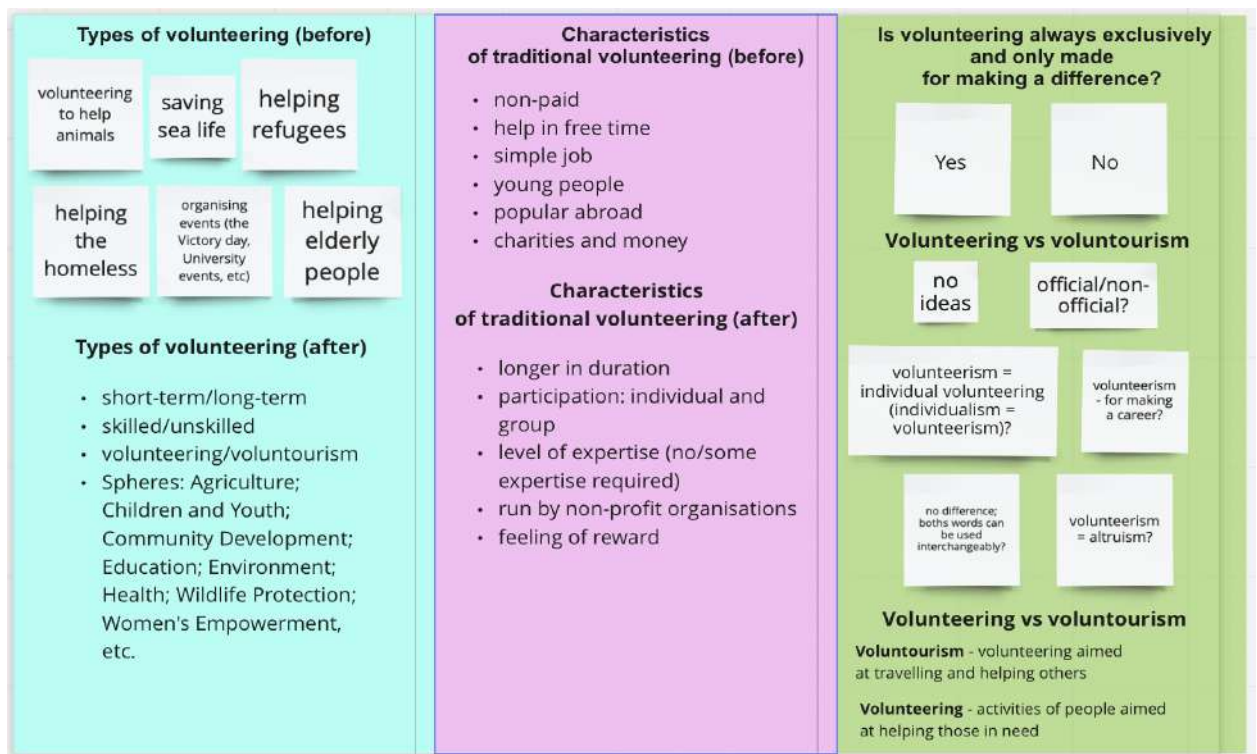


Рисунок 20. Пример реализации приема «кластер»  
(составлено автором)

Прием «концептуальное колесо», модифицированный для применения на электронной доске Miro в формат заметок, использован на стадии вызова для подбора синонимов к слову, составляющему основу темы и находящемуся в центре понятийного ядра. Применительно к теме занятия такими словом стало слово “volunteering” и применяемые на занятии слова “volunteerism” и “voluntourism”. Прием позволяет зафиксировать разнообразие существующих по теме синонимов, уточнить их различия в значении и в возможных ситуациях употребления (Рис 21).

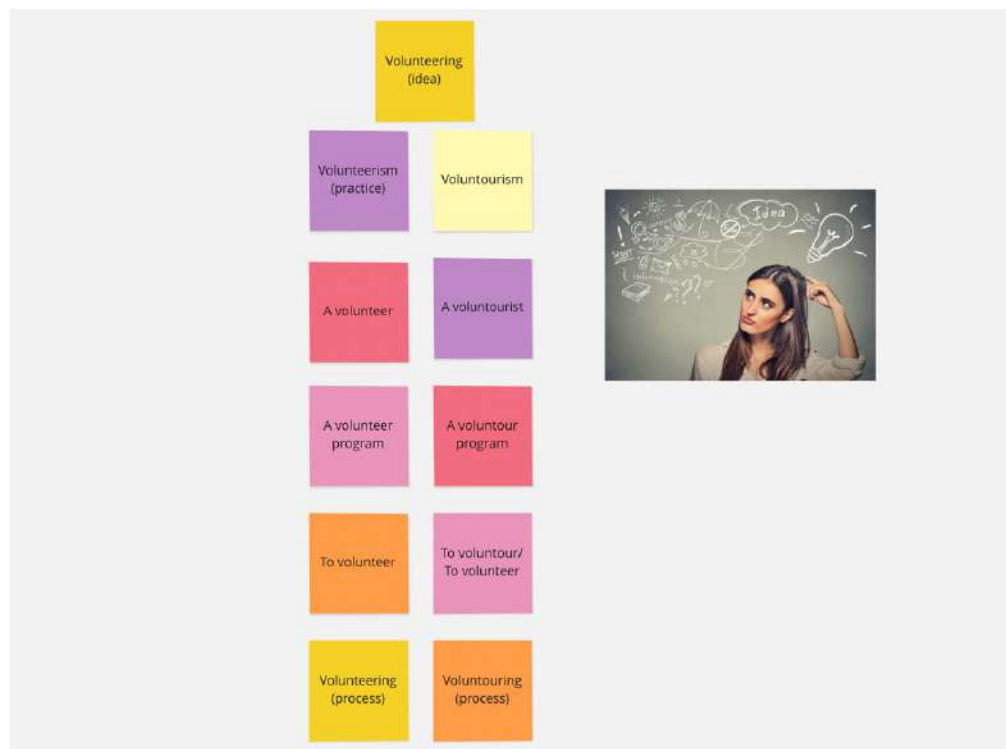


Рисунок 21. Пример реализации приема «концептуальное колесо», адаптированного для использования на электронной доске Miro (составлено автором)

На фазе осмысления происходит получение новых знаний и соотнесение известной и новой информации. На занятии данная фаза основана на работе с текстом “Features of Voluntourism”. Текст носит обучающий характер – объясняет особенности явления добровольчества с целью туризма и его отличия от традиционного добровольчества, освещает проблему путешествий с целью туризма и работы добровольцем, содержит необходимую для

запоминания лексику, создает основание для дискуссии. В ходе ознакомления с текстом используются просмотровый, поисковый, ознакомительный и изучающий виды чтения, а также стандартные этапы работы с текстом (предтекстовый, текстовый, послетекстовый).

На предтекстовом этапе работы с текстом использован прием ассоциаций и предположений, в соответствии с которым обучающимся предлагается выразить свои мысли об отличительных чертах явления добровольчества с целью туризма и отметить их в заметках на лингвистической платформе.

В ходе знакомства с информацией на текстовом этапе используются приемы выделения главной информации и смысловых частей изучаемого текста, прогнозирование содержания и смысла последующих частей текста, опираясь на прочитанное, составление суждений на основе текста, составление комментария по окончании чтения.

На послетекстовом этапе осуществляется практика перевода новой лексики, отрабатывается умение задавать вопросы и грамотно отвечать на них, совершенствуется навык выражения мнения по проблемам, обозначенным в тексте, развивается умение аннотировать и комментировать прочитанное. На этом этапе используется прием «концептуальная таблица» для сравнения традиционного добровольчества и добровольчества с целью туризма, выявления различий между ними, определения их достоинств и недостатков, а также формирования личного отношения к последнему явлению. Обучающимся предлагается заполнить сравнительную таблицу, где по вертикали указаны изучаемые элементы, а по горизонтали – основания для их сравнения (Рис. 22).

Characteristics of volunteering and voluntourism		
Name	Volunteering	Voluntourism
Membership		
Background		
Fees		
Sponsor		
Experience		

Рисунок 22. Прием концептуальной таблицы (составлено автором)

Значение фазы рефлексии заключается в повторном обращении к вопросам, поставленным в начале занятия, и дополнении ответов на них с помощью изученной на стадии осмысления информации. На данной фазе применяются приемы «групповая дискуссия» и «линия ценностей». В первом приеме обучающиеся вовлекаются в устную дискуссию на основании поставленных вопросов, которая помогает сделать заключения по теме на основании изученного текста и выполненных заданий (Рис. 23).

1.4 Discuss the following questions.



Заметки

1. Have you ever wanted to take part in voluntourism?
2. Is voluntourism unambiguously negative? Are all voluntourists freeloaders?

Рисунок 23. Вопросы, использованные в приеме «групповая дискуссия»  
(составлено автором)

В приеме «линия ценностей» обучающиеся, отвечая на вопрос, занимают определенное место на прямой между «за» и «против» согласно своей точке зрения. В рамках занятия данный прием реализуется в онлайн-формате с помощью создания рейтинга, который демонстрирует отношение обучающихся к проблеме добровольчества с целью туризма. Помимо создания «линии ценностей» обучающимся предлагается дать письменные пояснения своему мнению и обсудить их, что составляет итог занятия, формирует окончательное мнение по изучаемой проблеме, развивает лексико-грамматических умения и позволяет осуществить практику письменной речи (Рис. 24).



**1.1 Rate how much you agree with the following statements.**  
**1 = fully disagree**  
**5 = fully agree**

1. I have changed my opinion about voluntourism after completing the tasks of today's lesson.

1  
 2  
 3  
 4  
 5

2. I would like to try voluntouring.

1  
 2  
 3  
 4  
 5

---

**1.2 Answer the questions in writing.**

1. Have you changed your opinion about voluntourism after completing the tasks of today's lesson?  
 2. Would you like to try voluntouring now?  
 3. How to be a good voluntourist?

Рисунок 24. Задания, использованные в приеме «линия ценностей»  
 (составлено автором)

На фазе рефлексии применим прием свободной дискуссии, направленный на осмысление проблем всего курса, а не отдельного занятия. Для этого могут быть использованы афоризмы о добровольчестве, которым обучающиеся должны дать собственную оценку на основании имеющихся знаний, например:

- “Service to others is the rent you pay for your rooms here on Earth.” – Muhammad Ali;
- “Volunteers don’t get paid, not because they’re worthless, but because they’re priceless.” – Sherry Anderson;
- “Remember that the happiest people are not those getting more, but those giving more.” – H. Jackson Brown Jr.;
- “The best way to find yourself is to lose yourself in the service of others.” – Mahatma Gandhi.

Средствами обучения называют учебные материалы, которые обеспечивают процесс обучения иностранному языку для учителя и процесс изучения материала обучающимися [Соловова, 2006; Опарина, 2005]. С их помощью достигается внедрение целей и содержания обучения в практику. Средства обучения делятся на основные (УМК) и вспомогательные (ориентированные на ученика и на учителя), а также технические и нетехнические [Соловова, 2006].

В качестве основного нетехнического средства обучения в настоящей методике использовано авторское учебное пособие «English for International Volunteering», а его электронный вариант для удаленной работы в интерактивной форме размещен на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com, что является основным базовым техническим средством обучения. Обучение организовано с использованием системы видеоконференцсвязи, встроенной в платформу. Кроме этого, вспомогательными техническими средствами обучения являются сайты и платформы (Youtube, WordWall, Learning.Apps, Miro, Google Docs) с размещенными на них заданиями для организации интерактивного обучения.

Следующим элементом разработанной методики являются формы работы обучающихся, то есть специфические способы педагогического общения между преподавателем и обучающимися в процессе учебно-воспитательной деятельности. Определенная целью, методом и средствами обучения форма работы позволяет управлять познавательной активностью, отношениями и взаимодействием обучающихся. Выделяют несколько форм обучения. Так, по количеству вовлеченных в образовательный процесс обучающихся выделяют индивидуальную, групповую и фронтальную (вся обучаемая группа) формы обучения [Абаева, 2016]. По организационному признаку и направленности формы работы можно также разделить на лекции, семинары, учебные конференции, коллоквиумы, учебные и производственные практики, самостоятельную работу студентов, зачеты, экзамены [Аверкиева, 2019].

Платформа предоставляет возможность проводить индивидуальные и групповые уроки. С точки зрения количественного признака, форма обучения, избранная для проведения настоящего курса английского языка, включала в себя индивидуальные и групповые занятия. Говоря об организационной стороне обучения, наполнение курса предполагало проведение практических занятий с преподавателем, самостоятельное выполнение домашних заданий в режиме онлайн на платформе, а также контрольных мероприятий.

Вся работа в рамках изучения курса английского языка для участия в международных добровольческих проектах состоит из ряда этапов: входного анкетирования, входного тестирования, изучения тем курса, обратной связи по итогам курса и итогового тестирования.

Третий и основной этап представляет изучение 10 тем курса английского языка для участия в международном добровольческом движении в индивидуальной или групповой формах. Каждое занятие, в свою очередь, состоит из 3 этапов: организационного момента, изучения новой темы, подведения итогов занятия.

Характеристика этапов занятия представлена в таблице (Табл. 5).

Таблица 5

**Этапы занятий курса английского языка  
для участия в международном добровольческом движении**

№	Этап	Характеристика этапа
1	Начало занятия. Организационный момент	<ul style="list-style-type: none"> <li>● подключение к образовательной платформе</li> <li>● закрепление за учеником/группой нового урока</li> <li>● приветствие, создание благоприятного микроклимата на занятии</li> <li>● обсуждение домашнего задания</li> <li>● проверка остаточных знаний с прошлого занятия</li> <li>● определение темы, цели, задач нового занятия</li> </ul>
2	Изучение новой темы	<ul style="list-style-type: none"> <li>● объяснение и обсуждение нового материала</li> <li>● выполнение тренировочных заданий по основным видам речевой деятельности (аудирование, чтение, письмо, говорение) и отдельным аспектам языка (грамматические, лексические, фонетические) в рамках новой темы</li> <li>● практика языковых навыков и речевых умений</li> </ul>

3	Завершение занятия	<ul style="list-style-type: none"> <li>● подведение итогов</li> <li>● направление домашнего задания (определение заданий к выполнению исходя из уровня владения коммуникативными навыками, видами речевой деятельности и личными интересами обучающихся)</li> <li>● обратная связь (рефлексия собственной деятельности обучающихся на занятии);</li> <li>● оценка интересности и полезности темы занятия.</li> </ul>
---	--------------------	--

Обратимся к описанию упражнений, использованных в настоящей методике обучения. Под упражнениями подразумеваются многократно выполняемые действия, направленные на овладение знаниями, выработку умений и навыков [Педагогический словарь, 2008: 73]. Говоря об упражнениях для курса коммуникативной направленности, воспользуемся подходом С.Ф. Шатилова, который предлагает разделять их на подлинно-коммуникативные (побуждающие естественную потребность в коммуникации и развивающие коммуникативные навыки), условно-коммуникативные (направленные на тренировку языкового материала в учебной коммуникации, имитирующей естественную коммуникацию, но редко встречающиеся в естественной коммуникации) и некоммуникативные (направленные на развитие языковых, а не речевых навыков) [Шатилов, 1986]. В таблице представлены типы упражнений, использованные в онлайн-курсе по отдельным видам (Табл. 6).

Таблица 6

**Виды и типы упражнений,  
использованные в онлайн-курсе английского языка для участия в  
международном добровольческом движении**

<b>Виды упражнения</b>	<b>Типы упражнений, использованных в онлайн-курсе</b>
Некоммуникативные (языковые) упражнения	Фонетические; лексические тренировочные упражнения на формирование предложений с заданным содержанием; переводные; сопоставительные упражнения; упражнения в субституции; упражнения в трансформации; конструктивные
Условно-коммуникативные упражнения	Имитативные; подстановочные; трансформационные
Подлинно-коммуникативные упражнения	Вопросо-ответные; дискуссионные; дескриптивные; ситуативные; композиционные

Примеры заданий разных видов представлены ниже.

1. Некоммуникативные (языковые) упражнения:

– фонетические упражнения: повторите слово за преподавателем/за аудиозаписью;

– лексические тренировочные упражнения на формирование предложений с заданным содержанием: составьте предложения с данными словами/фразами;

– сопоставительные упражнения: соедините слово и соответствующую ему картинку; соедините слово и его определение; соедините Цель устойчивого развития и ее значение; соедините область добровольческой деятельности и описание добровольческого проекта; прочитайте текст и 4 варианта его краткого изложения, выберите наиболее подходящий вариант изложения и обоснуйте свой ответ, найдя доказательства в тексте; соедините пример поста о добровольчестве с социальной сетью, в которой он был опубликован и опишите характерный для этой социальной сети стиль написания постов; соедините фразы электронных писем, написанные в разном стиле, с письмом соответствующего стиля;

– упражнения в субституции: составьте предложение из данных слов;

– упражнения в трансформации: измените исходный текст, добавив новые предложения, уточняющие его содержание; найдите ошибки в электронном письме и исправьте их.

– конструктивные упражнения: вставьте недостающие слова в диалог; заполните пробелы в тексте подходящими словами; поставьте этапы получения визы для зарубежной поездки с целью добровольчества в правильном порядке;

– переводные упражнения: переведите слова; переведите предложения с русского на английский язык (или наоборот).

2. Условно-коммуникативные упражнения:

– имитативные упражнения: заполните форму участника добровольческого проекта по образцу; напишите аннотацию к статье по образцу; напишите конспект презентации для выступления по плану; напишите сопроводительное письмо для участия в зарубежном добровольческом проекте по образцу;

– подстановочные упражнения: прослушайте диалог и симитируйте похожую ситуацию в своем диалоге;

– трансформационные упражнения: перескажите содержание прочитанного текста/просмотренного видео/прослушанного аудиофрагмента.

### 3. Подлинно-коммуникативные упражнения:

– вопросо-ответные упражнения: ответьте на вопросы по тексту/видео;

– дискуссионные упражнения: прокомментируйте фразу известного человека о добровольчестве; укажите и обоснуйте Ваше отношение к проблеме темы/текста/видео; предложите свое решение проблемы; предложите свой вариант этапов подготовки к добровольческой поездке за рубеж;

– дескриптивные упражнения: опишите ситуацию по заданному плану; опишите свой опыт участия в добровольческих проектах, ответив на ряд вопросов;

– ситуативные упражнения: ответьте на письмо представителя зарубежной добровольческой организации, направленное в Ваш адрес;

– композиционные упражнения: изучите добровольческий проект, действующий в России, обобщите информацию и составьте его описание на английском языке для представления иностранным коллегам; докажите, что все Цели устойчивого развития связаны между собой и влияют друг на друга, составив рассказ о связи представленных на картинке Целей; напишите пост в любую из социальных сетей на английском языке, посвященный вопросам добровольчества.

Стоит отметить, что, основной акцент в выборе заданий для онлайн-курса английского языка для участия в международных добровольческих

проектах сделан на подлинно-коммуникативные задания в связи с особой спецификой курса, предполагающей необходимость подготовки к ситуациям живого общения в условиях участия в международных добровольческих проектах.

Дискутивный и композиционный типы заданий в рамках подлинно-коммуникативного вида упражнений составили основу курса. Используя их, автор подкреплял информационный компонент содержания курса и создавал ситуации обсуждения актуальных и, зачастую, новых для обучающихся вопросов, а также развития коммуникативных навыков и умений.

Общее описание планирования занятий в рамках курса английского языка для участия в добровольческих проектах представлено в приложении Б.

Итак, в настоящем параграфе определены технологии, приемы, средства, метод и формы обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com.

В качестве основного подхода к обучению выбран интегрированный подход, обеспечивающий успешную деятельность в области международного добровольчества, благодаря компиляции в обучающем курсе информации из отдельных областей знаний.

В курсе использованы информационно-коммуникационные технологии, а также технология развития критического мышления с присущими им приемами.

В качестве основного средства обучения использовано разработанное авторское учебное пособие “English for International Volunteering” и его электронный вариант, размещенный на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com.

Основным методом обучения выбран коммуникативный метод.

Основными формами работы, примененными в рамках курса, стали индивидуальные и групповые занятия, в том числе практические занятия с

преподавателем, самостоятельное обращение к материалам курса для выполнения домашнего задания и участие в контрольных мероприятиях.

Содержание курса состоит из следующих этапов: входное анкетирование, входное тестирование, изучение тем, обратная связь по итогам курса и итоговое тестирование. Каждое из занятий включает начальный (организационный), основной и итоговый этапы.

В рамках курса использованы некоммуникативные (языковые), условно-коммуникативные и подлинно-коммуникативные упражнения.

### **2.3. Опытнo-экспериментальная проверка эффективности методики обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com**

Цель опытного обучения состояла в проверке гипотезы исследования, внедрении и апробации результатов теоретического исследования и разработанной методики обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com.

На этом основании на базе лингвистической образовательной платформы Edvibe.com было организовано предварительное и основное опытное обучение, направленное на практическую реализацию методики и проверку ее эффективности. Исследование проводилось в 2020-2021 годах с привлечением 70 человек. Участниками обучения стали студенты ФГБОУ ВО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет», ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» и ГАОУ ВО Москвы «Московский городской педагогический университет», принимающие участие в добровольческих проектах или заинтересованные в изучении этого вопроса.



Предварительное обучение организовано при участии 15 обучающихся из числа изъявивших желание поучаствовать в курсе.

В ходе проведения предварительного обучения планировалось выполнить следующее:

- определить тематическое содержание курса;
- разместить курс на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com;
- апробировать содержание методики;
- уточнить содержание курса с учетом полученных результатов.

Для решения поставленных задач проведение предварительного обучения было разбито на ряд этапов:

#### 1. Определение тематического содержания курса

Определение потребностей обучающихся играет ключевую роль в процессе подготовки материала по курсу профессионально ориентированного английского языка– участия в международном добровольческом движении. Поэтому на первом этапе с помощью онлайн-сервиса для создания опросов Google Forms участникам было предложено отметить наиболее, на их взгляд, важные для изучения темы из числа предложенных или указать собственные идеи (приложение В). На основании их пожеланий, а также с учетом основной цели и задач обучения, было составлено содержание курса, состоящее из следующих девяти тем и заключительного контрольного мероприятия: Тема 1. “Volunteering and Beyond”, Тема 2. “Volunteering vs Voluntourism”, Тема 3. “Volunteer Organisations”, Тема 4. “Volunteering as a Lifestyle”, Тема 5. “Volunteering in the 2030 Agenda”, Тема 6. “English for Academic Discussions on Volunteering”, Тема 7. “Networking on Volunteering”, Тема 8. “Volunteering Online”, Тема 9. “A Model of Volunteering in the 21<sup>st</sup> Century”, Тема 10. “The End-of-course Lesson”.

Последующий процесс отбора материала по основным видам речевой деятельности (аудирование, чтение, письмо, говорение или по лексическому компоненту) осуществлялся исходя из определенных тем с учетом

необходимости совершенствования всех составляющих речевой деятельности, уровня языковой подготовки участников курса, технических возможностей платформы, а также актуальности информации и формы ее представления. При отборе материала автор стремился соблюсти баланс между научными принципами организации учебного процесса и личностными особенностями, потребностями и интересами обучающихся.

## 2. Размещение курса на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com

На данном этапе создана и наполнена необходимыми материалами оболочка курса на платформе Edvibe.com. Настроено корректное отображение материалов на платформе, некоторые данные перенесены на сторонние сайты, встроенные в оболочку платформы (платформы Wordwall, LearningApps.org, Miro; Google Docs). Кроме этого, настроен доступ к материалам занятий, размещенным на внешнем диске, а формат изображений изменен в соответствии с рекомендациями разработчиков платформы.

## 3. Оценка эффективности примененной методики

Для оценки эффективности примененной методики использованы возможности программы IBM SPSS Statistics. С ее помощью исследованы различия в результатах тестирования, направленных на оценку уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией в соответствии с тематикой курса, и определение уровня владения знаниями по вопросам теории международного добровольчества до и после обучения.

Измерение уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией в соответствии с тематикой курса организовано с помощью контрольного мероприятия, включавшего пять заданий открытого типа (максимальное значение баллов за одно контрольное мероприятие – 30), направленных на проверку знаний обучающихся по основным видам речевой деятельности (Приложения Ж и К). Задания предложены для выполнения до и после обучения для оценки эффективности лингвистического компонента примененной методики обучения. Сравнение результатов контрольного

мероприятия до и после обучения показало, что средние значения владения иноязычной коммуникативной компетенцией в соответствии с тематикой курса возросли с 17,87 до 23,13 баллов из 30 возможных, достигнув максимума в 27 баллов (Табл. 7).

Таблица 7

Динамика результатов тестирования для определения уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенцией по теме курса до и после обучения

Владение иноязычной коммуникативной компетенцией по теме курса до и после обучения (max 30 баллов)		
Статистический показатель	ДО	ПОСЛЕ
Среднее	17,87	23,13
Стандартная ошибка	0,816	0,833
Медиана	17	23
Стандартное отклонение	3,159	3,226
Минимум	13	18
Максимум	23	27

Измерение уровня знаний по теории международного добровольчества проводилось до и после обучения с помощью тестирования, состоявшего из 15 вопросов закрытого типа (максимально количество баллов за один тест – 15), основанных на материалах обучающего курса (Приложение И). Сравнение результатов использовано для оценки эффективности расширенного содержания примененной методики обучения, связанного с обучением теории добровольчества. Сравнение результатов тестирования до и после обучения показало, что средние значения владения знаниями по теории международного добровольчества увеличились с 6,33 до 11,53 из 15 возможных, а максимум составил 14 баллов (Табл. 8).

**Динамика результатов тестирования для оценки уровня владения знаниями по вопросам теории международного добровольчества до и после обучения**

<b>Владение знаниями по вопросам теории международного добровольчества до и после обучения (max 15 баллов)</b>		
<b>Статистический показатель</b>	<b>ДО</b>	<b>ПОСЛЕ</b>
Среднее	6,33	11,53
Стандартная ошибка	0,347	0,363
Медиана	6	12
Стандартное отклонение	1,345	1,407
Минимум	4	9
Максимум	9	14

В процессе проведения предварительного обучения устранены обнаруженные технические недоработки: настроено расписание занятий; организовано подключение участников обучения к материалам курса; протестирован способ проверки выполнения письменных заданий, когда они выполняются на занятии одновременно всеми обучающимися; обнаружены и устранены некоторые грамматические, лексические, пунктуационные ошибки в заданиях, а также помарки в оформлении, которые остались незамеченными в период настройки курса. Выявлена необходимость адаптации некоторых материалов заданий для студентов с более низким уровнем развития коммуникативной компетенции. Так, тексты для чтения были адаптированы с использованием более простой лексики; все видео курса были дополнены субтитрами; в качестве подсказок в отдельные блоки была добавлена потенциально незнакомая для учеников лексика с определением терминов или переводом на русский язык; даны дополнительные пояснения к заданиям; уточнены инструкции к заданиям; упрощено содержание некоторых заданий; в раздел заметок педагога добавлены дополнительные идеи работы с отдельными учениками.

По результатам прохождения курса обучившимися положительно отмечены интерактивность платформы и ее специализация для нужд изучения иностранных языков благодаря интуитивно понятному интерфейсу, простоте использования платформы, ее современному и стильному дизайну, а также интерактивности заданий.

Главный недостаток, который отметили несколько пользователей платформы, был связан с несовершенством функции сохранения выполненных домашних заданий на платформе, что приводило к автоматическому удалению несохраненных ответов и снижало мотивацию обучающихся к выполнению домашнего задания на платформе. Решение данной проблемы потребовало дополнительного ознакомления участников курса с интерфейсом раздела для выполнения и сохранения домашнего задания.

В процессе обучения выявлены и устранены проблемы, связанные с направлением обучающимся домашнего задания. Так, было обнаружено, что запланированный объем разработанных заданий для домашнего выполнения превосходит учебные возможности обучающихся и демотивирует их, даже несмотря на высокую образовательную ценность материала. Было принято решение о применении индивидуального подхода к направлению домашних заданий, исходя из степени заинтересованности участников курса в материале и уровня развитости коммуникативной компетенции.

Проведение предварительного обучения позволило подтвердить идею автора относительно целесообразности использования лингвистической образовательной платформы для организации обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении, уточнить содержание материалов и найти оптимальный способ организации обучающих занятий. Результаты исследования показали положительную динамику по результатам обоих тестов, что дает основание на проведение основного этапа исследования с привлечением большего количества участников.

В ходе проведения основного опытного обучения предстояло проверить гипотезу исследования, основываясь на выводах теоретического этапа исследования и результатах предварительного обучения.

Проверка гипотезы предполагает решение задач:

- применить уточненное содержание методики обучения на практике;
- оценить прогресс в развитии иноязычной коммуникативной компетенции по теме обучения и знаний теории международного добровольчества путем проведения контрольно-диагностических измерений знаний и опроса участников исследования;

- с использованием инструментов описательной статистики установить наличие или отсутствие зависимости между обучением английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении, развитием их иноязычной коммуникативной компетенции по теме курса и знаний теории международного добровольчества.

Основное опытное обучение состояло из нескольких этапов: изучения «ситуативных» и учебных потребностей обучающихся; определения исходного уровня развития общей иноязычной коммуникативной компетенции, иноязычной коммуникативной компетенции по теме курса и знаний теории международного добровольчества; непосредственно обучения; определения конечного уровня тех же показателей и их сравнения с исходными показателями; анкетирования обучающихся по окончании обучения. Результаты опытного обучения представлены ниже.

#### 1. Определение целевых и учебных потребностей обучающихся.

Как было отмечено ранее, определение потребностей в изучении профессионально ориентированного английского языка крайне важно, так как позволяет учесть потребности и интересы всех сторон образовательного процесса, а также повышает мотивацию обучающихся к прохождению курса. На основании определенных потребностей и интересов подбираются подходящие виды заданий и адаптируется содержание учебного материала.

Потребности в изучении языка подразделяются на «ситуативные» и учебные. Под «ситуативными» потребностями подразумеваются нужды, нехватки и желания, которые определяют необходимость изучения иностранного языка. Нуждами являются потребности, детерминированные требованиями конкретной ситуации. Нехватки представляют собой потребности в использовании языка в случае появления необходимости его использования и умение удовлетворить эту потребность. К желаниям относится собственное представление обучаемого о своих потребностях, которые определяют необходимость обучения. Учебные потребности представляют собой потребности в приобретении знаний о необходимых языковых единицах, тематической лексике, умении их применять в ситуациях живого общения. Их выявление происходит в ходе проведения входного тестирования [Хатчинсон, Уотерс 1987].

Анализ «ситуативных» и учебных потребностей организован на основе опросников Т. Хатчинсона и А. Уотерса, адаптированных (дополнены пояснениями, несколько переформулированы) для нужд настоящего обучения (Приложения Г, Д). Опрос студентов произведен до начала обучения с применением онлайн-сервиса Google Forms.

Исходя из проведенного анализа «ситуативных» и учебных целей обучающихся, можно заключить следующее:

1. Ценность обучения видится в использовании студентами полученных знаний на практике при участии в добровольческих проектах.
2. Содержание обучения должно быть направлено на развитие опыта коммуникации и письменного формального и неформального общения, а также практику анализа информации с зарубежных сайтов, посвященных добровольчеству.
3. Областью применения знаний и навыков по английскому языку по теме исследования и теории международного добровольчества в основном являются добровольческие проекты и условия обучения в образовательной организации.

4. Условия использования полученных знаний предполагают общение с носителями английского языка с высоким уровнем его знания.

5. Практическое использование английского языка ожидается уже после завершения обучения для работы в российских добровольческих проектах с зарубежным участием и в ситуациях устного общения.

6. Актуальность курса признается высокой, поскольку обучающиеся осознают важность профессионального обучения и хотят заниматься по собственной инициативе. Обучающиеся в основном заинтересованы в развитии специальных знаний и лексики по теме добровольчества, теории международного добровольчества, а также в получении информации о возможностях участия в зарубежных добровольческих проектах.

7. Опрошенные обладают разнообразным опытом изучения английского языка, предпочитают обучение под руководством преподавателя и воспринимают процесс обучения английскому языку как процесс запоминания новой лексики и ее использования в ситуациях живого общения, а также процесс самостоятельной работы над изучением языка. Неприемлемыми являются наиболее консервативные типы заданий, связанные с простым заучиванием, пословным переводом текстов и выполнением слишком большого объема домашнего задания. А наиболее предпочтительными являются задания, предполагающие дискуссии, дебаты, игру, а также те, что связаны с применением информационно-коммуникационных технологий.

8. Для большинства опрошенных английский язык является языком международного общения, который помогает увеличивает ощущение комфорта, уверенности, полноценности и позволяет реализовать намеченные планы.

9. Обучающиеся положительно относятся к английскому языку в целом, поскольку увлекаются его изучением или видят для себя высокую значимость в его знании. Опрошенные положительно относятся к зарубежным странам и



считают, что международное общение с зарубежными коллегами способствует личному и профессиональному развитию.

С учетом предпочтений опрошенных, занятия проводились в группах для 65 человек и на индивидуальной основе для 5 человек.

2. Определение уровня сформированности общей иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся

Определение уровня общей сформированности иноязычной коммуникативной компетенции организовано для разделения участников курса по группам с одинаковым уровнем владения английским языком или, в случае обучения индивидуально, выбора подходящего по уровню материала для изучения. Для этого использован диагностический тест, состоящий из 65 вопросов закрытого типа с 4 вариантами ответа, с учетом лексического и грамматического материала разного уровня сложности: Starter, Elementary, Pre-intermediate, Intermediate, Upper Intermediate, Advanced (Приложение Е).

По результатам входного теста (max. 65 баллов), было выделено две группы. В «среднюю» группу попали 39 участников, набравшие до 45 баллов, а в «сильную» – 26 человек, набравшие от 46 до 65 баллов. Кроме того, отдельно было выделено 5 студентов для индивидуального обучения. Они также были протестированы для определения уровня владения английским языком и далее занимались отдельно.

3. Определение уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией для участия в международном добровольческом движении до обучения

Для определения начального уровня владения специальной иноязычной коммуникативной компетенцией по теме обучения участникам было предложено выполнить 5 заданий с возможностью получить до 30 баллов за их выполнение (Приложение Ж). Задания были размещены на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com. Результаты тестирования проанализированы с применением возможностей описательной

статистики, что в сравнении с результатами тестирования после обучения должно составить вывод об эффективности авторской методики.

Данные обработки результатов тестирования до обучения с использованием описательной статистики представлены в таблице (Табл. 9).

Таблица 9

**Результаты тестирования до обучения  
для определения уровня сформированности  
специальной иноязычной коммуникативной компетенции**

<b>Владение специальной иноязычной коммуникативной компетенцией до обучения (max 30 баллов)</b>			
<b>Группа</b>	<b>Средняя</b>	<b>Сильная</b>	<b>Индивидуальная</b>
Среднее	16,41	22,65	17,8
Стандартная ошибка	0,305	0,508	1,828
Медиана	17	23	16
Стандартное отклонение	1,902	2,591	4,087
Минимум	12	17	13
Максимум	19	27	23

Анализ данных позволяет заключить, что среднее трех групп до обучения было довольно низким для «средней» (16,41) и «индивидуальной» (17,8) групп и немного выше для «сильной» группы (22,65). Стандартная ошибка, а также стандартное отклонение оказались самыми значительными для «индивидуальной» группы участников, что связано с низким размером выборки.

Согласно медианному распределению показателей, участники показали следующие средние результаты тестирования: 16 баллов при индивидуальном обучении, 17 баллов в «средней» группе и 23 балла в «сильной».

Наименьшие результаты тестирования до обучающего воздействия были зафиксировано в «средней» (12 баллов) группе и при индивидуальном обучении (13 баллов), а наибольшее (27 баллов) – в «сильной» группе.

Для оценки соответствия распределения исследуемых выборок закону нормального распределения воспользуемся критерием Колмогорова-Смирнова и произведем расчеты (Табл. 10).

Таблица 10

Оценка нормального распределения значений выборок, критерий Колмогорова-Смирнова

Переменная	Группа	Статистика	ст. св.	Значимость
Владение специальной иноязычной коммуникативной компетенцией ДО	Средняя	0,160	39	0,013
	Сильная	0,121	26	$\geq 0,200$
	Индивидуальная	0,270	5	$\geq 0,200$
Владение специальной иноязычной коммуникативной компетенцией ПОСЛЕ	Средняя	0,148	39	0,032
	Сильная	0,222	26	0,002
	Индивидуальная	0,256	5	$\geq 0,200$

Как видно, среди значений выявленной значимости присутствуют случаи ненормального распределения ( $P\text{-value} < 0,05$  в средней группе до обучения (0,013) и в «средней» и «сильной» группах после обучения (0,032, 0,002)), то есть существуют нестандартные результаты тестирования в общем списке результатов. Поэтому для проведения статистического исследования влияния специализированного обучения на уровень подготовки студентов в дальнейшем будем пользоваться непараметрическими тестами (Критерий Манна-Уитни, Критерий знаковых рангов Уилкоксона).

#### 4. Определение уровня знаний по теории международного добровольчества до обучения

Помимо развития специальной иноязычной коммуникативной компетенции, обучение на курсе предполагает расширение знаний по вопросам теории добровольчества. Для определения начального уровня таких знаний было проведено тестирование, состоящее из 15 вопросов (приложение И).

Анализ результатов тестирования, произведенный с применением возможностей описательной статистики в обобщенном виде для всех групп студентов, показал, что средний результат студентов до обучения составил 6,66 баллов, при этом ответы разнились от 3 до 11 баллов (Табл. 11). Полученные данные сравним с данными по окончании обучения.

Таблица 11

Результаты тестирования для определения знаний по вопросам теории добровольчества до обучения

<b>Владение знаниями по вопросам теории международного добровольчества (max 15 баллов)</b>	
<b>Статистический показатель</b>	<b>ДО</b>
Среднее	6,66
Стандартная ошибка	0,229
Медиана	7
Стандартное отклонение	1,918
Минимум	3
Максимум	11

6. Определение наличия зависимости между применением методики обучения, развитием общей иноязычной коммуникативной компетенции и специальной иноязычной коммуникативной компетенции

По окончании курса участники выполнили задания для определения прогресса в обучении и выявления наличия зависимости между применением разработанной методики обучения, развитием общей и специальной иноязычной коммуникативной компетенции. Формат заданий, предложенный к выполнению, был таким же, как и при входном тестировании для удобства оценки прогресса (приложения Е и К).

Чтобы установить, верно ли было произведено разделение обучавшихся на группы по уровню развития общей иноязычной коммуникативной компетенции на основании входного тестирования, а также при выполнении тестов для определения уровня развития специальной иноязычной

коммуникативной компетенции, воспользуемся непараметрическим U-критерием Манна-Уитни. Данный критерий используется для сравнения двух независимых выборок и поможет определить, действительно ли во время всех замеров между результатами обучавшихся в разных группах существовала разница (Рис. 25).

Ранги				
	Группа	N	Средний ранг	Сумма рангов
Тест: уровень иноязычной коммуникативной компетенции	Средняя	39	20,00	780,00
	Сильная	26	52,50	1365,00
	Всего	65		
Тест: уровень развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции ДО	Средняя	39	20,67	806,00
	Сильная	26	51,50	1339,00
	Всего	65		
Тест: уровень развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции ПОСЛЕ	Средняя	39	21,23	828,00
	Сильная	26	50,65	1317,00
	Всего	65		

Статистические критерии <sup>а</sup>			
	Тест: уровень иноязычной коммуникативной компетенции	Тест: уровень развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции ДО	Тест: уровень развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции ПОСЛЕ
U Манна-Уитни	,000	26,000	48,000
W Вилкоксона	780,000	806,000	828,000
Z	-6,800	-6,467	-6,171
Асимптотическая значимость (2-сторонняя)	,000	,000	,000

а. Группирующая переменная: Группа

Рисунок 25. Сравнение результатов тестирования для разных групп обучающихся

Данные анализа показывают, что на трех срезах (по результатам входного тестирования общей иноязычной коммуникативной компетенции, а также до и после специализированного обучения английскому языку) между «средней» и «сильной» группами наблюдались значимые различия (20,00 и

52,50; 20,67 и 51,50; 21,23 и 50,65). Для подтверждения этого факта обратимся к значению асимптотической значимости (P-value), которая во всех трех случаях составляет ,000. Значение P-value < 0,05 означает, что значимые различия в уровне развития коммуникативной компетенции между «средней» и «сильной» группами действительно существуют и сохранялись на протяжении всего обучения, хотя и немного снизились по результатам итогового тестирования. Следовательно, разделение на группы и обучение в них произведено верно.

Обратимся к описательной статистике, чтобы оценить влияние использованной методики на развитие общей иноязычной коммуникативной компетенции. Динамика результатов тестирования с применением возможностей описательной статистики представлена в таблице (Табл. 12).

Таблица 12

Динамика результатов тестирования для определения общей иноязычной коммуникативной компетенции до и после обучения

Владение общей иноязычной коммуникативной компетенцией до и после обучения (max 65 баллов)						
Статистический показатель	Средняя		Сильная		Индивидуальная	
	ДО	ПОСЛЕ	ДО	ПОСЛЕ	ДО	ПОСЛЕ
Среднее	38,82	45,79	55,35	58,31	40,4	47,75
Стандартная ошибка	0,505	0,690	0,748	0,528	5,036	4,854
Медиана	38	46	55,5	58,5	37	48
Стандартное отклонение	3,153	4,311	3,815	2,695	11,261	9,708
Минимум	33	37	49	52	27	36
Максимум	44	55	61	62	56	59

Средние значения результатов тестирования после обучения возросли на 6,97, 2,96 и 7,35 и составили 45,79 в «средней», 47,75 в «индивидуальной» и 58,31 баллов в «сильной» группах. Минимальные и максимальные, а также медианные значения также увеличились во всех трех группах, что говорит о

положительном влиянии методики на совершенствование знаний обучающихся по вопросам использования общей иноязычной коммуникативной компетенции.

Стоит отметить, что для отображения точности оценки параметра «среднего» было рассчитана стандартная ошибка. Известно, что чем выше размер совокупности показателей, тем выше точность расчета стандартной ошибки. Высокая стандартная ошибка обнаружена в «индивидуальной» группе в связи с низким объемом выборки и репрезентативности (5 человек), а также высокой вариативностью результатов тестирования в группе. В этой связи при ее описании в дальнейшем ограничимся числовыми значениями.

Обобщенная динамика результатов тестирования представлена с помощью ящичковой диаграммы на рисунке (Рис. 26).

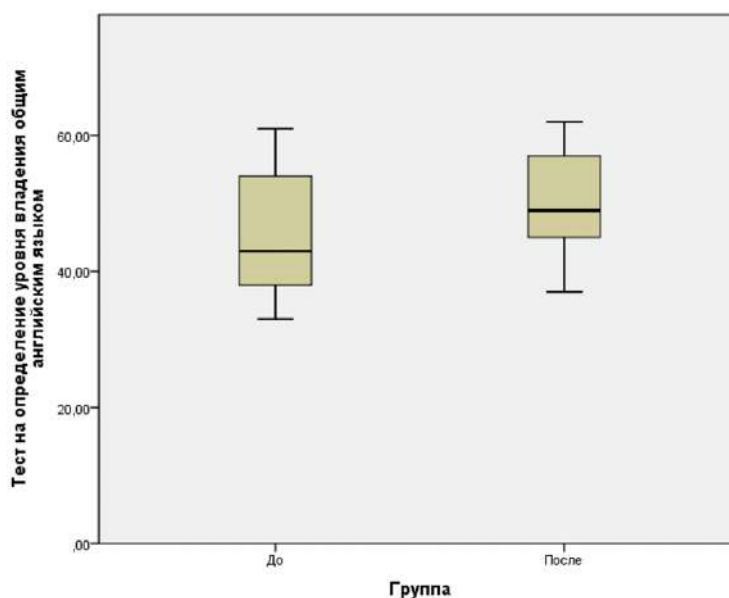


Рисунок 26. Размах результатов тестирования до и после обучения для определения уровня развития общей иноязычной коммуникативной компетенции

Далее оценим влияние использованной методики на развитие специальной иноязычной коммуникативной компетенции, используя описательную статистику. Динамика результатов тестирования до и после применения методики обучения представлена в таблице (Табл. 13).

Динамика результатов тестирования для определения развития  
специальной иноязычной коммуникативной компетенции  
до и после обучения

Владение специальной иноязычной коммуникативной компетенцией до и после обучения (max 30 баллов)						
Статистический показатель	Средняя		Сильная		Индивидуальная	
	ДО	ПОСЛЕ	ДО	ПОСЛЕ	ДО	ПОСЛЕ
Среднее	16,41	21,36	22,65	26,85	17,8	23,4
Стандартная ошибка	0,305	0,39	0,508	0,399	1,828	1,503
Медиана	17	21	23	27	16	24
Стандартное отклонение	1,902	2,433	2,591	2,034	4,087	3,362
Минимум	12	17	17	22	13	18
Максимум	19	26	27	30	23	27

Среднее значение результатов после обучения значительно увеличилось во всех трех группах испытуемых, превысило 20 баллов и приблизилось к максимальному значению (30 баллов) в «сильной» группе (21,36 в «средней» группе, 23,4 в «индивидуальной» группе, 26,85 в «сильной» группе).

Стоит отметить, что значительно выросли медианные показатели тестирования после обучения по сравнению со значениями до. Так, средние результаты тестирования выросли с 17 до 21 балла в «средней» группе, с 16 до 24 баллов в «индивидуальной» группе и с 23 до 27 баллов в «сильной» группе. Это означает, что выросли не только максимальные значения набранных баллов, но и тот факт, что высокие результаты получило большее количество человек в целом.

Значительно выросли минимальные и максимальные результаты тестирования. Так, наименьшие результаты выросли с 12 до 17 баллов, а максимальные – с 27 до 30 баллов. Это доказывает, что методика была эффективна не только для основной массы обучавшихся, но даже для



обучавшихся, получивших крайние значения (наиболее слабых и наиболее сильных представителей групп).

Ящиковые диаграммы результатов тестирования до и после обучающего воздействия наглядно демонстрируют прирост количества набранных баллов, что подтверждает эффективность примененной методики обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com в части развития уровня специальной иноязычной коммуникативной компетенции (Рис. 27).

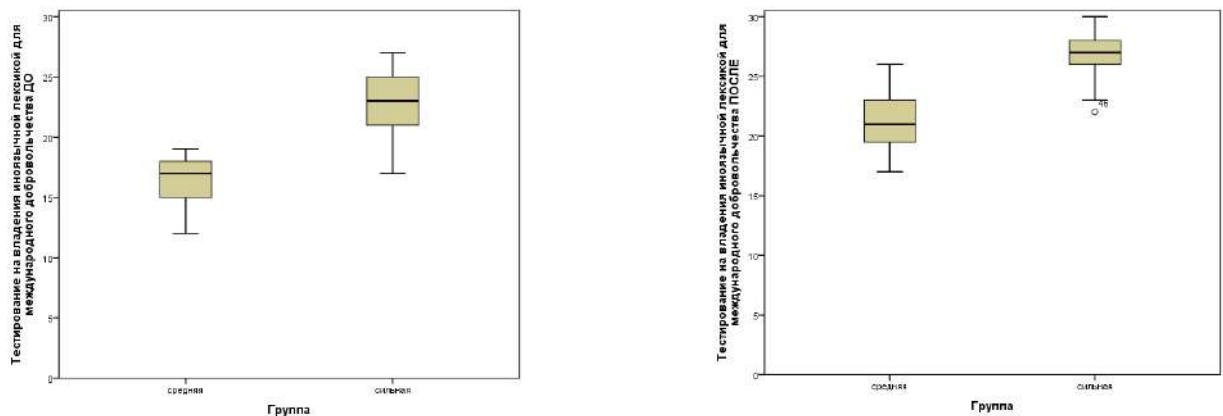


Рисунок 27. Размах результатов тестирования в «средней» и «сильной» группах до и после обучения для определения уровня развития специальной иноязычной коммуникативной компетенции

Непараметрический критерий знаковых рангов Уилкоксона применяется для оценки различий экспериментальных данных, полученных в двух разных условиях на одной и той же выборке испытуемых. Он позволяет определить направленность изменений и установить, насколько сдвиг показателей в одном направлении является более интенсивным, чем в другом. В данной работе критерий использован как проверочный инструмент для определения влияния обучения студентов на развитие специальной иноязычной коммуникативной компетенции. Сравнение показателей

тестирования до обучения и после обучающего воздействия с использованием критерия проведено отдельно на каждую из групп обучавшихся («средняя», «сильная» и «индивидуальная»), а также на всех испытуемых в целом.

Для определения того, было ли обучение успешным, сравним значения положительных и отрицательных средних рангов. Если значение положительных средних рангов выше значения отрицательных средних рангов, можно говорить о том, что обучение было эффективным. В нашем случае положительные значения средних рангов во всех случаях были выше значений отрицательных рангов (35 и 1; 24 и 1; 5 и 0; 64 и 2), что дополнительно подтверждает факт того, что обучение оказалось эффективным. Для определения того, значимые ли различия были получены между тестированиями, обратимся к значению асимптотической значимости (P-value), которая составляет ,000. Во всех случаях P-value оказалась  $< 0,05$ , что означает, что существуют значимые различия по всем переменным между средней и сильной группой и что выявленные показатели верны. Результаты измерения эффективности обучения с использованием критерия знаковых рангов Уилкоксона представлены в приложении Л.

7. Определение наличия зависимости между применением методики и совершенствованием знаний теории международного добровольчества

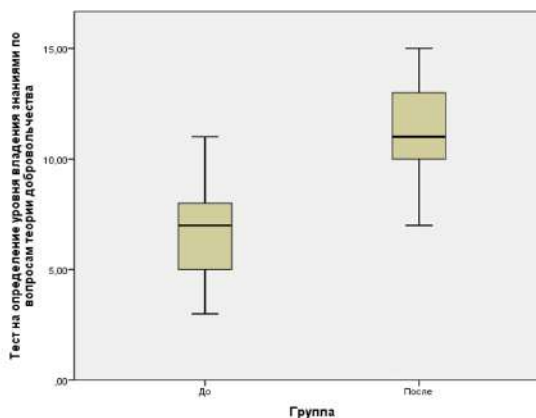
По окончании обучения студентам было предложено повторно ответить на вопросы теста, разработанного для оценки эффективности той части обучения, которая была направлена на расширение знаний обучающихся о международном добровольчестве и оценки динамики в знаниях до и после обучения. Сравнение результатов в обобщенном виде представлено в таблице (Табл. 14).

Таблица 14

**Динамика результатов тестирования для определения знаний по вопросам теории добровольчества до и после обучения**

<b>Владение знаниями по вопросам теории добровольчества до и после обучения (max 15 баллов)</b>		
<b>Статистический показатель</b>	<b>ДО</b>	<b>ПОСЛЕ</b>
Среднее	6,66	11,40
Стандартная ошибка	0,229	0,233
Медиана	7	11
Стандартное отклонение	1,918	1,952
Минимум	3	7
Максимум	11	15

Результаты повторного тестирования показали увеличение среднего значения баллов на 4,74 балла (с 6,66 баллов до начала обучения до 11,40 баллов после применения разработанной методики). Значительно выросли минимальные и максимальные показатели – с 3 до 7 баллов и с 11 до 15 баллов соответственно. Ящичковая диаграмма результатов тестирования до и после обучения наглядно демонстрирует значительный прирост в результатах тестирования до и после обучения, что подтверждает эффективность части методики обучения, направленной на расширение знаний обучающихся по теории международного добровольчества (Рис. 28).



**Рисунок 28. Ящичковая диаграмма размаха результатов тестирования до и после обучения**

## 8. Определение удовлетворенности участников курса опытом обучения

Исследование динамики результатов тестирования для определения уровня иноязычной, в том числе специальной коммуникативной компетенции, а также знаний теории международного добровольчества является лишь частью доказательств успешности методики. Большую роль играют и неформальные впечатления участников курса об обучении в целом.

По окончании обучения всем участникам было предложено пройти опрос и выразить личное мнение об изученном материале и форме его представления. Опросная форма с вопросами, которые задавались участникам, представлена в приложении М.

По результатам проведенного опроса большинство участников курса положительно оценили его эффективность. Оценка эффективности курса по пятибалльной шкале представлена на рисунке (Рис. 29).



Рисунок 29. Оценка эффективности курса английского языка для участия в международном добровольческом движении

Наиболее запоминающимися и понравившимися большинству участников уроками стали тема 5 “Volunteering in the 2030 Agenda”, тема 8 “Volunteering Online”, тема 2 “Volunteering vs Voluntourism” и тема 10 “The

End-of-course Lesson”. Интерес к теме “Volunteering in the 2030 Agenda” был вызван тем, что информация, преподнесенная в нем, показалась «новой и актуальной», «полезной и важной для каждого человека». Также было отмечено, что задания были представлены в красочной форме, поэтому они хорошо запомнились визуально. Респонденты отметили интересную подачу материала, особенно в заданиях на выявление связи между отдельными Целями устойчивого развития, а также их запоминание. Тема “Volunteering Online” была отмечена, как «ранее неизведанная» и «полезная для дальнейшего использования». Большинство обучавшихся не знали о возможностях волонтерства онлайн и оценили эту идею как интересную и перспективную. Тема “Volunteering vs Voluntourism” также привлекла участников новизной информации, а также вызвала большую реакцию и обсуждения между обучавшимися. Тема была особенно актуальной для создания личного отношения участников курса к вопросу добровольчества с целью туризма, что сильно привлекает большинство людей, заинтересованных в изучении вопроса добровольчества в международном контексте. Последняя тема курса “The End-of-course Lesson” оказалась очень «объединяющей» и проявила сплоченность команд, в которых обучались участники курса, поэтому тоже была отмечена, как особенно запомнившаяся.

Вопрос о том, способствовало ли обучение на курсе улучшению навыков по основным видам речевой деятельности, позволил понять, насколько обучающиеся удовлетворены качеством содержания курса. Можно констатировать, что большинство участников курса дают положительную оценку содержанию обучающего курса, положительно отвечая на вопросы. Нейтральные и отрицательные ответы потребовали дополнительного изучения со стороны автора курса. В этом помог дополнительный вопрос о том, считают ли участники, что задания курса позволили им развить все их навыки. Результат общения с участниками, выбравшими нейтральный или отрицательный ответы показал, что им было тяжело работать в группе, вследствие чего они не смогли наиболее полно выразить свое мнение,

прочитать текст или дать письменный ответ на вопрос в процессе занятия, поэтому остались удовлетворены не полностью. Кроме этого, негативное мнение связано с личным отношением участников курса к своим знаниям. Обучающиеся ругали себя за ошибки в процессе работы на занятиях, поэтому не остались полностью довольны своей ролью в процессе обучения и дали нейтральные или негативные отзывы. Тем не менее, данные показатели говорят о необходимости совершенствования уже разработанной методики и адаптации заданий таким образом, чтобы они были доступны к выполнению в разных форматах и для участников с разным уровнем владения английским языком. Распределение мнений отражено на рисунке (Рис. 30).

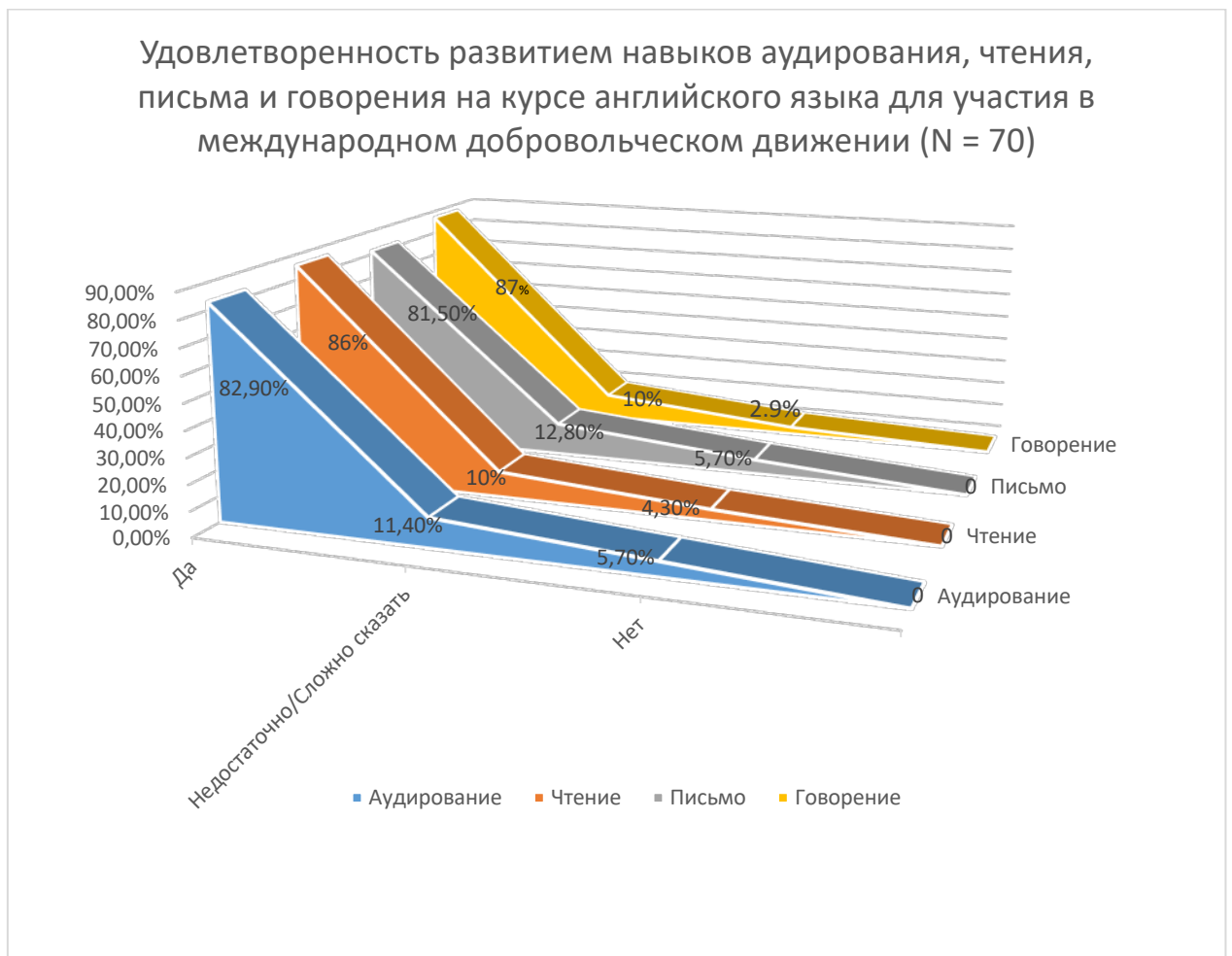


Рисунок 30. Удовлетворенность развитием навыков аудирования, чтения, письма и говорения на курсе английского языка для участия в международном добровольческом движении (N = 70)

На вопрос о том, улучшили ли участники курса знания в области международного добровольчества и узнали ли для себя что-то новое по этому вопросу, большинство респондентов ответили положительно (64 человека). Ответившие отрицательно отметили, что либо уже владели полученными знаниями, либо считают их недостаточно значимыми для курса. Так, один из участников сказал, что хотел бы узнать больше о деятельности других добровольческих организаций, помимо организации «Добровольцы ООН», но не получил необходимого объема знаний.

54 человека готовы рекомендовать курс другим с точки зрения его полезности для развития специальной иноязычной коммуникативной компетенции. 63 человека готовы рекомендовать курс другим с точки зрения его полезности для улучшения знаний по теории международного добровольчества. 62 человека считают курс полезным для развития идей гуманизма, социальной ответственности и мотивации к добровольчеству. 65 человек согласны с тем, что курс вдохновляет на развитие альтруизма и участие в добровольческих проектах. 46 человек улучшили свое отношение к явлению добровольчества после прохождения курса. Стоит отметить, что 10 человек ответили на этот вопрос отрицательно, объяснив свой выбор тем, что в ходе обучения затрагивались острые проблемы добровольчества, которые заставили их стать более критичными и избирательными в вопросах, связанных с социально полезной деятельностью.

Большинство участников затруднились дать ответ на вопрос о недостатках курса, потому что не имели опыта обучения на курсах специализированного английского языка и ранее не обучались на лингвистической образовательной платформе, поэтому не имели возможности для сравнения. Отмеченные недостатки касались длительного ожидания ответов одногруппников, что снижало время активного общения других членов группы. Этот недостаток предлагалось решить введением временных ограничений ответов на вопросы, а также разделением ролей по заданиям среди участников группы, чтобы каждый видел личную ответственность в

выполнении задания. Кроме того, как уже отмечалось выше, были выдвинуты предложения по увеличению объема информации курса и уровня заданий для удовлетворения потребностей всех участников.

Рекомендовать к изучению курс готовы 66 обучившихся на курсе, что отражает общую удовлетворенность его содержанием.

Отвечая на вопрос об использовании полученных знаний в будущем, большинство обучившихся отмечали желание «попробовать себя в качестве добровольца за рубежом» (отметили 47 человек), «использовать полученные знания на работе» (отметили 11 человек), а также «использовать полученные знания в учебе» (отметили 6 человек). При этом на вопрос о том, готовы ли участники курса уже сейчас принять участие в международных добровольческих проектах, большинство ответили отрицательно (36 человек) или затруднились дать ответ (26 человек). Причины, которые указали респонденты, связаны с неопределенностью в мире, отсутствием финансовой возможности путешествовать за рубеж, невозможностью совмещать добровольчество за рубежом с основной занятостью и личными причинами.

Автор курса видит необходимость в развитии исследовательского проекта через установление сотрудничества с российскими и международными добровольческими организациями с тем, чтобы предлагать участникам курса конкретные проекты, в которых можно принять участие и использовать на практике полученные знания.

Таким образом, в ходе проведения опытного обучения была в полной мере реализована разработанная методика обучения английскому языку путем проведения всех запланированных диагностических исследований и комплекса обучающих занятий по заявленным темам.



## Выводы по главе 2

Глава 2 представляет собой теоретическое обоснование разработанной методики обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com и экспериментальную проверку ее эффективности.

1. В параграфе 1 определены цель, задачи, принципы и содержание обучения. Целью обучения с применением разработанной методики является развитие иноязычной коммуникативной компетенции по теме курса на уровне, необходимом для осуществления эффективного межличностного и межкультурного взаимодействия с зарубежными коллегами по вопросам добровольчества, а также расширение знаний обучающихся по вопросам международного добровольчества.

Задачами обучения являются формирование способности к общению на английском языке на тему международного добровольчества, расширение знаний в области добровольчества на международном уровне, а также поддержание положительного отношения к явлению добровольчества, идеям гуманизма и социальной ответственности.

Наиболее важными принципами, с учетом которых была разработана методика в рамках данной исследовательской работы, являются принципы коммуникативной направленности обучения, аудиовизуальной наглядности, индивидуализации обучения и его ориентации на нужды обучающихся.

2. Содержание обучения имеет трехкомпонентную структуру и включает лингвистический, психологический и методологический компоненты. Лингвистический компонент состоит из языкового и речевого материала. Языковой материал представлен грамматическим минимумом, необходимым для общения на профессиональные темы и терминологией по теме добровольчества (объекты, субъекты, виды добровольчества, виды социальных проблем, социальные объекты, действия по помощи нуждающимся, название Целей по устойчивому развитию на период до 2030

года, однокоренными термину «добровольчество» (“volunteering”) словами и фразами и аббревиатурами). Речевой материал представлен ситуациями живого общения по 10 темам курса. В психологическом компоненте отмечены умения и навыки, необходимые к получению в ходе прохождения обучения. В методологическом компоненте определена структура формирования рациональной организации обучения, развития навыков и умений для использования английского языка в ситуациях общения по вопросам международного добровольчества.

3. Содержание обучения направлено на формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая в рамках настоящего исследования определяется как способность и готовность осуществлять межличностное и межкультурное взаимодействие на английском языке в ситуациях общения по вопросам, связанным с участием в международной добровольческой деятельности, через владение необходимым коммуникативным репертуаром для взаимодействия между участниками данной деятельности, знание правил документального оформления некоторых документов и ведения переписки в области добровольчества, а также понимание содержания международных документов по данной деятельности.

4. В параграфе 2 определены подход, технологии, приемы, средства, метод и формы обучения студентов вуза английскому языку для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com.

Основным подходом к обучению определен интегрированный подход, объединяющий в обучающем курсе информацию из отдельных областей знаний.

В курсе использованы информационно-коммуникационные технологии (приемы имитации составления документов, коммуникативных имитаций и «колесо фортуны», созданные на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com и с применением дополнительных электронных ресурсов) и технология развития критического мышления (приемы кластера,

концептуального кольца, составления ассоциаций и предположений, выделения главной информации и смысловых частей текста, прогнозирования содержания и смысла последующих частей текста, составления суждений на основе прочитанного, составления комментария по окончании чтения, концептуальной таблицы, групповой и свободной дискуссий, а также линии ценностей).

В качестве основного средства обучения использовано разработанное авторское учебное пособие “English for International Volunteering” и его электронный вариант, размещенный на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com.

Ведущим методом обучения выбран коммуникативный метод, примененный в ходе проведения индивидуальных и групповых практических онлайн-занятий с обучающимися с использованием лингвистической платформы Edvibe.com и выполнения некоммунитивных, условно-коммуникативных и подлинно-коммуникативных упражнений разработанной методики обучения.

5. В параграфе 3 представлена экспериментальная проверка эффективности разработанной методики обучения путем проведения опытного обучения.

На предварительном проверочно-поисковом этапе определены наиболее важные для обучающихся темы для совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции и общих знаний по вопросам теории добровольчества на международном уровне; курс размещен на лингвистической образовательной платформе Edvibe.com; апробировано содержание методики; уточнено содержание курса с учетом полученных результатов.

На основном этапе опытного обучения определены «ситуативные» и учебные потребности обучающихся, организовано тестирование для определения общего уровня владения английским языком, сформированности специальной иноязычной коммуникативной компетенции по вопросам

добровольчества, а также знаний по вопросам теории международного добровольчества, и проведено обучение по разработанной методике.

Оценка эффективности примененной методики реализована путем сравнения показателей тестирования до и после обучения с использованием возможностей непараметрической статистики (описательной статистики, критерия Колмогорова-Смирнова, U-критерия Манна-Уитни, критерия знаковых рангов Уилкоксона).

Анализ полученных данных доказал эффективность примененной методики обучения английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении с использованием лингвистической образовательной платформы Edvibe.com. Результаты тестирований всех групп обучившихся на курсе увеличились по сравнению с результатами до начала обучения. Опрос студентов по итогам прохождения курса по разработанной методике выявил положительное отношение студентов к изученному материалу и к обучению онлайн на лингвистической платформе Edvibe.com.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В условиях всемирной популяризации идей альтруизма, толерантности, социальной активности и поддержки социально ориентированных инициатив по улучшению благополучия жизни людей, возрастает роль международного добровольческого движения. Несмотря на признание его значимости в России, специализированной языковой подготовки для последующего участия в международных добровольческих проектах и обмена опытом с зарубежными коллегами проводится недостаточно, что обуславливает актуальность настоящего исследования.

Информатизация общественной жизни обуславливает необходимость разработки эффективных методик обучения с применением информационно-коммуникационных технологий, имеющих необходимые технические возможности для организации обучения иностранному языку, удовлетворяющих целям обучения, доступных из любой точки мира и с любого устройства.

Практическая реализация методики осуществлена в ходе опытного обучения английскому языку студентов российских вузов с применением лингвистической образовательной платформы Edvibe.com, одного из передовых средств онлайн-обучения иностранным языкам. Основные результаты исследования позволили сделать следующие выводы и обобщения:

1. Международное добровольческое движение представляет собой общественно-полезное международное движение студентов, осуществляемое на безвозмездной и добровольной основе за рубежом или в России во взаимодействии с зарубежным сообществом, направленное на удовлетворение интересов как общества, так и самих студентов-добровольцев. Эта деятельность характеризуется безвозмездностью, добровольностью, сознательностью, целенаправленностью; носит организованный и групповой характер участия; варьируется по степени вовлеченности и

продолжительности участия, что определяет широту дидактических возможностей ее применения при обучении.

2. Использование деятельностного контекста международного добровольчества в обучении английскому языку способствует формированию социально и профессионально значимых качеств личности студентов, подготовке к будущей профессиональной деятельности, созданию возможности естественного вхождения в систему гражданских отношений, развитию общечеловеческих и культурных ценностей, а также поддержанию устойчивого интереса к изучению английского языка через создание условий для практического применения полученных знаний на практике.

3. Содержание методики обучения учитывает особенности обучающихся, к которым относятся:

– уникальность черт личности студентов-добровольцев (целеустремленность, сила духа, устойчивая жизненная мотивация, настроенность на всестороннее личное и профессиональное развитие, коммуникабельность, эмпатичность),

– уникальность «ситуативных» и учебных потребностей обучающихся (развитие опыта устной и письменной коммуникации для взаимодействия с носителями английского языка и работы в российских добровольческих проектах с зарубежным участием и в зарубежных добровольческих проектах; практика анализа информации с зарубежных сайтов, посвященных добровольчеству; изучение профессиональной лексики и теории международного добровольчества; получение информации о возможностях участия в зарубежных добровольческих проектах);

– особенности мотивации к участию в добровольчестве (баланс широкой социальной и узкой личностной мотивации) и дополнительному изучению английского языка (изучение профессиональной лексики, деловое общение, знакомство с возможностями лингвистической образовательной платформы, всестороннее изучение теории и практики международного добровольчества),

4. Обучение по разработанной методике направлено на применение теоретических знаний курса в практической деятельности обучающихся в условиях участия в международном добровольческом движении; обучает лексике и использованию грамматических структур, обеспечивающих коммуникацию в соответствии с тематикой курса; знакомит с особенностями научно-публицистического стиля (обучает заполнению формы участника зарубежной добровольческой программы, правилам составления и представления доклада на презентации или конференции, написанию аннотаций к научным статьям по теме обучения и правилам ведения переписки для обмена информацией с иностранными коллегами, в том числе при написании электронных писем и ведении переписки в социальных сетях); готовит к решению актуальных для специфики деятельности добровольцев задач с учетом их социокультурного опыта (обучает работе с источниками информации, размещенными на сайтах добровольческих организаций, общению с представителями аэропорта при перемещении в место нахождения добровольческого проекта, представлению собственной добровольческой организации или программы, в которой состоит обучающийся); основано на использовании языкового и речевого материала, соответствующего тематике курса; состоит из упражнений, обеспечивающих практику групповой коммуникации в процессе освоения основных видов речевой деятельности; носит прагматический характер, развивая знания в области содержания международного добровольческого движения, в том числе знакомя с его историей и разновидностями, способами участия, имеющимися проблемами и перспективами развития, с учетом индивидуальных «ситуативных» и учебных потребностей обучающихся в процессе обучения английскому языку.

5. Лингвистическая образовательная платформа отвечает запросам современной системы образования, развивающейся в условиях интернационализации и информатизации. Она является элементом информационно-образовательной среды и определяется как Интернет-ресурс учебного назначения, подготовки или генерирования учебно-методических и

организационных мероприятий по обучению иностранным языкам, а также сервисные «настройки» этой программы, которые позволяют разрабатывать курсы иностранного языка, создавая учебные материалы с помощью конструктора заданий, предлагаемых разработчиками платформы.

Лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com, выбранная для организации обучения в соответствии с тематикой курса, обеспечивает возможность организации разнообразной практики коммуникации в группе удаленно из разных частей мира и с использованием различных устройств, а также сбалансированного развития разных видов речи в ходе выполнения соответствующих заданий в интерактивной форме, позволяет организовать групповое обучение на паритетной основе с преподавателем, а также индивидуализировать его в соответствии с потребностями обучающихся и уровнем владения языком и проявить самостоятельность в вопросах самообучения при выполнении дополнительных и домашних работ, а также тестов; позволяет успешно сочетать формирование лексических и грамматических навыков, необходимых для последующего участия в международном добровольческом движении, а также дифференцировать задания в зависимости от уровня владения английским языком и потребностей обучающихся; обеспечивает возможность адаптации любых типов упражнений в электронном формате в соответствии с нуждами программы курса; позволяет наилучшим образом реализовать приемы, использованные в рамках избранного подхода к обучению.

6. В рамках исследования определены цель, задачи, принципы и содержание обучения; обоснованы подход, технологии, приемы, средства, метод и формы обучения, а также разработана методика обучения. Организована проверка эффективности методики и доказана ее эффективность с применением возможностей

Методика обучения направлена на развитие иноязычной коммуникативной компетенции участника добровольческого движения. Иноязычная коммуникативная компетенция включает умение осуществлять



устное и письменное межличностное и межкультурное взаимодействие на английском языке в ситуациях общения по вопросам, связанным с участием в международной добровольческой деятельности, в том числе знание правил документального оформления некоторых документов, ведения переписки в области добровольчества, понимание содержания международных документов в сфере добровольчества, а также знание теоретических аспектов международной добровольческой деятельности для последующего участия в соответствующем движении.

7. Результаты опытного исследования подтвердили эффективность разработанной методики, в том числе положительную динамику в развитии у участников обучения иноязычной коммуникативной компетенции для последующего участия в международном добровольческом движении и знаний теории международного добровольчества. Выявлено положительное влияние обучения с помощью разработанной методики на отношение студентов к идеям альтруизма, социальной ответственности и добровольчеству, а также готовность рекомендовать курс другим для улучшения навыков иноязычной коммуникативной компетенции, расширения знаний о международном добровольчестве и повышения мотивации к участию в социально полезной деятельности. Была достигнута основная цель исследования и выполнены все поставленные задачи: организован обучающий курс для овладения студентами английским языком как средством общения на тему добровольчества на международном уровне; расширен лингвистический кругозор студентов через изучение информации о явлении добровольчества за рубежом; обеспечена практика групповой коммуникации для последующего участия в международном добровольческом движении; созданы условия для поддержания и развития положительного отношения к явлению добровольчества, идеям гуманизма и социальной ответственности.

8. Необходимым представляется совершенствование разработанной методики, в том числе обогащение содержания тем в соответствии с трендами в области международного добровольчества и по отдельным видам

добровольческой деятельности; поиск новых технологий, методов, способов и приемов обучения для повышения его эффективности; детализация системы оценивания в зависимости от этапа обучения. Дальнейшие задачи по улучшению методики требуют разработки выпускной работы по итогам обучения, которая обеспечит эффективный переход от профессионально ориентированной иноязычной подготовки обучающихся к практическому применению полученных знаний при непосредственном участии в международных добровольческих проектах. Задания выпускной работы могут включать поиск обучающимися интересующих их добровольческих проектов и направление заявок на участие в них, написание сопроводительного письма для участия в международном добровольческом проекте по установленным критериям, а также другие мероприятия, которые помогут реализовать план по участию в добровольческом движении.

В сферу научных интересов автора входит перевод результатов исследования на английский язык, внедрение педагогического опыта в процесс среднего и высшего образования по направлениям «Социальная работа», «Право и организации социального обеспечения», «Публичная политика», «Международные отношения», а также распространение методики на более широкие массы заинтересованных добровольцев по всей стране через порталы поддержки добровольчества.

**БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

1. Абаева, Ф.Б. Формы организации процесса обучения иностранному языку студентов неязыковых профилей / Ф.Б. Абаева // Novainfo.ru. – 2016. – № 1 (52). – С. 299–305.
2. Аверкиева, Л.Г. Методика формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции студентов бакалавриата на основе использования междисциплинарных проектов и интернет-технологий : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Любовь Геннадьевна Аверкиева. – Томск, 2019. – 27 с.
3. Азарова, Е.С. Психологические детерминанты добровольческой деятельности / Е.С. Азарова, М.С. Яницкий // Вестник Томского государственного университета. – 2008. – № 306. – С. 120–125.
4. Акай, О.М. Роль интернет-технологий в современной концепции обучения иностранному языку / О.М. Акай, Г.С. Завгородняя, И.В. Царевская // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 5. [Электронный ресурс]. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=21913> (дата обращения: 05.04.2020).
5. Алмазова, Н.И. Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике / Н.И. Алмазова, Т.А. Баранов, Л.П. Халяпина // Язык и культура. – 2017. – № 39. – С. 116–134.
6. Аналитика волонтерства России. [сайт] [Электронный ресурс]. URL: <https://dobro.ru/analytics> (дата обращения 15.05.2022).
7. Ариян, М.А. Механизмы и условия социального развития студентов средствами иностранного языка / М.А. Ариян // Высшее образование в России. – 2011. – № 5. – С. 124–128.
8. Ариян, М.А. Развитие личности взрослых обучающихся средствами иностранного языка: цели и пути реализации / М.А. Ариян, Т.Е. Вадеева // Язык и культура. – 2019. – № 46. – С. 184–202.

9. Ариян, М.А. Социально-гуманитарное развитие студентов неязыковых вузов средствами иностранного языка / М.А. Ариян // Проблемы современного педагогического образования. – 2019. – № 64 (3). – С. 15–18.

10. Ассоциация волонтерских центров. [сайт] [Электронный ресурс]. URL: <https://авц.рф/about> (дата обращения: 29.03.2021).

11. Афанасьева, Л.С. Особенности преподавания английского языка пожилым людям в рамках концепции lifelong learning (обучение в течение всей жизни) / Л.С. Афанасьева, Т.В. Савина // Вестник российского университета дружбы народов. Серия : русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2015. – № 4. – С. 140–145.

12. Банков, А.С. Опыт создания массовых открытых онлайн-курсов (моок): от идеи к результату / А.С. Банков, Н.В. Макшанцева // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2017. – № 38. – С. 186–194.

13. Безукладников, К.Э. Интеграция международных технологий обучения в российское образовательное пространство / К.Э. Безукладников, Б.А. Крузе, А.А. Вертьянова // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 4. – С. 18–27.

14. Безукладников, К.Э. Интеграция онлайн-платформы Edvibe.com в процесс обучения профессионально ориентированному английскому языку студентов вуза / К.Э. Безукладников, А.Н. Крюкова, В.К. Безукладников // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2022. – № 1. – С. 108-120.

15. Безукладников, К.Э. Критериальное оценивание результатов образования : монография / К.Э. Безукладников, А.А. Красноборова, Б.А. Крузе. – Пермь: Перм. гос. пед. ун-т, 2011. – 127 с.

16. Безукладников, К.Э. Лингводидактические компетенции: концепция формирования : моногр. / К.Э. Безукладников. – Пермь: ПермГПУ, 2011. – 207 с.

17. Безукладников, К.Э. Обучение английскому языку студентов для участия в международном добровольческом движении / К.Э. Безукладников, А.Н. Крюкова, В.К. Безукладников // Язык и культура. – 2022. – № 57. – С. 181–203.

18. Безукладников, К.Э. Обучение иноязычной монологической речи студентов бакалавриата педагогического вуза на основе междисциплинарной интеграции / К.Э. Безукладников, Б.А. Крузе, А.В. Назарова / Вестник Томского государственного университета. – 2020. – № 453. – С. 195–204.

19. Безукладников, К.Э. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку : учеб. пособие [Электронный ресурс]: напр. подготовки : Педагогическое образование / К.Э. Безукладников, Б.А. Крузе; Мин-во образования и науки РФ. – Пермь : ФГБОУ ВО «Перм. гос. гум.-пед. ун-т», 2017. – 1 электрон. опт. диск (CD-R). – Систем. требования : Intel(R) Celeron(R) и выше, частота 2.80 ГГц; монитор Super VGA с разреш. 800×600, отображ. 256 и более цв. ; 1024 RAM; Windows XP и выше ; Adobe Acrobat 8.0 и выше ; CD-дисковод ; клавиатура ; мышь.

20. Безукладников, К.Э. Формирование функциональной грамотности в основной школе как способ повышения мотивации учения на уроках иностранного языка/ К.Э. Безукладников, Д.Л. Готлиб // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Серия : Проблемы языкознания и педагогики. – 2021. – № 1. – С. 106–117.

21. Бережная, И.Ф. Волонтерская деятельность студенческой молодежи: ее роль и значение в процессе личностно-профессионального становления / И.Ф. Бережная, М.О. Костюченко // Вестник ВГУ. Серия: Проблемы высшего образования. – 2018. – №1. – С. 10–13.

22. Блауберг, И. В. Становление и сущность системного подхода / И. В. Блауберг, Э. Г. Юдин. – М. : Наука, 1973. – 270 с.

23. Бобунова, А.С. Воспитательные возможности и функции виртуальной образовательной среды Moodle в условиях иноязычного

образования школьников / А.С. Бобунова // Кант. – 2017. – № 3 (24). – С. 20–24.

24. Бондарев, М.Г. Принципы смешанного обучения английскому языку для специальных целей / М.Г. Бондарев, А.С. Трач // Известия ЮФУ. Технические науки. – № 10 (147). – С. 41–48.

25. Бондаревская, Е.В. Теория и практика личностно-ориентированного образования / Е.В. Бондаревская. – Ростов-н/Д : Булат, 2000. – 351 с.

26. Борзова, Е.В. Принципы обучения иностранным языкам в теории методики и в подготовке будущих учителей / Е.В. Борзова // Преподаватель XXI век. – 2018. – С. 132–138.

27. Борщева, О.В. Структура интегративного подхода к обучению иностранному языку / О.В. Борщева // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Педагогика и Психология. – 2011. – № 1. – С. 5–8.

28. Бредихина, И.А. Методика преподавания иностранных языков: обучение основным видам речевой деятельности : учеб. пособие / И.А. Бредихина ; Мин-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2018. – 104 с.

29. Булгакова, Е. Как стать международным волонтером: инструкция и мифы / Е. Булгакова. 2019 [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://takiedela.ru/news/2019/04/11/volonterstvo-za-rubezhom/> (дата обращения: 28.03.2021).

30. Буркало, И.Н. Особенности обучения иностранному языку волонтеров средствами проектной деятельности / И.Н. Буркало // Выпускная квалификационная работа бакалавра. – Томск, 2018. [Электронный ресурс]. URL: [vital.lib.tsu.ru](http://vital.lib.tsu.ru) (дата обращения: 30.03.2021).

31. Бююль, А. SPSS: искусство обработки информации. Анализ статистических данных и восстановление скрытых закономерностей / А. Бююль, П. Цефель. – СПб. : ДиаСофтЮП, 2002. – 608 с.

32. Вахрушева, О.В. Методика обучения иностранному языку курсантов военного вуза в условиях самоорганизации : автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Оксана Валерьевна Вахрушева. – Пермь, 2017. – 24 с.

33. Вербицкий, А.А. Формирование межкультурной компетенции в сфере профессиональной коммуникации как новое направление лингводидактики / А.А. Вербицкий, Н.П. Хомякова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – Вып. 12 (698) : Педагогические науки. – М.: ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2014. – С. 30–43.

34. Владимирова, Л.П. Дистанционное обучение иностранным языкам: специфика и перспективы / Л.П. Владимирова // Иностранные язык в высшей школе. – 2014. – № 2 (29). – С. 68–72.

35. Владимирова, С.В. Роль международных проектов в развитии мотивации к изучению иностранных языков / С.В. Владимирова // Вестник Марийского государственного университета. – 2018. – Т. 12, № 4. – С. 25–31.

36. Волонтерство: реферативный обзор зарубежных материалов. Серия: Библиотека Мосволонтера // АНО «Эволюция и филантропия», 2017. [Электронный ресурс]. URL: <https://mosvolonter.ru/static/library> (дата обращения: 25.03.2021).

37. Всеобщая декларация добровольчества. – Провозглашено на XVI Всемирной конференции добровольцев международной ассоциации добровольческих усилий (IAVE), Амстердам, январь, 2001 г. // Международный год добровольцев. [Электронный ресурс]. URL: [http://gov.cap.ru/home/76/gorono/2005/school6/dobrovoldvigenie\\_3.htm](http://gov.cap.ru/home/76/gorono/2005/school6/dobrovoldvigenie_3.htm) (дата обращения: 26.03.2021).

38. Выготский, Л.С. Педагогическая психология / Л.С. Выготский. – М., 1991. – 479 с.

39. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 3-е изд., стер. – М. : Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.

40. Гез, Н.И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежных методических исследований / Н.И. Гез // Иностранные языки в школе. – М., 1985. – № 2. – С. 17–24.

41. Геймификация как средство эффективного изучения новой иностранной лексики / Н.Ю. Шакирова, Н.Н. Касаткина, Н.А. Личак, С.В. Данданова // Ярославский педагогический вестник. – 2020. – № 5 (116). – С. 82–87.

42. Гладкова, О.Д. Организация комплексной иноязычной подготовки студентов-волонтеров для международных спортивных мероприятий / О.Д. Гладкова, З.И. Коннова // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – № 3. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.science-education.ru/article/view?id=24619> (дата обращения: 26.03.2021).

43. Глазырина, Е.С. Аутентичность языкового материала как фактор повышения мотивации студентов при обучении иностранному языку для специальных целей / Е.С. Глазырина // Гуманитарные исследования. – 2015. – № 3(7). – С. 135–137.

44. Глумова, Е.П. Гуманистическая основа современных процессов межкультурной коммуникации / Е.П. Глумова // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2013. – № 21. – С. 146–154.

45. Голуб, Л.Н. Коммуникативный подход в обучении / Л.Н. Голуб // Вестник Брянской государственной сельскохозяйственной академии. – 2017. – № 4 (62). – С. 64–67.

46. ГОСТ Р 53620-2009 Информационно-коммуникационные технологии в образовании. Электронные образовательные ресурсы. Общие положения [Электронный ресурс]. 2009. URL: <http://www.gostedu.ru/50209.html> (дата обращения: 30.03.2021).

47. Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» 2018–2025 годы [Электронный ресурс]. URL:



<https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/71748426/#1000> (дата обращения: 05.04.2022).

48. Готлиб, Д.Л. Обучение иностранному языку как фактор повышения мотивации школьников в условиях модернизации образования : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Давид Леонидович Готлиб. – Пермь, 2021. – 25 с.

49. Гошева, А.Н. Обзор традиционных и современных методик обучения иностранному языку / А.Н. Гошева // Проблемы и перспективы развития образования в России. – 2010. – № 4–2. – С. 52–56.

50. Гутарева, Н.Ю. Дистанционное обучение иностранным языкам в неязыковом вузе / Н.Ю. Гутарева // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2006. – № 4 (55). – С. 189–192.

51. Давыдова, Е.М. Инновационная педагогическая деятельность в обучении иностранным языкам : учебное пособие / Е.М. Давыдова, Е.Д. Нелунова. – М. : Издательский дом «Академия Естествознания», 2017. – 126 с.

52. Дмитриева, Е.Н. Достоинства и риски инновационных технологий в обучении иностранному языку / Е.Н. Дмитриева, Д.А. Биляева // Психологическая безопасность образовательной среды: материалы IV Международной научно-практической конференции, 2021. – С. 84–90.

53. Дмитриева, Н.К. Реализация принципов междисциплинарного подхода в процессе обучения профессионально-ориентированному иностранному языку / Н.К. Дмитриева // Вестник Костромского государственного университета. Серия : Педагогика. Психология. Социокинетика. – 2019. – № 2 (25). – С. 168–172.

54. Добровольческий центр ПГГПУ [сайт] [Электронный ресурс] URL: [https://vk.com/dobro\\_pshpu](https://vk.com/dobro_pshpu) (дата обращения: 03.04.2022).

55. Дубинина, Г.А. К вопросу обеспечения профессиональной ориентации подготовки по иностранному языку / Г.А. Дубинина // Вестник МГЛУ. – 2015. – № 14 (725). – С. 178–186.

56. Евдокимова, М.Г. Система обучения иностранным языкам на основе информационно-коммуникационной технологии (технический вуз, английский язык) : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Мэри Георгиевна Евдокимова. – М., 2007. – 49 с.

57. Ефремова, Н.Ф. Формирование и оценивание компетенций в образовании: монография / Н.Ф. Ефремова. – Ростов-н/Д : Аркол, 2010. – 386 с.

58. Жигалев, Б.А. Образование в системе факторов влияния на ценностные ориентации молодежи / Б.А. Жигалев, Е.П. Савруцкая, С.В. Устинкин // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2015. – № 32. – С. 148–159.

59. Жигалев, Б.А. Способы повышения мотивации при овладении иностранным языком в школе и вузе в условиях воспитательной деятельности и формирования духовно-нравственных ценностей обучающихся / Б.А. Жигалев, К.Э. Безукладников, Б.А. Крузе // Новые подходы в лингвистике и педагогическом образовании: коллективная монография / под. ред. Р.М. Шаилова. – Нижний Новгород : Изд-во Нижегород. гос. лингв. ун-та им. Н.А. Добролюбова, 2020. – С. 49–59.

60. Забросаева, И.А. От LSP до специализированного дискурса: исторический срез / И.А. Забросаева, М.Э. Конурбаев // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей / отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М. : МАКС Пресс, 2014. – Вып. 49. – 100 с. – С. 26–87.

61. Задорожная, Е.И. Общеметодические принципы реализации факультативного комбинированного онлайн-обучения младших школьников английскому языку / Е.И. Задорожная // Образование и наука. – 2016. – № 8 (137). – С. 114–126.

62. Зачем нужно знание иностранных языков – мнения профессионалов. 2018. [Электронный ресурс]. URL: <https://zen.yandex.ru/media/id/5b3de0435490cb00a8605f92/zachem-nujno-znanie->

inostrannyh-iazykov--mneniia-professionalov-5b3de1a99f2ab900a9deb381 (дата обращения 26.03.2021).

63. Зими́на, А.С. Формирование лингвистических компетенций в процессе обучения иностранному языку / А.С. Зими́на, Р.А. Фахрутдинова // Актуальные проблемы инновационного педагогического образования. – 2018. – № 6. – С. 53–55.

64. Зинова, И.М. Особенности направленности личности студентов-волонтеров / И.М. Зинова, С.Н. Краснова // Гуманизация образования : научно-практический журнал. – 2018. – № 3. – С. 92–99.

65. Зяблова, О.А. Принципы исследования языка для специальных целей (на примере языка экономики) : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / Ольга Александровна Зяблова. – М., 2005. – 44 с.

66. Ивинская, М.С. Повышение качества образования на основе использования электронной информационно-образовательной среды / М.С. Ивинская // АНИ: педагогика и психология. – 2017. – Т. 6, № 1 (18). – С. 73–75.

67. Идрисов, А.Р. К вопросу о типологии электронных образовательных ресурсов сети Интернет для обучения иностранному языку / А.Р. Идрисов // Современные образовательные технологии в мировом учебно-воспитательном пространстве. – 2016. – № 3. – С. 30–33.

68. Имаева, М.Е. Принцип «полного погружения» в изучении иностранных языков / М.Е. Имаева // Наука и современность. – 2014. – № 29. – С. 226–229.

69. Иноземцева, К.М. Эволюция ESP как методологии преподавания иностранного языка для профессиональных целей в нелингвистических вузах России / К.М. Иноземцева, Е.Н. Бондалетова, Т.Д. Борисова // Гуманитарные научные исследования. – 2016. – № 2. [Электронный ресурс]. URL: <http://human.snauka.ru/2016/02/13994> (дата обращения: 14.09.2020).

70. Интегрированное обучение иностранным языкам и профессиональным дисциплинам. Опыт российских вузов / под ред. Л.П. Халяпиной.— СПб.: Изд-во политехн. ун-та, 2018. – 380 с.

71. Информационно-образовательная среда [сайт]. [Электронный ресурс] URL: <https://www.sites.google.com/site/itprofmagistr/lekcii/informacionno-obrazovatelnaa-sreda> (дата обращения: 25.03.2021).

72. Капранчикова, К.В. Особенности отбора предметного содержания обучения иностранному языку в аграрном вузе / К.В. Капранчикова // Вестник Тамбовского университета. Серия : Гуманитарные науки. – 2018. – Т. 23, № 176. – С. 46–55.

73. Кислицына, Н.Н. «Асимметрия компетенций» при изучении профессионально ориентированного английского языка / Н.Н. Кислицына, Д.М. Храбскова, Е.А. Новикова // Современные тенденции формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыковых факультетов (естественнонаучные специальности) : монография / под общ. ред. проф. А. Д. Петренко. – Симферополь: ООО «Антиква», 2017. – 276 с. – С. 11–34.

74. Китайгородская, Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика: монография / Г.А. Китайгородская. – М.: Высш. шк., 2010. – 330 с.

75. Кобелева, Е.П. Преподавание иностранных языков в вузе на основе междисциплинарной интеграции/ Е.П. Кобелева // International Journal of Humanities and Natural Sciences. – 2019. – № 11–12 (38). – С. 76–78.

76. Коваленко, И.Г. Теоретические основы формирования мотивации младших школьников / И.Г. Коваленко, А.А. Зароева // The scientific heritage. – 2020. – № 45–47 (45). – С. 19–21.

77. Колесников, А.А. Обучение иностранным языкам в свете новых компетентностных реалий / А.А. Колесников // Иностранные языки в школе. – 2019. – № 5. – С. 2–11.

78. Колесникова, И.Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков : справочное пособие / И.Л. Колесникова, О.А. Долгина. – М.: Дрофа, 2008. – 431 с.

79. Комарова, Ю.А. Отбор содержания обучения иностранному языку студентов-лингвистов / Ю.А. Комарова, С.С. Василенко // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия : Образование. Педагогические науки. – 2014. – № 3 (6). – С. 77–81.

80. Концепция развития добровольчества на период до 2025 года [сайт] // Информационно-правовой портал «Гарант.ру». [Электронный ресурс]. URL: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/56617732/> (дата обращения: 29.03.2021).

81. Концепция развития непрерывного образования взрослых в Российской Федерации на период до 2025 года [сайт] // Союз руководителей учреждений и подразделений дополнительного профессионального образования и работодателей 2020. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.dpo-edu.ru/?page\\_id=13095](http://www.dpo-edu.ru/?page_id=13095) (дата обращения: 25.03.2020).

82. Копылова, Н.А. Современные электронные средства обучения иностранному языку / Н.А. Копылова // Современные информационные технологии и ИТ-образование. – 2017. – № 13 (1). – С. 173–181.

83. Корнеева, И.Е. Работа с цифрами: почему данные о масштабах волонтерской деятельности отличаются между собой? / И.Е. Корнеева, И.И. Краснопольская, Ю.А. Скокова // Филантроп: Электронный журнал о благотворительности. 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://philanthropy.ru/analysis/2019/10/25/81813/> (дата обращения: 29.03.2021).

84. Косова, У.П. Мотивация волонтерской деятельности / У.П. Косова // Вестник КРАУНЦ. – 2012. – № 2 (20). – С. 123–127.

85. Костюченко, М.О. Развитие социальной активности студентов в воспитательном процессе вуза (на примере волонтерской деятельности): автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / Максим Олегович Костюченко. – Воронеж, 2017. – 24 с.

86. Кракова, И.А. Развитие познавательной самостоятельности студентов при изучении иноязычной фразеологии в неязыковом вузе (общепедагогический аспект) : автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Инна Александровна Кракова. – Саратов, 2000. – 24 с.

87. Крузе, Б.А. Обучение иноязычной устной речи через Skype / Б.А. Крузе, Е.С. Дульцева // Проблемы ранне-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. – 2017. – № 13. – С. 153–160.

88. Крюкова (Казанцева), А.Н. Мотивация добровольцев к изучению иностранного языка / А.Н. Крюкова (Казанцева) // Молодежная наука в XXI веке: традиции, инновации, векторы развития. – Самара–Оренбург, 28–30 апреля 2021 г. – С. 387–392.

89. Крюкова (Казанцева), А.Н. Обучение английскому языку для участия в международных социально ориентированных проектах / А.Н. Крюкова (Казанцева) // Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия 1: Психологические и педагогические науки. – 2019. – № 2. – С. 262–267.

90. Крюкова (Казанцева), А.Н. Популяризация добровольческой деятельности через развитие профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции в области добровольчества / А.Н. Крюкова (Казанцева) // Социальная безопасность и защита человека в условиях новой общественной реальности. Социальные и реабилитационные услуги населению в Пермском крае: инновационные практики, проблемы и перспективы реализации: сборник материалов XII международной научно-практической конференции ученых, преподавателей, специалистов, аспирантов / под общей редакцией З.П. Замараевой, М.И. Григорьевой. – 2020. – С. 77–81.

91. Крюкова (Казанцева), А.Н. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции для налаживания международного

сотрудничества в области добровольчества / А.Н. Крюкова (Казанцева) // Многоязычие в образовательном пространстве. – 2020. – Т. 12. – С. 69–76.

92. Крюкова, А.Н. Анализ мотивации студентов к изучению английского языка для участия в международных добровольческих проектах / А.Н. Крюкова // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2022. – № 1. – С. 121-135.

93. Кузьмина, Е.М. Формирование коммуникативной компетентности студентов вуза: монография / Е.М. Кузьмина, В.М. Соколов. – Нижний Новгород : ВГИПУ, 2007. – 176 с.

94. Левандровская, Н.В. Основные направления и методы в обучении авиационному английскому языку (ААЯ) как языку для специальных целей (ESP) / Н.В. Левандровская // Теория и практика общественного развития. – 2014. – № 18. – С. 167–170.

95. Леушина, И.В. CLIL-технология иноязычной подготовки как инструмент формирования технологической культуры студентов неязыкового вуза / И.В. Леушина, Л.И. Леушина, А.А. Салтыкова // Язык и культура. – 2020. – № 51. – С. 177–194.

96. Лизунова, Л.Р. Дополнительные траектории профессионального развития: Волонтерское движение «Служение обществу»: учеб. пособие / Л.Р. Лизунова, А.Н. Крюкова, К.Э. Безукладников. – Пермь : Перм. гос. гуманит.-пед. ун-т, 2022. – 172 с.

97. Лингвистическая платформа нового поколения Edvibe.com. [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://edvibe.com> (дата обращения: 03.04.2022).

98. Лингводидактический аспект обучения иностранным языкам с применением современных интернет-технологий : коллективная монография / [Т.Л. Герасименко и др.; редкол.: Т.М. Гулая и др.]; Мин-во образования и науки Российской Федерации, Московский гос. ун-т экономики, статистики и информатики (МЭСИ), каф. иностранных яз. – М. : МЭСИ, 2013. – 119 с.

99. Локтюшина, Е.А. Предметно-языковое интегрированное обучение как подход к профессиональному образованию / Е.А. Локтюшина,

Т.Н. Сайтимова // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. – 2015. – № 2 (31). – С. 324–328.

100. Локтюшина, Е.А. Реализация моделей предметно-языкового интегрированного обучения в российской образовательной практике / Е.А. Локтюшина // Известия волгоградского государственного педагогического университета. – 2017. – № 7 (120). – С. 29–33.

101. Локтюшина, Е.А. Системный подход как основа проектирования иноязычной подготовки в профессиональных целях / Е.А. Локтюшина // Современные коммуникации: Язык. Человек. Общество. Культура: сборник статей. – Екатеринбург : Изд-во УМЦ УПИ, 2014. – С. 134–141.

102. Лужанская, Н.М. Влияние волонтерского участия в международных мероприятиях на мотивацию к изучению иностранного языка / Н.М. Лужанская // Евразийский союз ученых. – 2015. – № 3 (12). – С. 78–79.

103. Маркова, А.К. Возрастные особенности мотивации учения и умений школьников учиться / А.К. Маркова, Т.А. Матис, А.Б. Орлов // Формирование мотивации учения : Книга для учителя. – М. : Просвещение, 1990. – С. 44–49.

104. Мацюк, Т.Б. Профессиональное развитие студентов вуза в волонтерской деятельности : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Мацюк Татьяна Борисовна. – М., 2019. – 32 с.

105. Мерсиянова, И.В. Вовлеченность россиян в добровольчество / И.В. Мерсиянова // Информационно-аналитический бюллетень Центра исследований гражданского общества и некоммерческого сектора НИУ ВШЭ. – 2015. – № 4. – С. 6.

106. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / под ред. А.А. Миролюбова. – Обнинск : Титул, 2010. – 464 с.

107. Мильруд, Р.П. Информационно-педагогические технологии в обучении иностранным языкам: сущность, история, современность /



Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова // Иностранные языки в школе. – 2013. – № 3. – С. 39–47.

108. Мильруд, Р.П. Коммуникативная компетенция: владение языком или готовность к иноязычному общению / Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова // Иностранные языки в школе. – 2017. – № 7. – С. 2–11.

109. Мильруд, Р.П. Компетентность в изучении языка / Р.П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 2004. – С. 31–34.

110. Мильруд, Р.П. Методика преподавания английского языка / Р.П. Мильруд. – М., 2007. – 253 с.

111. Мильруд, Р.П. Обучение языку в специальных целях: сущность, методика, рефлексия / Р.П. Мильруд // Просвещение. Иностранные языки. 2013. [сайт] [Электронный ресурс] URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2013/05/english-special/> (дата обращения: 29.03.2021).

112. Мильруд, Р.П. Теория обучения иностранным языкам: Английский язык: учебник для вузов / Р.П. Мильруд. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2020. – 406 с.

113. Молодежное движение «Сфера» [сайт] [Электронный ресурс] URL: <https://dobrovolets.ru/o-nas/> (дата обращения 03.04.2022).

114. Молчанов, С.В. Мотивационно-смысловые аспекты цифрового волонтерства современной молодежи / С.В. Молчанов, Н.С. Пряжников // Национальный психологический журнал. – 2020. – № 2 (38). – С. 31–37.

115. Мосина, М.А. Информационные технологии: учеб.-метод. комплекс по дисциплине. Направление 05.01.00 «Педагогическое образование», профиль : Иностранный язык, квалификация : бакалавр / авт.-сост. М.А. Мосина, А.Г. Канцур. – Пермь : ПГПУ, 2012. – 91 с.

116. Мосина, М.А. Мобильное обучение в образовательном процессе: отечественный и зарубежный опыт / М.А. Мосина, М.А. Дворецкая // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. – 2016. – № 12. – С. 171–177.

117. Мосина, М.А. Применение информационных технологий при обучении английскому языку / М.А. Мосина, А.С. Вдовина // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. – 2018. – № 14. – С. 143–147.

118. Мосина М.А. Роль вопроса в процессе текстуально-диалоговой деятельности / М.А. Мосина // Индустрия перевода. 2019. Т. 1. С. 225-230.

119. Мосина, М.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у студентов учреждений дополнительного образования на основе технологий ВЕБ 2.0 / М.А. Мосина, Е.С. Кобелева // Проблемы романо-германской филологии, педагогики и методики преподавания иностранных языков. – 2016. – № 12. – С. 178–182.

120. Москаленко, П.И. К вопросу о понятии «язык для специальных целей» и термине, его обозначающем / П.И. Москаленко // Молодой ученый. – 2017. – С. 410–414.

121. Мусаелян, И.Ф. Комплекс упражнений, направленных на формирование языковой компетенции/ И.Ф. Мусаелян // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. – 2014. – № 2 (14). – С. 74–78.

122. Мусаелян, И.Ф. О некоторых проблемах классификации системы упражнений в методике преподавания иностранных языков / И.Ф. Мусаелян // Современное педагогическое образование. – 2020. – № 5. – С. 61–68.

123. Национальная доктрина образования в Российской Федерации на период до 2025 года (одобрена постановлением Правительства РФ № 751 от 4 октября 2000 г.) [сайт] / КонсультантПлюс: справ.-правовая система. Версия проф., электрон. М., 2010. [Электронный ресурс] URL: <http://static.government.ru/media/files/f5Z8H9tgUK5Y9qtJ0tEFnyHlBitwN4gB> (дата обращения: 26.03.2021).

124. Национальный проект «Образование» 2019–2024. [Электронный ресурс] URL: <https://edu.gov.ru/national-project> (дата обращения: 26.03.2021).

125. Нестерова, В.Е. Применение интегрированного подхода при обучении профессионально-ориентированному иностранному языку / В.Е. Нестерова // Научный компонент. – 2019. – № 2 (2). – 179–183.

126. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : учебное пособие для студентов пед. вузов и системы повышения квалификации пед. кадров / под ред. Е.С. Полат. – 2-е изд. – М. : Академия, 2005. – 272 с.

127. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Азимов Э. Г., Щукин А. Н. – М.: Издательство «ИКАР», 2009. – 448 с.

128. Нужа, И.В. ИКТ в обучении иностранному языку: от традиционного учебника у виртуальной обучающей среде / И.В. Нужа, Н.В. Смирнова // Современные информационные технологии и ИТ-образование: сборник научных трудов VII Международной научно-практической конференции. – Т. 2. – М.: Издательство МГУ, 2012. – С. 230–239.

129. Обдалова, О.А. Информационно-образовательная среда как средство и условие обучения иностранному языку в современных условиях / О.А. Обдалова // Язык и культура. – 2009. – № 1 (5). – С. 93–101.

130. Оберемко, О.Г. Использование дебатов как учебного материала для развития умений аудирования и говорения на уроках иностранного языка в современном образовательном пространстве / О.Г. Оберемко, В.К. Казакова // Проблемы современного педагогического образования. – 2019. – № 63–61. – С. 211–215.

131. Олейникова, О.Н. Международное измерение развития профессионального образования и обучения в контексте обучения взрослых / О.Н. Олейникова, Ю.Н. Редина, И.А. Артемьев // Профессиональное образование и рынок труда. – 2021. – № 1. – С. 89–103.

132. Оленина, Г.В. Международное добровольчество как социально-культурное движение: культурологический подход / Г.В. Оленина // Ученые

записки (Алтайская государственная академия культуры и искусств). – 2017. – С. 39–43.

133. Онорин, Д.Е. Лингвообразовательная среда как обязательное условие эффективного формирования самостоятельности взрослых в иноязычном обучении / Д.Е. Онорин // Интернет-журнал «Мир науки». – 2017. – Т. 5, № 3. [Электронный ресурс]. URL: <http://mir-nauki.com/PDF/58PDMN317.pdf> (дата обращения: 25.03.2021).

134. Онорин, Д.Е. Обучение иностранному языку взрослых с использованием социальной сети на основе формирования учебной самостоятельности: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Дмитрий Евгеньевич Онорин. – Пермь, 2018. – 24 с.

135. Опарина, Е.А. Методика обучения иностранным языкам в схемах и таблицах: конспекты лекций / Е.Н. Опарина. – Рязань : Ряз. гос. пед. ун-т им. С.А. Есенина, 2005. – 40 с.

136. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Воспитание глобальной гражданственности. 2015 [Электронный ресурс]. URL: <http://unesdoc.unesco.org/images/0023/002329/232993R.pdf> (дата обращения: 26.01.2021).

137. Основы методики обучения иностранным языкам : учебное пособие / Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Кокаровцева, Н.В. Акимова. – М. : КНОРУС, 2017. – 390 с.

138. Очилова, М.А. Дидактические принципы обучения на уроках иностранного языка // М.А. Очилова, С. Ходжиев / Вестник таджикского государственного университета права, бизнеса и политики. – 2010. – № 1(41). – С. 134–138.

139. Ошехина, О.В. Волонтерство как технология воспитания студенческой молодежи // О.В. Ошехина / СОЦИС. – 2007. – № 5. – С. 67–64.

140. Павлова, И.П. Принципы обучения иностранному языку: современная интерпретация / И.П. Павлова // Вестник Московского

государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2016. – № 14 (753). – С. 45–63.

141. Павлова, М.А. Принципы коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам / М.А. Павлова, Е.Е. Сахарова // Молодой исследователь Дона. – 2019. – № 5 (20) – С. 141–144.

142. Пассов, Е.И. Методика как теория и технология иноязычного образования / Е.И. Пассов. – Кн. 1. – Елец : изд-во Елецкого ГУ им. И.А. Бунина, 2010. – 543 с.

143. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Е.И. Пассов, Н.Е. Кузовлева. – М. : Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.

144. Пассов, Е.И. Урок иностранного языка / Е.И. Пассов, Н.Е. Кузовлева. – Ростов н/Д : Феникс ; М.: Глосса-Пресс, 2010. – 640 с.

145. Певная, М.В. Перспективы международного молодежного волонтерства в российских вузах / М.В. Певная, А.Н. Калинина // Университетское управление: практика и анализ. – 2015. – № 6 (100). – С. 78–88.

146. Певная, М.В. Студенческое волонтерство: особенности деятельности и мотивации / М.В. Певная // Высшее образование в России. – 2015. – № 6. – С. 81–88.

147. Певная, М.В. Управление волонтерством: международный опыт и локальные практики: монография/ М.В. Певная ; Мин-во образования и науки Рос. Федерации, Урал, федер. ун-т. – Екатеринбург : Изд-во Урал, ун-та, 2016. – 434 с.

148. Педагогический словарь: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.И. Загвязинский, А.Ф. Закирова, Т.А. Строкова [и др.] ; под ред. В.И. Загвязинского, А.Ф. Закировой. — М. : Издательский центр «Академия», 2008. – 352 с.

149. Петрова, В.И. Методика формирования профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов бакалавриата в образовательном пространстве вуза : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Петрова Валентина Ивановна. – Нижний Новгород, 2017. – 28 с.

150. Плиева, А.О. Применение Интернет-технологий в обучении студентов иностранному языку / А.О. Плиева // Мир науки, культуры, образования. – 2020. – № 2 (8). – С. 325–327.

151. Подопригорова, Л.А. Использование Интернета в обучении иностранным языкам / Л.А. Подопригорова // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 5. – С. 25–31.

152. Полат, Е.С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования : учеб. пособие / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина. – 2-е изд., стер. – М. : Academia, 2008. – 254 с.

153. Пометелина, С.М. Электронная лингвообразовательная среда как часть цифровой экосистемы вуза / С.М. Пометелина // Технологии в образовании – 2020 : сборник материалов международной научно-методической конференции, 21–30 апреля 2020 / под общ. ред. канд. филол. наук Е.В. Добровольского. – Новосибирск : АНОО ВО-Центросоюза РФ «СибУПК», 2020. – С. 62–69.

154. Практики вузов по поддержке волонтерской деятельности студентов в период пандемии [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: [https://ioe.hse.ru/sao\\_volunteers](https://ioe.hse.ru/sao_volunteers) (дата обращения: 05.04.2022).

155. Присмотрова, О.С. Формирование профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции магистрантов нелингвистического вуза : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Оксана Сергеевна Присмотрова. – Нижний Новгород, 2018. – 27 с.

156. Программа мобильности волонтеров // Ассоциация волонтерских центров [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://авц.рф/programs/mobility> (дата обращения: 29.03.2021).

157. Профессионально-ориентированное обучение английскому языку: методы, приемы, оценивание : моногр. / К.Э. Безукладников, Б.А. Жигалев, Б.А. Крузе [и др.]. – Перм. гос. гуманитар.-пед. ун-т. ; Нижегород. гос. лингв. ун-т им. Н.А. Добролюбова. 2-е изд., стереотип. – Пермь, 2008. – 122 с.

158. Прохорова А.А. Мультилингвальная компетентность и уровень владения иностранными языками: анализ зависимости / А.А. Прохорова // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. 2021. № 6. С. 62-69.

159. Развитие добровольческого движения в России: статистический анализ: информационно-аналитический материал / Аналитический центр при Правительстве Российской Федерации. Декабрь 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://ac.gov.ru/publications/topics/topic/2291> (дата обращения 24.03.2021).

160. Реан, А.А. Психология личности / А.А. Реан. – СПб. : Питер, 2013. – 288 с.

161. Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН 56/38. Рекомендации о поддержке добровольчества от 10 января 2002 года [офиц. текст]. [Электронный ресурс]. URL: <https://undocs.org/ru/A/RES/56/38> (дата обращения: 26.03.2021).

162. Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН 70/1. Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года от 25 сентября 2015 года [офиц. текст]. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=R](https://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=R) (дата обращения: 26.03.2021).

163. Рогова, Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. – М. : Просвещение, 1991. – 287 с.

164. Рощупкина, Н.Ю. Использование современных технологий для обучения волонтеров с ограниченными возможностями английскому языку / Н.Ю. Рощупкина // Работа с молодежью: история, ценности, ориентиры:

материалы I Всероссийской заочной научно-практической конференции ученых, аспирантов, студентов, общественных деятелей с международным участием (Самара, 1 декабря 2013 года) / под общ. ред. Л.В. Вандышевой. – Самара : Центр содействия трудоустройству и подготовки волонтеров, 2013. – 172 с.

165. Рубенко, А.С. Информационно-образовательная среда как объект педагогических исследований / А.С. Рубенко // Вестник Таганрогского государственного педагогического института. – 2017. – № 1. – С. 106–110.

166. Савинова, Ю.А. К вопросу об LSP / Ю.А. Савинова // Эпоха науки. – 2018. – № 15. – С. 208–212.

167. Сакаева, Л.Р. Методика обучения иностранным языкам : учебное пособие для студентов Института математики и механики им. Н.И. Лобачевского по направлению «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки) / Л.Р. Сакаева. – Казань: КФУ, 2016. – 189 с.

168. Сергеева, Н.Н. Классификация мотивов к изучению иностранного языка / Н.Н. Сергеева, С.В. Угрюмова // Педагогическое образование в России. – 2012. – № 3. – С. 114–118.

169. Системообразующие факторы личности студентов, занимающихся добровольческой деятельностью / О.А. Бобунова, И.В. Григоричева, И.С. Рыбина [и др.] // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. – 2018. – Т. 8, № 5. – С. 91–105.

170. Скрипникова, Т.И. Теоретические основы методики обучения иностранным языкам : учебно-методическое пособие. [Электронный ресурс] / авт.-сост. Т.И. Скрипникова. – Режим доступа: <http://uss.dvfu.ru/>. – Владивосток : Дальневосточный Федеральный университет, 2017.

171. Современные методы обучения иностранному языку в неязыковом вузе : коллективная монография ; Мин-во образования и науки РФ, Московский политехнический университет. – Тамбов : ООО «Консалтинговая компания Юком», 2017. – 92 с.



172. Современные тенденции формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыковых факультетов (естественнонаучные специальности) : монография / под общ. ред проф. А.Д. Петренко. — Симферополь : ООО «Антиква», 2017. — 276 с.

173. Современные тенденции формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыковых факультетов (естественнонаучные специальности) : монография / под общ. ред. проф. А.Д. Петренко. – Симферополь : ООО «Антиква», 2017. – 276 с.

174. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – 4-е изд. – М. : Просвещение, 2006. – 239 с.

175. Сохранов-Преображенский, В.В. Информатизация учебной деятельности студентов как фактор развития их компетентности / В.В. Сохранов-Преображенский // Образование в современном мире: роль вузов в социально-экономическом развитии региона: сборник научных трудов международной научно-методической конференции / ответственный редактор Т. И. Руднева. – 2014. – С. 407–409.

176. Спичко, Н.А. Образовательная среда в обучении иностранным языкам / Н.А. Спичко // ИЯШ. – 2004. – № 5. – С. 44–48.

177. Сухова, Л.В. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку и языковая парасреда как его системно-образующий фактор / Л.В. Сухова // ИЯШ. – 2007. – № 5. – С. 15–18.

178. Сфера: молодежное движение [Электронный ресурс]. URL: <https://dobrovolets.ru/o-nas/> (дата обращения: 18.03.2022).

179. Сысоев, П.В. Информационные и коммуникационные технологии в обучении иностранному языку: теория и практика : монография / П.В. Сысоев. – М. : Глосса-Пресс, 2012. – 252 с.

180. Танцура, Т.А. CLIL в контексте обучения иностранному языку в современном вузе / Т.А. Танцура // Мир науки, культуры, образования. – 2020. – № 4 (83). – С. 161–163.

181. Тарасов, С.В. Образовательная среда: понятие, структура, типология / С.В. Тарасов // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. 2011. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obrazovatel'naya-sreda-ponyatie-struktura-tipologiya> (дата обращения: 25.03.2021).

182. Тимакина, О.А. Развитие лингво-переводческой компетенции с учетом интегрированного подхода к содержанию подготовки будущих переводчиков / О.А. Тимакина // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – № 3. – С. 303–310.

183. Тимофеева, Е.В. Использование информационно-коммуникационных технологий при обучении иностранному языку / Е.В. Тимофеева, Ю.А. Кайль // Известия Алтайского государственного университета. – 2014. – № 2-2 (82). – С. 77–80.

184. Тиунова, Н.Н. Образовательные платформы как средство интенсификации профессиональной подготовки студентов колледжа / Н.Н. Тиунова // Профессиональное образование в России и за рубежом. – 2016. – № 2 (22). – С. 103–108.

185. Томина, Т.С. Роль проблемно-поисковых методов при организации проблемного обучения студентов / Т.С. Томина // Инновационная наука : Международный научный журнал. – 2015. – № 5. – С. 252–254.

186. Трокслер, Е.В. Применение компетентностного подхода при разработке курса обучения ESP в сфере высшего профессионального образования (на примере ESP-проектов для бакалавров и магистров) / Е.В. Трокслер // Языковое образование сегодня – векторы развития : материалы IV междунар. науч.-практ. конф.-форума. – Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет, 26–27 апреля 2013 года. – С. 165–171.

187. Уварова, И.В. Междисциплинарные связи при обучении иностранным языкам в высшей школе / И.В. Уварова, Т.Ф. Ерина //

Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. – № 3(4). – С. 724–726.

188. Уварова, Н.Л. Лингвообразовательная ниша в образовательной среде вуза / Н.Л. Уварова // Профессиональное лингвообразование : материалы 7-й Международной научно-практической конференции. – Нижний Новгород : Нижегородский институт управления – филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», 20-21 июня 2013 года. – С. 102–111.

189. Указ Президента Российской Федерации № 204 от 07.05.2018 г. «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года» [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/43027/page/1> (дата обращения: 05.04.2022).

190. Федеральные государственные образовательные стандарты [Электронный ресурс]. URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_142304/a5092e9a7a148b03d654ee60e08c64627eebe998/#dst100403](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_142304/a5092e9a7a148b03d654ee60e08c64627eebe998/#dst100403) (дата обращения: 05.04.2022).

191. Федеральное статистическое наблюдение в сфере государственной молодежной политики за 2021 год. – Текст : электронный // Федеральное агентство по делам молодежи Росмолодежь : официальный сайт. 2021. – URL: <https://fadm.gov.ru/activity/statistic> (дата обращения: 15.05.2022).

192. Федеральный закон «О благотворительной деятельности и добровольчестве (волонтерстве)» № 135-ФЗ от 11.08.1995 г. (в ред. от 08.12.2020) [Электронный ресурс]. URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_7495/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_7495/) (дата обращения: 26.03.2021).

193. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» № 273-ФЗ от 29 декабря 2012 г. (ред. от 06.02.2020) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.zakon-ob-obrazovanii.ru> (дата обращения: 26.03.2021).

194. Федеральный проект «Социальная активность» 2019–2024 [Электронный ресурс]. URL: [https://edu.gov.ru/national-project/projects/soc\\_activity/](https://edu.gov.ru/national-project/projects/soc_activity/) (дата обращения: 05.04.2022).

195. Формирование современной образовательной среды / Е.М. Барсукова [и др.]. – Издательство «Российский учебник», 2019. [Электронный ресурс]. URL: [https://rosuchebnik.ru/upload/service/edu\\_environment.pdf](https://rosuchebnik.ru/upload/service/edu_environment.pdf) (дата обращения: 23.03.2021).

196. Халяпина, Л.П. Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам : автореф. дис. ...д-ра пед. наук : 13.00.02 / Людмила Петровна Халяпина. – СПб., 2006. – 49 с.

197. Храмцова, А.Б. Методическое сопровождение процесса обучения студентов иностранному языку / А.Б. Храмцова // Вестник СпбГУ. – 2015. – № 4 (126). – С. 182–186.

198. Хусаинова, А.А. English4U: учебное пособие. Английский язык / А.А. Хусаинова, А.Р. Хусаинова / Казань : ИП Шаухутдинов А.И., 2012 [Электронный ресурс]. URL: <https://studfile.net/preview/3547068/> (дата обращения 30.03.2021).

199. Хусаинова, А.А. Проектная организация образовательной деятельности на примере «English4U» (английский язык) / А.А. Хусаинова, А.Р. Рахматуллина // Электронное научное издание (научно-педагогический Интернет-журнал) «Письма в Эмиссия. Оффлайн». – 2014. – № 4. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=22752687> (дата обращения: 25.03.2021).

200. Черкасова, Ю.С. Характеристика ценностных и смысложизненных ориентаций участников волонтерского движения (на примере центра волонтеров ВГУЭС) / Ю.С. Черкасова, О.В. Бубновская // Международный студенческий научный вестник. – 2015. – № 5. – Ч. 2. – С. 228–233.

201. Чикилева, Л.С. Роль электронной образовательной среды в самостоятельной работе по иностранному языку / Л.С. Чикилева // Обучение иностранному языку: современность и перспективы: сборник науч. статей. – Курск : Юго-Западный государственный университет, 04–05 октября 2019 года. – С. 511–520.

202. Чикнаверова, К.Г. Инновационный подход к формированию иноязычной компетенции в неязыковом вузе / К.Г. Чикнаверова // Инновационный контекст развития методики преподавания иностранных языков, филологии и межкультурной коммуникации: материалы научно-практической конференции с международным участием / редколлегия В.А. Маевская (отв. ред.) [и др.]. – 2013. – С. 347–351.

203. Число волонтеров в России увеличилось более чем в 5 раз за 8 лет. [Электронный ресурс] // Министерство экономического развития Российской Федерации. URL: [https://www.economy.gov.ru/material/news/chislo\\_volonterov\\_v\\_rossii\\_uvelichilos\\_boleem\\_chem\\_v\\_pyat\\_raz\\_za\\_8\\_let.html#:~:text=Согласно%20данным%20Росстата%20в%202019,составила%20более%204%20млн%20человек.\(дата%20обращения:16.05.2021\).](https://www.economy.gov.ru/material/news/chislo_volonterov_v_rossii_uvelichilos_boleem_chem_v_pyat_raz_za_8_let.html#:~:text=Согласно%20данным%20Росстата%20в%202019,составила%20более%204%20млн%20человек.(дата%20обращения:16.05.2021).)

204. Шакирова, А.А. Принципы обучения иностранному языку / А.А. Шакирова // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 1. – Часть 1. – С. 988.

205. Шатилов, С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: учеб. пособие для студентов пед. институтов по спец. № 2103 «Иностр. яз.» / С.Ф. Шатилов – 2-е изд., дораб. – М. : Просвещение, 1986. – 223 с.

206. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов / А.Н. Щукин. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Филоматис, 2006. – 480 с.

207. Экспресс-анализ цифровых образовательных ресурсов и сервисов для организации учебного процесса школ в дистанционной форме / И.А. Карлов, В.О. Ковалев, Н.А. Кожевников [и др.]. – М.: НИУ ВШЭ, 2020. – 56 с.

208. Юрасова, Е.С. CLIL-технология на уроках английского языка / Е.С. Юрасова, Е.А. Горбачева // XIX Царскосельские чтения: материалы междунар. науч. конф. – СПб. : Изд-во Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина, 2015. – С. 359–362.

209. Языкова, Н.В. Иностранные языки: теория и методика обучения : учебное пособие для студентов педагогических вузов/ Н.В. Языкова. – 2-е изд., дораб. – М. : МГПУ, 2011. – 268 с.

210. Яромолинец, Л.Г. Межкультурный аспект в языковой подготовке Олимпийских волонтеров // Л.Г. Яромолинец, С.М. Ахметов, Ю.К. Чернышенко / Физическая культура – спорт – наука и практика. – 2014. – № 1. – С. 59–63.

211. Яроцкая, Л.В. Дисциплина «иностранный язык» и профессиональное развитие личности / Л.В. Яроцкая // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2015. – № 14 (725). – С. 48–55.

212. Яроцкая, Л.В. Мобильные технологии обучения как способ моделирования контекстов профессиональной деятельности / Л.В. Яроцкая// Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2016. – № 16 (755). – С. 112–124.

213. Яроцкая, Л.В. Специфика формирования профессионально значимых умений письменной речи у студентов гуманитарного профиля / Л.В. Яроцкая // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2007. – № 519-2. – С. 31–37.

214. Allum, C. International volunteering and co-operation: New developments in programme models. IVCO 2007 Conference Report / C. Allum. – Montreal, Canada : International FORUM on Development Service, 2007. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.researchgate.net/publication/342820753\\_International\\_Volunteering](https://www.researchgate.net/publication/342820753_International_Volunteering) (дата обращения 28.03.2021).

215. Babayiğit, M.V. How Does Online Learning Facilitate Teaching? Is it a New Phenomenon or Due to Coronavirus? A Collection of Students' Views /

M.V. Babayıđıt, Ö. Altun, M.N. Cizreliogullari // Conference: 1st ECLSS International Online Conference on Economics and Social Sciences. – At : Samarkand, 2020. – P. 210–216.

216. Beatty, K. Computers in the language classroom / K. Beatty // David Nunan, Practical English Language Teaching Book. – 2003. – P. 247–266.

217. Bows, G. Why you should pay to volunteer abroad / G. Bows. 2016 [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.goabroad.com/articles/volunteer-abroad/why-you-should-pay-to-volunteer-abroad> (дата обращения 28.03.2021).

218. Clary, E. Gil. The motivations to volunteer: Theoretical and practical considerations / E. Gil Clary, M. Snyder // Current directions in psychological science. – 1999. – Vol. 8, № 5. – P. 156–159.

219. Codreanu, F. Teaching English online: from course to practice / F. Codreanu // ATN: Languages for specific purposes. – 2020. – Vol. 20. – P. 29–37.

220. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR). [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages> (дата обращения: 29.03.2021).

221. Dolezal, C. Volunteer Tourists and the SDGs in Bali: Agents of Development or Redundant Holiday-Makers? / C. Dolezal, D. Miezelyte // Austrian Journal of South-East Asian Studies. – 2020. – № 13 (1). – P. 35. [Электронный ресурс] URL: [https://www.researchgate.net/publication/342549470\\_Volunteer\\_Tourists\\_and\\_the\\_SDGs\\_in\\_Bali\\_Agents\\_of\\_Development\\_or\\_Redundant\\_Holiday-Makers](https://www.researchgate.net/publication/342549470_Volunteer_Tourists_and_the_SDGs_in_Bali_Agents_of_Development_or_Redundant_Holiday-Makers) (дата обращения: 28.03.2021).

222. Dudley-Evans, T. Developments in English for specific purposes: a multi-disciplinary approach / T. Dudley-Evans, M. St. John. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – 301 p.

223. English for international volunteering = Английский язык для участия в международных добровольческих проектах: учеб. пособие

[Электронный ресурс] / А.Н. Крюкова, К.Э. Безукладников. – Пермь : перм. гос. гуманитар.-пед. ун-т, 2022.

224. Full members of Alliance of European Voluntary Service Organisations. [сайт]. [Электронный ресурс] URL: <http://www.alliance-network.eu/membership/full-members/> (дата обращения: 28.03.2021).

225. Harmer, J. The practice of English Language Teaching / J. Harmer. – 2007. – Fourth Edition. Pearson Longman Ltd.

226. HELPIE – английский язык для волонтеров: онлайн-проект Московской областной организации «Российский союз молодежи» совместно с частной школой английского языка Campus. [Электронный ресурс]. URL: [https://vk.com/english\\_for\\_volunteers](https://vk.com/english_for_volunteers) (дата обращения: 30.03.2021).

227. Hutchinson, T. English for Specific Purposes: A Learner-Centred Approach / T. Hutchinson, A. Waters. – Cambridge : CUP, 1987. – 183 p.

228. Integrating global issues in the creative English language classroom: With reference to the United Nations Sustainable Development Goals / A. Maley, N. Peachey. – British Council, 2017. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/PUB\\_29200\\_Creativity\\_UN\\_SDG\\_v4S\\_WEB.pdf](https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/PUB_29200_Creativity_UN_SDG_v4S_WEB.pdf) (дата обращения: 30.03.2021).

229. International Association for volunteer Effort. [сайт]. [Электронный ресурс] URL: <https://www.iave.org/> (дата обращения: 28.03.2021).

230. Learn medical English для международных волонтерских миссий в социальной сфере : обучающий курс английского языка. [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://edu.dobro.ru/courses/54/> (дата обращения: 30.03.2021).

231. Let's Study English: личный сайт О.Д. Гладковой. [сайт] [Электронный сайт]. URL: <http://efl-gladkova.ru/> (дата обращения: 30.03.2021).

232. Lough, B.J. International Volunteering / B.J. Lough // International Encyclopedia of Civil Society. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.researchgate.net/publication/342820753\\_International\\_Volunteering](https://www.researchgate.net/publication/342820753_International_Volunteering) (дата обращения: 28.03.2021).



233. Mackay, R. The Teaching of English for Specific Purposes: Theory and Practice / R. Mackay, A.J. Mountford; eds. R. Mackay and A.J. Mountford // English for Specific Purposes: A Case Study Approach. – London : Longman, 1978. – P. 2–20.

234. Mati, J.M. Models, developments, and effects of transborder youth volunteer exchange programs in Eastern and Southern Africa / J.M. Mati; eds. J. Butcher, C. Einolf // Perspectives on volunteering: Voices from the South. 2017. – P. 129–150. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.researchgate.net/publication/342820753\\_International\\_Volunteering](https://www.researchgate.net/publication/342820753_International_Volunteering) (дата обращения: 28.03.2021).

235. Mukwashi A.K. The thread that binds. Volunteerism and community resilience: 2018 State of the World's Volunteerism Report / A.K. Mukwashi. – United Nations Volunteers (UNV) programme. – 2018. [Электронный ресурс]. URL: [http://unv-swvr2018.org/files/51692\\_UNV\\_SWVR\\_2018\\_WEB.pdf](http://unv-swvr2018.org/files/51692_UNV_SWVR_2018_WEB.pdf) (дата обращения: 26.03.21).

236. Nalungwe, S. Zambia: Critical reflection on objectification, exploitation and neocolonialism / S. Nalungwe; eds. R. Tiessen, B.J. Lough, K.E. Grantham // *Voluntaris: Journal of Volunteer Services*. – 2018. – P. 98–109. Baden-Baden, Germany: Nomos. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.researchgate.net/publication/342820753\\_International\\_Volunteering](https://www.researchgate.net/publication/342820753_International_Volunteering) (дата обращения 28.03.2021).

237. Nunan, D. Practical English Language Teaching / D. Nunan// First Edition. – McGraw-Hill Education, 2003. – 343 p.

238. Percentage of population volunteering in the U.S. from 2008 to 2017. [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.statista.com/statistics/189295/percentage-of-population-volunteering-in-the-united-states-since-2003/> (дата обращения: 29.03.2021).

239. Perold, H. International voluntary service in Southern African Development Community (SADC): Host organisation perspectives from Mozambique and Tanzania. Johannesburg: Volunteer and Service Enquiry Southern

Africa (VOSESA) / H. Perold, E.M. Mavungu, K. Cronin [et al.]. – 2011. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.researchgate.net/publication/236962000\\_International\\_voluntary\\_service\\_in\\_Southern\\_African\\_Development\\_Community\\_SADC\\_Host\\_organisation\\_perspectives\\_from\\_Mozambique\\_and\\_Tanzania](https://www.researchgate.net/publication/236962000_International_voluntary_service_in_Southern_African_Development_Community_SADC_Host_organisation_perspectives_from_Mozambique_and_Tanzania) (дата обращения: 02.04.2021).

240. Riddel, D. *Teach English as a Foreign Language* / D. Riddel. – Macmillan, 2014.

241. Scrivener, J. *Learning Teaching. The Essential Guide to English Language Teaching. Third Edition* / J. Scrivener. – Macmillan, 2011. – 418 p.

242. Service Civil International. [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://sci.ngo/> (дата обращения: 28.03.2021).

243. Smith, B.M. *International volunteering and development: Global citizenship and neoliberal professionalisation today* / B.M. Smith, N. Laurie // *Transactions of the Institute of British Geographers*. – 2011. – № 36 (4). – P. 545–559. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.researchgate.net/publication/342820753\\_International\\_Volunteering](https://www.researchgate.net/publication/342820753_International_Volunteering) (дата обращения: 28.03.2021).

244. Strevens, P. *Special-purpose language learning: a Perspective* / P. Strevens // *Language Teaching*. – 1997. – Vol. 10, № 3. – P. 145–163.

245. *Taking part 2019–2020 – Volunteering*. [сайт]. [Электронный ресурс] URL: <https://www.gov.uk/government/statistics/taking-part-201920-volunteering> (дата обращения: 29.03.2021).

246. Thornbury, S. *A-Z of ELT : Methodology* / S. Thornbury. – Macmillan, 2006. – 256 p.

247. Tiessen, R. *Agency and the role of partner organizations in the Global South: A theoretical and methodological case for North-South volunteering research collaborations* / R. Tiessen, B.J. Lough, S. Cheung // *In Voluntaris : Journal of Volunteer Services. Insights on International Volunteering Perspectives from the Global South*. – 2018. – P. 7–22.

248. Tiessen, R. *International Volunteering Capacity Development: Volunteer Partner Organization Experiences of Mitigating Factors for Effective*

Practice / R. Tiessen, B. Lough // Forum for Development Studies. – 2018. – P. 1–22.

249. Tribble, C. Improvising corpora for ELT: Quick-and-dirty ways of developing corpora for language teaching / C. Tribble // Paper presented at the First International Conference: Practical Applications in Language Corpora (1997): PALC '97 Proceedings. – University of Łódź, Poland/ eds. J. Melia, B. Lewandowska-Tomaszczyk. – Łódź : Łódź University Press, 1997. – P.106–117.

250. United Nations Volunteers. [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.unv.org/> (дата обращения: 28.03.2021).

251. UNV Annual Report 2019: Volunteering to achieve the SDGs. [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.unv.org/Annual-report/Annual-Report-2019> (дата обращения: 28.03.2021).

252. Ur, P. 100 Teaching Tips / P. Ur. – Cambridge University Press, 2016.

253. Volunteering and society in the 21st century. Introduction / C. Rochester, A.E. Paine, S. Howlett, M. Zimmeck. [Электронный ресурс] URL: [https://link.springer.com/chapter/10.1057/9780230279438\\_1](https://link.springer.com/chapter/10.1057/9780230279438_1) (дата обращения: 23.11.2020).

254. Volunteering to achieve the SGDs. UNV Annual Report. 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://edu.dobro.ru/upload/uf/28e/28e9db31b88d5fd148370f6c17fe7a78.pdf> (дата обращения: 20.03.2021).

255. What is global citizenship / Oxfam. 2021. [сайт]. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.oxfam.org.uk/education/who-we-are/what-is-global-citizenship/> (дата обращения: 28.03.2021).

256. Widdowson, H.W. Communication and Community: The Pragmatics of ESP / H.W. Widdowson // English for Specific Purposes. – 1998. – Vol. 17. – № 1. – P. 2–14.

## Приложение А

### Функциональные возможности лингвистической образовательной онлайн-платформы Edvibe.com

- *Изображение* – данный элемент позволяет добавлять одно или несколько изображений из папок на компьютере или поисковой системы в интернете по запросу автора, а также задавать условие к упражнению, например, указать тему урока/части урока, указать задание, задать вопрос. Кроме этого, под изображением можно оставить описание, например, указать название картины или дать пояснения для грамотного описания фотографии. Такой тип заданий используется для создания заставки урока, создания упражнения с фотографией для описания или обсуждения, чтения информации с картинки или карты. Данный элемент является практическим элементом работы с обучающимися, служит вдохновением при необходимости помочь ученику развить мысль и является приятным дополнением к традиционному уроку, создавая игровую и непринужденную атмосферу (Рис. 1).

**Рисунок 1.** Макет для создания задания типа «Изображение»

- *GIF* – игровой элемент, позволяющий вставлять файлы формата для обмена изображениями (GIF – graphics interchangeable format), который используется для сжатия коротких файлов, где вслед за последним кадром анимации начинается воспроизведение первого кадра, что делает воспроизведение всего файла циклическим. Файлы формата GIF можно искать на специализированных сайтах, где собрано множество файлов с единой тематикой. Элемент GIF может носить исключительно образовательный характер в заданиях, связанных с описанием небольшого анимированного файла или обсуждением смысла шутки на иностранном языке, что зачастую является основанием для создания GIF-файла. GIF-изображения можно использовать и для привнесения интерактивности содержанию страницы с заданиями, что так нравится современным ученикам, привыкшим к быстрой смене информации и использованию передовых технологий в образовательном пространстве. Как и в заданиях с изображениями, в заданиях с файлами формата GIF

имеется возможность добавлять описания к файлам с целями, определенными автором курса (Рис. 2).

**Рисунок 2.** Макет для создания задания типа «GIF»

- *Видео* – данный элемент позволяет создавать задания с возможностью просмотра одного или нескольких видеофайлов. Интерфейс позволяет загружать видео из видеохостингов Youtube и Vimeo, Вконтакте, сайта некоммерческого фонда TED, а также из файлового хостинга Google Drive, где могут храниться заранее скаченные и подготовленные видео или видео, записанные самим автором. Удобством элемента является возможность выбора времени начала проигрывания ролика, что может быть полезно в случае, если по плану автора необходимо пропустить долгое вступление и начать с нужного момента в длинном видео. В данном элементе автору открыта возможность для создания подписи к видео, а также для создания условия упражнения, например, добавления задания или вопросов к видео (Рис. 3).

**Рисунок 3.** Макет для создания задания типа «Видео»

- *Перенести слова/выражения в пропуски* – данный элемент позволяет создавать предложения или тексты с пропусками, куда ученик должен перенести

подходящее слово или выражение. Данный тип заданий может использоваться как метод проверки понимания содержания текста, умения верно грамматически соотносить части речи в предложении, верно определять члены предложения или понимания звучащей речи в комбинации с заданием на прослушивание аудио/видеофайла. Создание задания удивляет своей простотой. После создания условия упражнения, автор вносит текст упражнения в поле и берет слова/выражения, которые требуется изъять из текста для дальнейшей работы ученика, в квадратные скобки (например, [complex]). Программа считывает их как те, которые по условию задания должны быть соотнесены с текстом и на этой основе автоматически формирует задание (Рис. 4). В содержании учебной программы курса эти слова заранее взяты в квадратные скобки, чтобы в дальнейшем их было легко перенести в программу преподавателем.

**Рисунок 4.** Макет для создания задания типа «Перенести слова/выражения в пропуски»

- *Тест* – данный элемент предназначен для создания тестовых заданий. Автор задает условие упражнения, вносит в макет для создания заданий типа «Тест» вопрос и галочками отмечает правильные ответы. Автор может установить время на выполнение заданий теста от 1 до 5 минут, а также задать количество баллов, которые получит ученик за каждый вопрос. Задание типа «Тест» может преследовать несколько целей и быть направленным на оценку знаний до начала обучения по курсу, изучения раздела или темы урока (placement test), качества усвоения материала в процессе обучения (formative test) или итоговых знаний, сформированных при прохождении всего курса (summative/final test). Задания теста могут быть направлены на оценку сформированности одного или нескольких видов речевой деятельности или для организации игрового задания в форме диагностического теста (diagnostic test), для определения имеющихся знаний и формирования новых знаний об изучаемом явлении (Рис. 5).

**Рисунок 5.** Макет для создания задания типа «Тест»

- Топик/сочинение/текст* – данный элемент позволяет создавать задания направленные на отработку двух видов речевой деятельности – чтения и письма. Так называемый элемент «Топик» дает возможность разместить упражнение с текстом и картинкой, задать условие упражнению и заголовок тексту. В упражнении имеется встроенная функция перевода: преподаватель может попросить ученика перевести в открытом для письма поле весь текст или его часть. Задание может использоваться для чтения статей, рассказов, стихотворений, песен и текстов других типов. Элемент «Сочинение» позволяет создать место для написания учеником текста любого характера и длины в зависимости от условия упражнения. Автору доступны возможности добавления изображения к заданию, а также включения функции перевода, где ученику предоставляется возможность перевести написанный текст по заданию преподавателя. Элемент «Текст» имеет широкий спектр применения и позволяет загружать текст любого характера и длины, исходя из учебных потребностей. Это наиболее нейтральный элемент, который позволяет задавать любые условия и загружать тексты любой длины (Рис. 6).

**Рисунок 6.** Макет для создания задания типа «Топик/сочинение/текст»

- *Аудиозапись* – данный элемент позволяет задавать условие упражнения, загружать аудио в форматах mp3 и wav, прикреплять название аудио и добавлять скрипт. В режиме выполнения задания преподаватель и ученик могут по необходимости менять скорость воспроизведения аудио, делая его более медленным. Кнопка «слушать вместе» позволяет обоим сторонам прослушивать аудиозапись одновременно и останавливать ее в тех местах, которые представляют сложность для ученика или особый интерес с точки зрения преподавателя. В данном элементе преподаватель может загружать заранее скаченные из открытых источников аудио или делать свои аудиозаписи (Рис. 7).

**Рисунок 7.** Макет для создания задания типа «Аудиозапись»

- *Ввести слова в пропуски* – данный элемент позволяет создавать задания по типу, схожие с заданием «Перенести слова/выражения в пропуски». Автор имеет возможность создать задание, где ученику нужно поставить слово в нужную форму. Для этого предлагается в квадратных скобках записать начальную форму слова, поставить знак



«/» и записать измененную форму слова (например [to play/was playing]). Кроме этого, ученику может быть предложено заполнить пропуски самостоятельно без демонстрации первичного слова. Для этого автору необходимо в квадратных скобках записать правильное слово. Также в качестве неоцениваемой формы контроля ученику может быть предложено записать в пропуски ответ, который не будет оценен ни как правильный, ни как неправильный. Для этого автору в месте, где должен находиться ответ ученика, необходимо поставить квадратные скобки без пробела. Задания данного типа могут использоваться для проверки сформированности языковой компетенции через проверку навыков использования грамматических правил, которые изучаются или повторяются во время занятий, знания изучаемой лексики, умения выражать мысли своими словами (Рис. 8).

**Рисунок 8.** Макет создания задания типа «Ввести слова в пропуски»

- *Составить описания и изображение перетягиванием* – данный элемент позволяет создать упражнения на соотнесение языковых и речевых единиц языка с изображениями или графическими рисунками. Автор может настроить задания так, что ученику после прочтения условия упражнения будет необходимо перетащить слово к изображению, вписать слово к изображению или к изображению выбрать правильный вариант слова из 3 возможных. Задания такого типа не только очень украшают уроки в целом, но и помогают запомнить новые слова/выражения, используя зрительную память (Рис. 9).

**Рисунок 9.** Макет создания задания типа «Сопоставить описание и изображение перетаскиванием»

- *Составить предложение из предложенных слов* – данный элемент позволяет развить лингвистическую и коммуникативную компетенции учащихся через формирование навыка расставления слов в предложении в правильном порядке для сохранения их грамматической и коммуникативной функции, что имеет особую значимость в английском языке, где порядок слов в предложении довольно жестко регламентирован правилами языка. Для создания задания автору необходимо записать предложение, разделив слова знаком «/». Несмотря на то, что задание для учащихся носит развлекательный характер, оно имеет высокую ценность, потому что легко выявляет пробелы в знаниях учеников и позволяет в игровой форме объяснить основополагающие правила употребления английского языка (Рис. 10).

**Рисунок 10.** Макет создания задания типа «Составить предложение из предложенных слов»

- *Выбрать правильную форму слова* – данный элемент позволяет создавать предложения и тексты и пропусками и вариантами ответов, из которых ученику

предлагается выбрать наиболее подходящий. Данный тип заданий может использоваться для отработки грамматических навыков, а также лексических при адаптации задания под выбор подходящего по смыслу слова, которое изучается в курсе. Автор имеет возможность указать условие упражнения, внести в соответствующее поле необходимый текст, взять в квадратные скобки возможные варианты, записанные через знак «/» и выделить звездочкой верное слово (например, They [is/are/was/were\*] in the gym yesterday) (Рис. 11).

The screenshot shows a form titled "Создать новое упражнение" (Create new exercise) with a close button (X) in the top right corner. The form contains the following elements:

- A "Выберите шаблон" (Select template) dropdown menu with the option "Выбрать правильную форму слова" (Select the correct word form) selected.
- An "Условие упражнения" (Exercise condition) text input field.
- A "Текст упражнения" (Exercise text) text input field with a blue information icon and the example text: "Например: They [is/are/was/were\*] on holiday yesterday."
- A blue "Сохранить упражнение" (Save exercise) button at the bottom.

**Рисунок 11.** Макет создания задания типа «Выбрать правильную форму слова»

- *Выбрать ложь или истину* – данный элемент позволяет создавать задания True/False/Not Stated для отработки навыка понимания и извлечения необходимой информации из текста. Задание можно комбинировать с чтением текста, прослушиванием аудиозаписи или просмотром видео. Для создания задания автору необходимо задать условие упражнения, добавить утверждения и указать их истинный статус (верно/неверно/неизвестно) (Рис. 12).

The screenshot shows a form titled "Создать новое упражнение" (Create new exercise) with a close button (X) in the top right corner. The form contains the following elements:

- A "Выберите шаблон" (Select template) dropdown menu with the option "Выбрать ложь или истину" (Select truth or lie) selected.
- An "Условие упражнения" (Exercise condition) text input field.
- A "Три варианта" (Three options) section with a blue information icon and a checkbox labeled "Добавить вариант 'Неизвестно'" (Add 'Unknown' option).
- An "Утверждения" (Assertions) section with a blue information icon, a text input field for "Утверждение" (Assertion), and a dropdown menu with "Неверно" (False) selected.
- A blue "Добавить утверждение" (Add assertion) button.
- A blue "Сохранить упражнение" (Save exercise) button at the bottom.

**Рисунок 12.** Макет создания задания типа «Выбрать ложь или истину»

- *Сопоставление слов* – данный элемент позволяет создавать задания на соотнесение слова на иностранном языке и его перевода, слова на иностранном языке и его более или менее развернутой дефиниции на этом же языке или двух частей предложения.

Кроме привычных заданий автор может применить макет для более нестандартных заданий, например, для соотнесения слов, равных по количеству слогов или имеющих одинаковый звук, а также иных заданий. Заполняя макет, автор должен задать условие упражнения и записать начало и конец выбранных фраз (слов). После сохранения они автоматически перемешаются и будут доступны для выполнения задания учеником (Рис. 13).

The screenshot shows a web form titled "Создать новое упражнение" (Create new exercise) with a close button (X) in the top right corner. The form is for the "Сопоставление слов" (Word matching) template. It includes a dropdown menu for "Выберите шаблон" (Select template) with "Сопоставление слов" selected. Below is a text input field for "Условие упражнения" (Exercise condition). Underneath, there are two rows of input fields for "Слова для сопоставления" (Words for matching), each with "Слово 1" and "Слово 2" and a delete button (X). A blue button "Добавить пару" (Add pair) is located below the word inputs. At the bottom of the form is a large blue button "Сохранить упражнение" (Save exercise).

**Рисунок 13.** Макет создания задания типа «Сопоставление слов»

- *Составить слово из букв* – данный элемент создан в помощь ученикам в запоминании ими новых слов через составление слов из отдельных букв. Задание может использоваться как в начале занятия для вспоминания новых слов прошлых уроков, так и для практики новых слов, которые изучаются на уроке. Задание не требует усилий от автора. Для его создания необходимо ввести условие упражнения и вписать слово/фразу целиком. После сохранения слова автоматически разбиваются на буквы. Фразы разбиваются на буквы и с помощью знака «\_» отделяются друг от друга для удобства выполнения задания. Чтобы помочь ученикам, преподаватель может добавить подсказку, которая поможет вспомнить слово, не прибегая сразу к помощи преподавателя (Рис. 14).

The screenshot shows a web form titled "Создать новое упражнение" (Create new exercise) with a close button (X) in the top right corner. The form is for the "Составить слово из букв" (Form a word from letters) template. It includes a dropdown menu for "Выберите шаблон" (Select template) with "Составить слово из букв" selected. Below is a text input field for "Условие упражнения" (Exercise condition). Underneath, there is a text input field for "Слова" (Words) with the placeholder "Слово". Below that is a text input field for "Подсказка" (Hint) with the placeholder "Необязательна". A blue button "Добавить слово" (Add word) is located below the word input. At the bottom of the form is a large blue button "Сохранить упражнение" (Save exercise).

**Рисунок 14.** Макет создания задания типа «Составление слов из букв»

- *Отсортировать слова по колонкам* – данный элемент позволяет создавать задания разных типов в зависимости от условия упражнения, заданного автором. Так, задание может требовать соотнести слова с колонкой, к которой они относятся по принципу принадлежности к одной части речи, одному времени и другим выбранным признакам. Также автор может попросить учеников соотнести описание предмета с колонкой, в которой он записан и выполнить подобные задания, исходя из целей преподавателя. Для создания задания автору требуется вписать название колонки и записать через знак «/» все слова, к ней относящиеся (например, *volunteering/is/an/important/part/of/my/life*). После сохранения упражнения слова автоматически перемешиваются и становятся доступными для выполнения ученикам (Рис. 15).

**Создать новое упражнение**

Выберите шаблон: Отсортировать слова по колонкам

Условие упражнения: Условие упражнения

Колонка: Название колонки

Слова для этой колонки: Например: /volunteering/is/an/important/part/of/my/life

Колонка: Название колонки

Слова для этой колонки: Например: /volunteering/is/an/important/part/of/my/life

Добавить колонку

Создать упражнение

**Рисунок 15.** Макет создания задания типа «Отсортировать слова по колонкам»

- *Порядок предложение* – данный элемент позволяет создать задания, направленные на формирования навыков понимания прочитанного текста, умения определять правильный порядок его составных частей, учитывая части речи и их местоположение в предложении, а также общий смысл текста. Такой элемент платформы может также использоваться в заданиях, в которых необходимо расставить предложения в правильном порядке в зависимости от порядка выполнения действий или хода событий. Для создания задания автору необходимо задать условие упражнения и ввести абзацы текста/предложения. После сохранения они автоматически перемешаются и будут доступны для выполнения учеником (Рис. 16).

**Создать новое упражнение**

Выберите шаблон: Порядок предложений

Условие упражнения: Условие упражнения

Абзацы: Введите абзац текста...

Введите абзац текста...

Добавить абзац

Создать упражнение

### Рисунок 16. Макет создания задания «Порядок предложений»

- *Кнопка* – данный элемент дает широкие возможности для автора курса, позволяя, задав условие упражнения и добавив по необходимости текст, дать ссылку на любую информацию из интернета или файлового хостинга (например, Google Drive). Так, автор может дать ссылку на другой интернет-ресурс с заданиями, которые невозможно реализовать в рамках платформы Edvibe.com. Возможность добавления ссылок на другие интернет-источники делает возможности платформы почти безграничными, однако требует перехода на другие сайты, что снижает вовлеченность ученика в структурированную работу на знакомой платформе (Рис. 17).

The screenshot shows a form titled "Создать новое упражнение" (Create new exercise) with a close button (X) in the top right corner. The form contains the following fields:

- Выберите шаблон** (Choose template): A dropdown menu with "Кнопка" (Button) selected.
- Условие упражнения** (Exercise condition): A text input field containing "Условие упражнения" (Exercise condition).
- Текст** (Text): A text input field containing "Your text".
- Ссылка** (Link): A text input field containing "Ссылка на материал" (Link to material).

At the bottom of the form is a blue button labeled "Сохранить упражнение" (Save exercise).

### Рисунок 17. Макет создания заданий типа «Кнопка»

- *Заметка/интересные факты* – данный элемент позволяет добавлять в уроки заметки, дополнительные вопросы, интересные факты или скрипты видео или аудиофайлов, а также перевод текста, по необходимости, для преподавателя или ученика. Автор имеет возможность задать функцию просмотра заметки учеником еще при составлении задания или уже в процессе работы на уроке. Эта функция очень полезна для самого преподавателя, потому что позволяет записать и сделать невидимой ученику необходимую для ведения занятия информацию и не обращаться к посторонним файлам во время занятия, сконцентрировавшись на процессе обучения. Для создания заметки/интересного факта автору требуется просто ввести необходимый текст и сохранить его. На уроке такой текст отображается отличным от остального текста цветом, что помогает сразу отличить и выделить его (Рис. 18).

The screenshot shows a form titled "Создать новое упражнение" (Create new exercise) with a close button (X) in the top right corner. The form contains the following fields:

- Выберите шаблон** (Choose template): A dropdown menu with "Заметка/Интересные факты" (Note/Interesting facts) selected.
- Тип заметки** (Note type): A dropdown menu with "Teacher's note" selected. Below it is a radio button labeled "Не показывать заметку ученику" (Do not show note to student), which is currently unselected.
- Текст** (Text): A text input field containing "Note text...".

At the bottom of the form is a blue button labeled "Сохранить упражнение" (Save exercise).

### Рисунок 18. Макет создания задания типа «Заметка/интересные факты»

- *Добавить слова в словарь* – данный элемент позволяет работать с новыми лексическими единицами и легче запоминать их, выполняя задания элемента. Автор курса вносит необходимые для работы на занятии слова/фразы в колонки и указывает их перевод, а также выбирает акцент, с которым слово будет произноситься для ученика, из множества вариантов языков. Прослушивая слова, ученик может их повторять, а также выбирать те, которые необходимо добавить в личный виртуальный словарь. После добавления в словарь новых слов, ученик получает возможность их практиковать, играя в 6 видов игр, которые способствуют лучшему запоминанию слов/фраз. Задание имеет широкий спектр применения и может использоваться для повторения информации прошлого урока, для изучения новых слов отдельно или в комбинации с прочитанным текстом или прослушанным аудиофрагментом (Рис. 19).

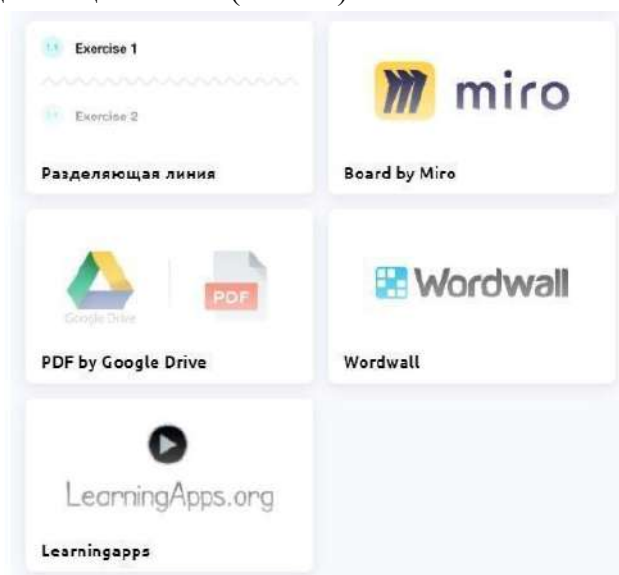
The screenshot shows a web interface titled "Редактировать упражнение" (Edit exercise) with a close button (X). Below the title is a dropdown menu labeled "Выберите шаблон" (Choose template) with "Добавить слова в словарь" (Add words to dictionary) selected. Below this is a text input field labeled "Условие упражнения" (Exercise condition). Further down, there are several settings: a toggle for "Многояз. перевод" (Multilingual translation) which is turned off, a dropdown for "Озвучка" (Pronunciation) set to "English", and a section for "Слова" (Words) with an input field containing "Слово" and a "Translate" button. At the bottom, there is a green button labeled "Добавить слово" (Add word) and a blue button labeled "Сохранить изменения" (Save changes).

**Рисунок 19.** Макет создания задания типа «Добавить слова в словарь»

- *Запись аудио* – данный элемент позволяет настроить режим записи голоса ученика в соответствии с условием упражнения. Автор имеет возможность установить продолжительность аудиозаписи от 30 секунд до 3 минут, а также ввести текст для работы с ним. Данный тип задания может использоваться по-разному. Ученик может устно давать ответ на поставленный вопрос с возможностью контролировать длину ответа и разбирать ошибки по окончании записи совместно с преподавателем. Также преподаватель может предложить ученику прочитать текст за отведенное время, пересказать его или ответить на ряд вопросов, описать картинку и проанализировать свой ответ после окончания записи, а также выполнить другие виды заданий в зависимости от образовательных потребностей (Рис. 20).

**Рисунок 20** - Макет создания задания типа «Запись аудио»

Кроме стандартных элементов урока, которые можно создать на платформе, авторам предлагается использовать плагины для создания встроенных в платформу заданий на других ресурсах. Плагины – это программные блоки, встраиваемые в платформу и расширяющие ее возможности. Платформа Edvibe.com предлагает использовать ресурсы программы PDF by Google Drive для воспроизведения прямо внутри платформы предварительно загруженных на Google Диск файлов в формате PDF, интерактивной платформы для размещения информации и совместной работы распределенных команд Board by Miro, заданий с сайтов для создания и размещения интерактивных упражнений WordWall и LearningApps.org. Также для повышения качества и удобства использования в возможности платформы включена функция разделения элементов урока на логические блоки с помощью разделяющей линии (Рис. 21).



**Рисунок 21.** Виды плагинов для создания встраиваемых с других сайтов заданий внутри платформы



**Приложение Б**  
**Тематическое планирование курса**

Этап	Название темы	Содержание темы [Крюкова, Обучение английскому языку, 2022: 192-195]	Приобретаемые навыки и умения	Средства обучения
1	Входное анкетирование	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Определение целевых (ситуативных) и учебных потребностей</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Google Forms</li> </ul>
2	Входное тестирование	<ul style="list-style-type: none"> <li>● определение уровня владения английским языком (General English) и распределения по группам</li> <li>● определение уровня владения английским языком для осуществления иноязычной профессионально ориентированной коммуникации</li> <li>● определение знания теории международного добровольчества</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Google Forms</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com</li> </ul>
3	Тема 1. “Volunteering and Beyond”	<ul style="list-style-type: none"> <li>● знакомство с одноклассниками/коллегками</li> <li>● установление первичных контактов</li> <li>● изучение текста о истории добровольчества</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь осуществлять личную и профессиональную самопрезентацию</li> <li>● уметь определить тему и главную мысль сообщения</li> <li>● уметь воспринимать иностранную речь на слух</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Текст», «Добавить слова в словарь», «Сопоставить»)</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>● просмотр и обсуждение видео о причинах приобщения к добровольческому движению</li> <li>● изучение новой профессиональной лексики на основании текстов статьи и видео</li> <li>● обсуждение вопросов о роли добровольчества в жизни людей</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь разделять услышанный и прочитанный текст на смысловые части</li> <li>● уметь осуществлять устную коммуникацию с одноклассниками и партнерами</li> <li>● уметь составлять краткий пересказ на основании имеющегося текста</li> <li>● уметь интерпретировать материал и составлять рассказ об истории добровольчества на английском языке</li> <li>● уметь читать, критически анализировать и интерпретировать текст</li> <li>● уметь использовать приемы переводческой деятельности</li> <li>● уметь использовать профессиональную лексику при составлении устных и письменных сообщений</li> <li>● уметь делать сообщения с выражением своего мнения в устной и письменной форме и выступать с ним</li> <li>● уметь участвовать в дискуссии с учетом норм английского языка</li> <li>● уметь составлять и выражать мнение по изученному материалу и представлять обратную связь к нему</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам занятия</li> </ul>	<p>описание и изображение перетягиванием», «Топик», «Аудиозапись», «Сопоставление слов», «Порядок слов», GIF)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● встроенный виджет: видеосервис Youtube</li> </ul>
Тема 2. “Volunteerism vs Voluntourism”	● знакомство с понятием “voluntourism”	● уметь участвовать в дискуссии с учетом норм английского языка	● система видеоконференцсвязи	

		<ul style="list-style-type: none"> <li>● определение разницы между понятиями “volunteering” и “voluntourism” и изучение правил использования однокоренных слов</li> <li>● изучение текста о негативном влиянии добровольчества с целью туризма на жизнь местных сообществ</li> <li>● изучение правил поведения в период осуществления добровольческой поездки</li> <li>● изучение профессиональной лексики по теме курса на основе текстов занятия</li> <li>● дискуссия о достоинствах и недостатках разных видов добровольчества и определение собственного мнения об оптимальном способе участия в социально значимых миссиях</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь использовать профессиональную лексику при составлении устных и письменных сообщений</li> <li>● уметь читать, критически анализировать текст, интерпретировать материал и составлять рассказ о явлении добровольчества с целью туризма</li> <li>● уметь выражать мнение на английском языке в письменной форме путем заполнения таблицы</li> <li>● уметь воспринимать иностранную речь на слух</li> <li>● уметь выделить главную мысль в услышанном тексте, разделить его на смысловые части и установить логические связи</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам занятия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Текст», «Топик», «Аудиозапись», «Сопоставить описание и изображение перетягиванием», «Изображения», «Тест», «Добавить слова в словарь», «Сопоставление слов», «Порядок слов», GIF)</li> <li>● встроенные виджеты: Board by Miro, видеосервис Youtube</li> </ul>
Тема “Volunteer Organisations”	3.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● изучение информации о сферах деятельности зарубежных добровольческих организаций</li> <li>● анализ предложений работы для добровольцев за рубежом в зависимости от сферы деятельности добровольческих организаций</li> <li>● создание проекта рекламы собственной добровольческой организации</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь читать, критически анализировать и интерпретировать текст</li> <li>● уметь использовать приемы переводческой деятельности</li> <li>● уметь воспринимать иностранную речь на слух</li> <li>● уметь порождать речевое выступление, посвященное теме занятия</li> <li>● уметь воспринимать на слух информацию по теме в определенном</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи,</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Изображения», «Тест», «Текст», «Отсортировать слова по колонкам», «Топик», «Аудиозапись», «Сопоставить описание и изображение</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>● изучение примеров работы отдельных зарубежных добровольческих организаций через просмотр видео о их деятельности</li> <li>● изучение профессиональной лексики по теме занятия на основе текстов и видео, использованных на занятии</li> </ul>	<p>темпе, определенной длительности, до конца без пропусков</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь определить тему и главную мысль в услышанном тексте</li> <li>● уметь выявлять контекстуальное значение слов и словосочетаний и излагать их на русском языке</li> <li>● уметь использовать профессиональную лексику при составлении устных и письменных сообщений</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам занятия</li> </ul>	<p>перетягиванием», «Сопоставление слов», «Сочинение»).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● встроенные виджеты: Match up by Wordwall, видеосервис Youtube</li> </ul>
Тема 4. “Volunteering as a Lifestyle”		<ul style="list-style-type: none"> <li>● определение плана подготовки к добровольческой поездке</li> <li>● обсуждение добровольческих организаций, известных участникам курса, и обмен имеющимися знаниями.</li> <li>● заполнение формы участника зарубежной добровольческой программы</li> <li>● определение последовательности действий при получении визы.</li> <li>● подготовка к общению с представителем аэропорта во время поездки</li> <li>● изучение лексики по теме занятия на основании специально подобранных заданий</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь делать сообщения по профессиональной тематике</li> <li>● владеть навыками подготовки устного сообщения</li> <li>● уметь осуществлять коммуникацию с учетом норм английского языка</li> <li>● уметь выполнять письменные работы с учетом правил оформления с в соответствии с нормами английского языка</li> <li>● уметь воспринимать на слух информацию по определенной теме в определенном темпе, определенной длительности, до конца без пропусков</li> <li>● уметь использовать профессиональную лексику при составлении устных и письменных сообщений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи,</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Топик», «Сочинение», «Изображения», «Порядок предложений», «Сопоставление слов», «Отсортировать слова по колонкам», «Аудиозапись», «Перенести слова/выражения в пропуски», «Сопоставить описание и изображение перетягиванием»).</li> <li>● встроенный виджет: PDF by Google Drive</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам занятия</li> </ul>	
Тема 5. “Volunteering in the 2030 Agenda”	<ul style="list-style-type: none"> <li>● обсуждение Глобальной повестки Организации Объединенных Наций на период до 2030 года, Целей в области устойчивого развития Организации Объединенных Наций и роли добровольца в их достижении</li> <li>● обсуждение понятия «устойчивое развитие»</li> <li>● изучение текста о Глобальной повестке Организации Объединенных Наций и достижении Целей в области устойчивого развития</li> <li>● формирование личной позиции в отношении достижения Целей в области устойчивого развития</li> <li>● определение возможности внесения личного вклада в реализацию Целей в области устойчивого развития</li> <li>● изучение лексики по теме занятия с помощью изучения названий и содержания Целей в области устойчивого развития</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь читать, критически анализировать и интерпретировать текст</li> <li>● уметь выявлять контекстуальное значение слов и словосочетаний и излагать их на русском языке</li> <li>● уметь использовать приемы переводческой деятельности</li> <li>● уметь осуществлять коммуникацию с учетом норм английского языка</li> <li>● уметь использовать профессиональную лексику при составлении устных и письменных сообщений</li> <li>● уметь воспринимать на слух информацию по определенной теме в определенном темпе, определенной длительности, до конца без пропусков</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам занятия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи,</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Составить слово из букв», «Изображение», «Топик», «Сопоставление слов», «Текст»).</li> <li>● встроенный виджет: PDF by Google Drive</li> </ul>	
Тема 6. “English for Academic Discussions on Volunteering”	<ul style="list-style-type: none"> <li>● участие в зарубежных научных конференциях по теме «Добровольчество»: изучение правил представления материала на</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь использовать научную и профессиональную лексику при составлении устных и письменных сообщений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи,</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа</li> </ul>	

		<p>выступлении и подготовка выступления на английском языке</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● изучение специальной лексики и грамматических форм, необходимых для написания научных статей, в т.ч. аннотаций на английском языке, связанных с добровольчеством</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь воспринимать на слух информацию по определенной теме в определенном темпе, определенной длительности, до конца без пропусков</li> <li>● уметь воспринимать на слух информацию по теме в определенном темпе, определенной длительности, до конца без пропусков</li> <li>● уметь делать сообщения по профессиональной тематике</li> <li>● владеть навыками подготовки устного сообщения</li> <li>● уметь осуществлять коммуникацию с учетом норм английского языка</li> <li>● уметь выполнять письменные работы с учетом правил оформления с в соответствии с нормами английского языка</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам занятия</li> </ul>	<p>Edvibe.com (элементы «Топик», «Выбрать истину или ложь», «Текст», GIF, «Сопоставление слов»).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● встроенные виджеты: Random Wheel by Wordwall,</li> <li>● встроенные виджеты: видео, размещенное на Google Drive,</li> <li>документы формата .docx в Google Drive.</li> </ul>
Тема 7. “Networking on Volunteering”		<ul style="list-style-type: none"> <li>● изучение правил и практика написания электронных писем в формальном, нейтральном и неформальном форматах для обмена информацией с иностранными коллегами по теме «Добровольчество»</li> <li>● выбор способов обмена информацией о добровольчестве в социальных сетях</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь использовать профессиональную лексику при составлении письменных сообщений разного стиля</li> <li>● уметь осуществлять письменную коммуникацию в рамках профессионально ориентированных тем</li> <li>● уметь структурировать информацию в форме аннотации</li> <li>● уметь воспринимать на слух информацию по определенной теме в</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи,</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Текст», «Топик», «Отсортировать слова по колонкам», «Изображения», «Сопоставить описание и</li> </ul>

			<p>определенном темпе, определенной длительности, до конца без пропусков</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь читать, критически анализировать и интерпретировать текст</li> <li>● уметь осуществлять коммуникацию с учетом норм английского языка</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам занятия</li> </ul>	<p>изображение перетягиванием»).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● встроенные виджеты: документ формата .docx в Google Drive, видеосервис Youtube.</li> </ul>
Тема 8. “Volunteering Online”	<ul style="list-style-type: none"> <li>● изучение видов онлайн-добровольчества</li> <li>● определение перспектив и эффективности занятия добровольчеством онлайн</li> <li>● ознакомление с вакансиями для работы добровольцем в онлайн режиме на сайте организации United Nations Volunteers (<a href="https://www.unv.org">https://www.unv.org</a>)</li> <li>● изучение правил и практика написания сопроводительного письма для участия в добровольческом проекте</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь использовать профессиональную лексику при составлении письменных сообщений разного стиля</li> <li>● уметь извлекать и анализировать информацию текстов</li> <li>● уметь структурировать информацию в форме сопроводительного письма</li> <li>● уметь осуществлять коммуникацию с учетом норм английского языка</li> <li>● уметь использовать профессиональную лексику при составлении письменных сообщений разного стиля</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам занятия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи,</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Текст», «Сопоставление слов», «Топик», «GIF»).</li> <li>● Встроенный виджет видеосервис Youtube.</li> </ul>	
Тема 9. “A model of Volunteering in the 21 <sup>st</sup> Century”	<ul style="list-style-type: none"> <li>● изучение результатов исследования организации United Nations Volunteers об изменениях в практике добровольчества за 20-летний период с начала 21 века</li> <li>● обсуждение положения практики добровольчества в мире, а также</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь осуществлять различные виды чтения, извлекать, анализировать, интерпретировать и структурировать информацию</li> <li>● уметь осуществлять устную коммуникацию в рамках темы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи,</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Текст», «Сопоставление слов», «Отсортировать слова»)</li> </ul>	

		определение трендов и перспективных направлений этой деятельности	<ul style="list-style-type: none"> <li>● владеть навыками подготовки устного сообщения</li> <li>● уметь осуществлять коммуникацию с учетом норм английского языка</li> </ul>	по колонкам), «Изображения», «Сочинение», «Топик»). <ul style="list-style-type: none"> <li>● встроенные виджеты: PDF by Google Drive, видеосервис Youtube.</li> </ul>
	Тема 10. “The End-of-course Lesson”	<ul style="list-style-type: none"> <li>● повторение тем курса через обсуждение вопросов, изученных ранее.</li> <li>● обмен обратной связью</li> <li>● итоговое тестирование для определения уровня владения английским языком для участия в международном добровольческом движении после обучения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь выражать мнение на английском языке в устной форме и участвовать в дискуссии</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам завершеного курса</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи,</li> <li>● лингвистическая образовательная платформа Edvibe.com (элементы «Изображения», «Текст», «Топик»)</li> </ul>
4	Обратная связь по завершении курса	<ul style="list-style-type: none"> <li>● вопросы об удовлетворенности содержанием курса, достоинствах и недостатках курса, эффективности курса для отдельного обучающегося</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● уметь осуществлять личную и профессиональную самопрезентацию</li> <li>● уметь осуществлять саморефлексию по результатам завершеного курса</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● система видеоконференцсвязи</li> </ul>



## Приложение В

### Анкета с темами курса английского языка для добровольцев для участия в международных добровольческих проектах

№	Темы	Пожалуйста, отметьте 10 тем, которые Вы считаете наиболее важными и интересными для изучения. (N=15)
		Количество человек, выбравших тему
1.	Понятие и виды зарубежного добровольчества	6
2.	История добровольчества	6
3.	Отличия традиционного добровольчества от добровольчества с целью туризма	10
4.	Зарубежные добровольческие организации	11
5.	Добровольчество в режиме онлайн	13
6.	Новые возможности для добровольчества в условиях пандемии	5
7.	Вакансии для добровольцев за рубежом	12
8.	Государственная политика в отношении добровольчества за рубежом	7
9.	Роль добровольчества в достижении Целей устойчивого развития на период до 2030 года	10
10.	Академическое письмо на тему добровольчества	8
11.	Путешествия с целью добровольчества	13
12.	Повседневное общение на тему добровольчества	14
13.	Тренды добровольчества в 21 веке	14
14.	Зарубежные организации в области добровольчества	10
15.	Современные направления добровольчества	14

16.	Устройство в добровольческий проект за рубежом	12
17.	Навыки, необходимые для работы добровольцем за рубежом	8
18.	Налаживание контактов для осуществления добровольческой деятельности за рубежом	7
19.	Сайты для поиска добровольческих проектов за рубежом	11
20.	Особенности организации добровольческой деятельности в отдельных странах	7

## Приложение Г

### Опросная форма для определения «ситуативных» потребностей обучающихся (по материалам Т. Хатчинсона и А. Уотерса)

#### *Блок 1. Потребность в изучении английского языка*

1. Для чего Вам необходимо изучение данного курса?
  - для учебы
  - для проведения собственной научной деятельности
  - для повышения квалификации в сфере добровольчества
  - для участия в добровольческих проектах в России и за рубежом
  - для работы
  - для стажировки
  - по нескольким обозначенным выше причинам
  - по иным причинам (обозначить)

#### *Блок 2. Планы по использованию знаний английского языка и теории международного добровольчества*

2. Для чего Вы планируете использовать полученные знания?
  - для общения с зарубежными коллегами
  - для чтения текстов на профессиональные темы
  - для написания текстов и ведения переписки
  - по иным причинам (обозначить)
3. Как Вы планируете использовать полученные навыки?
  - для личного общения
  - для общения по телефону
  - для общения по почте
  - для общения в мессенджерах
  - для общения в социальных сетях
  - другое (обозначить)
4. Знание каких типов текстов Вам представляется наиболее важным?
  - учебные тексты
  - лекции
  - неформальная переписка
  - информация с сайтов добровольческих проектов и организаций
  - другое (обозначить)

#### *Блок 3. Область применения знаний и навыков английского языка и теории международного добровольчества*

5. В какой сфере деятельности Вы планируете использовать полученные знания и навыки?
  - добровольчество
  - образование
  - социальная работа
  - туризм
  - другое (обозначить)
6. Укажите уровень своей специализации (например, доброволец) (обозначить)

*Блок 4. Использование знания и умений при общении*

7. В общении с кем Вы планируете использовать язык?

- носители языка
- не носители языка

8. Каким, как Вам кажется, будет уровень языковой подготовки коллег, с которыми Вы планируете общаться с использованием профессионально ориентированного английского языка?

- высокий уровень языковой подготовки
- средний и низкий уровень языковой подготовки

*Блок 5. Контексты общения с использованием английского языка*

9. Где Вы планируете применять полученные знания (физическая среда)?

- в условиях добровольческого проекта (например, в поселениях и общинах, в социальных учреждениях)
- на конференциях и на учебе
- в путешествии
- другое (обозначить)

10. Где Вы планируете применять полученные знания (социальная среда)?

- в собственной деятельности
- на встречах (вживую/онлайн)
- на конференциях/выступлениях
- по телефону
- в письменном общении
- другое (обозначить)

11. Где Вы планируете применять полученные знания (языковая среда)?

- в своей стране
- за границей

*Блок 6. Условия использования английского языка*

12. Когда Вы планируете использовать полученные на курсе навыки?

- одновременно с обучением
- после окончания обучения

13. В каком объеме Вы планируете использовать ESP?

- в незначительных количествах
- в средних объемах
- регулярно

## Приложение Д

### Опросная форма для определения учебных потребностей обучающихся (по материалам Т. Хатчинсона и А. Уотерса)

#### *Блок 1. Актуальность курса английского языка*

1. Вы проходите данный курс по собственному желанию или он для Вас обязательный?
  - по собственному желанию
  - это обязательный курс
2. Чувствуете ли Вы потребность в прохождении данного курса?
  - да, мне очевидна потребность в прохождении курса
  - нет, мне не очевидна потребность в прохождении курса
3. Какие факторы повлияли на решение о том, чтобы принять участие в данном курсе?
  - повышение профессиональных знаний
  - статусность
  - повышение своей роли в добровольческой организации
  - другое (обозначить)
4. Каковы Ваши ожидания от прохождения данного курса? (обозначить)
5. Как Вы относитесь к данному курсу?
  - положительно
  - с настороженностью
  - отрицательно

#### *Блок 2. Отношение к изучению английского языка*

6. Какой опыт в изучении английского языка Вы имеете?
  - имел/имею опыт изучения языка в школе/вузе
  - имел/имею опыт изучения языка с репетитором/в языковом центре
  - имел/имею опыт изучения языка с помощью социальных сетей, мессенджеров, приложений
  - другое (обозначить)
7. Как Вам видится процесс изучения английского языка?
  - это процесс заучивания правил грамматики и лексики и составление на их основе высказываний и текстов
  - это процесс самостоятельной работы через просмотр фильмов, сериалов, видео в оригинале, общение в мессенджерах, приложениях
  - это процесс запоминания новой лексики и ее использования в ситуациях живого общения
  - другое (обозначить)
8. Какая методика обучения английскому языку Вам нравится?
  - самообучение
  - обучение офлайн в группах под руководством преподавателя
  - обучение в специализированных школах/центрах иностранного языка
  - повышение квалификации/переобучение
  - иное (обозначить)
9. Какое обучение английскому языку кажется Вам скучным? (обозначить)

#### *Блок 3. Ресурсы для изучения английского языка*

10. Какие ресурсы доступны Вам доступны в настоящее время для изучения английского языка для международного добровольчества? (обозначить)

*Блок 4. Личная информация*

11. Укажите Ваше место жительства. (обозначить)

12. Чем для Вас является английский язык? (обозначить)

13. Какие преподавательские приемы и методы обучения Вам нравятся (например, использование IT-технологий, традиционного учебника, дебаты, игры и проч)? (обозначить)

14. Как Вы относитесь к английскому языку и англоязычной культуре в разных странах?

- положительно, считаю важным знать английский язык и культуру зарубежных стран

- нейтрально, знание иностранного языка и культуры других стран не очень важны

- отрицательно, знание иностранного языка дается мне с трудом, а знакомство с культурой других стран не считаю важным

- иное (обозначить)

*Блок 5. Социальная обстановка при изучении курса*

15. В каких условиях Вы будете обучаться?

- из дома

- с места работы/учебы

- не знаю

- другое (обозначить)

16. Как Вы оцениваете обстановку, в которой Вы будете участвовать в занятиях?

- комфортная

- недостаточно комфортная

- некомфортная

*Блок 6. Особенности участия в курсе*

17. В какое время суток Вы хотите участвовать в курсе? (обозначьте время)

18. Сколько раз в неделю Вы готовы заниматься? (обозначьте количество раз)

19. Вы готовы заниматься в группе?

- да

- нет

- другое (обозначить)

## Приложение Е

### Тест для определения уровня владения английским языком

#### Placement Test

Choose the right answer.

1. Linda \_\_\_ a manager in a local volunteer project.
 

a. am	<b>b. is</b>
c. are	d. work
  
2. \_\_\_\_\_you a member of a University Volunteer centre?
 

a. Do	b. Is
c. Am	<b>d. Are</b>
  
3. Sorry for misunderstanding. I \_\_\_ not a native English speaker.
 

<b>a. am</b>	b. is
c. are	d. do
  
4. How much money \_\_\_ Anna and Michael spend on charity per month?
 

a. are	<b>b. do</b>
c. does	d. –
  
5. \_\_\_ you need any skills to work as a volunteer abroad?
 

a. Was	<b>b. Do</b>
c. Does	d. Have
  
6. Lauren \_\_\_ take part in any social projects now.
 

a. isn`t	b. don`t
<b>c. doesn`t</b>	d. does
  
7. Our organization \_\_\_\_\_ a plenty of opportunities for all volunteers.
 

a. have	<b>b. has</b>
c. do	d. does
  
8. James Steel \_\_\_ to find the perfect volunteer opportunities overseas.
 

a. suggests	b. enjoys
-------------	-----------

- c. helps  
d. practices
9. \_\_\_you help the local community?
- a. Are  
b. Why  
c. Does  
d. Do
10. Lend me your phone to make a call please. I forgot \_\_\_\_\_.
- a. my  
b. that  
c. mine  
d. them
11. The doctor advised us that we have to get vaccinated in order to keep \_\_\_\_\_ healthy during a volunteer trip to Ecuador.
- a. themselves  
b. ourself  
c. itself  
d. ourselves
12. I \_\_\_\_\_ to keep in touch with Mr. Moss from Charity Channel but he didn't reply.
- a. want  
b. tryed  
c. tried  
d. thouht
13. They \_\_\_\_\_ only well-known charities and senior homes.
- a. suggested  
b. decided  
c. supported  
d. asisted
14. We \_\_\_\_\_ it easy for you to volunteer creating this website 5 years ago.
- a. make  
b. did  
c. made  
d. took
15. \_\_\_ Tom truly ready for that meaningful travel experience in 2019?
- a. Did  
b. Was  
c. Were  
d. Where
16. Clothes are always \_\_\_\_\_ in charity and second-hand shops.
- a. chipper  
b. cheaper  
c. the cheaper  
d. cheapest
17. Helen is \_\_\_\_\_ interested in environmental protection than in human rights.
- a. little  
b. littler



- c. less  
d. least
18. Oxfam is \_\_\_\_\_ organization in the UK, which tackles poverty around the world.  
a. best  
b. the biggest  
c. famous  
d. largest
19. Oxfam is \_\_\_\_\_ well-known \_\_\_\_\_ the UN.  
a. as/than  
b. not as/as  
c. not so/as  
d. so/that
20. We are leaving \_\_\_\_\_ Thursday \_\_\_\_\_ 06:30 am.  
a. in/on  
b. at/at  
c. in/on  
d. on/at
21. International Volunteer Day is celebrated \_\_\_\_\_ of December.  
a. at the five  
b. at the fifth  
c. on the five  
d. on the fifth
22. I found out thousands of people staying \_\_\_\_\_ a row to donate blood for victims.  
a. at  
b. in  
c. on  
d. for
23. We are heading \_\_\_\_\_ the local hospital.  
a. to  
b. in  
c. for  
d. at
24. Are there \_\_\_\_\_ homeless people here looking for a place to sleep?  
a. some  
b. any  
c. groups  
d. much
25. I want \_\_\_\_\_ of you to come and help me now.  
a. some  
b. any  
c. only  
d. nothing
26. I don't have \_\_\_\_\_ to say. I can only give some examples to support his opinion.  
a. much  
b. many  
c. nothing  
d. nothing more

27. \_\_\_\_\_ of you joined our conference today because you really want to make a difference.
- a. Any  
b. Much  
c. Many  
d. Anyone
28. More and more often successful \_\_\_\_\_ around the world are becoming active feminists and defend women's rights.
- a. businesswoman  
b. businesswomen  
c. businesswomen  
d. businessman
29. A \_\_\_\_\_ economy affects the development of public social institutions.
- a. country  
b. country`s  
c. countries  
d. countrie`s
30. The rising \_\_\_\_\_ in the country has forced many people to take second jobs.
- a. living cost  
b. living`s cost  
c. cost of living  
d. cost for living
31. What kind of volunteer program \_\_\_\_\_ you looking for?
- a. do  
b. are  
c. does  
d. should
32. - What time did he start working? - He started when I \_\_\_\_\_ the animals.
- a. feed  
b. feded  
c. was fed  
d. was feeding
33. By December 2020, we \_\_\_\_\_ 200 social projects.
- a. supported  
b. have supported  
c. had supported  
d. were supporting
34. The project \_\_\_\_\_ by the time I came from Ireland.
- a. finished  
b. has finished  
c. had finished  
d. was finishing
35. All citizens \_\_\_\_\_ follow orders during the quarantine period.
- a. can  
b. shall  
c. must  
d. shouldn`t

36. \_\_\_\_\_ you pass me those papers please?

- a. Would  
**c. Could**  
 b. Should  
 d. Ought to

37. This online service for donating is not \_\_\_\_\_ available.

- a. as soon  
 c. be  
 b. can  
**d. yet**

38. I didn't \_\_\_\_\_ to volunteer when I was younger which is a big omission.

- a. use to**  
 c. have  
 b. used to  
 d. tried

39. English \_\_\_\_\_ all over the world.

- a. speaks  
**c. is spoken**  
 b. spoke  
 d. is spoken

40. Change direct speech to indirect one.

Do you take part in any volunteer projects?

- a. I asked him did he take part in any volunteer projects.  
 b. I asked him take he part in any volunteer projects.  
 c. I asked if he took part in any volunteer projects.  
 d. I asked: Dave, do you take part in any volunteer projects?

41. We \_\_\_\_\_ at 7 pm tomorrow to be on time for the next meeting.

- a. leaves  
 c. leaved  
**b. are leaving**  
 d. will have left

42. I \_\_\_\_\_ an email when all people leave.

- a. will be writing**  
 c. have written  
 b. wrote  
 d. will written

43. We \_\_\_\_\_ the project by 2021.

- a. will have finished**  
 c. finish  
 b. will be finishing  
 d. will have been finished

44. If there \_\_\_\_\_ COVID-19, we \_\_\_\_\_ meet offline.

a. hadn't been/would

**b. wasn't/would**

c. is/will

d. hasn't been/will

45. I wish I \_\_\_\_\_ more eco-conscious.

a. am

**b. was**

c. were

d. have been

46. Which one is correct?

a. Could you tell me when should you finish working?      b. Do you know what time does the supermarket open?

c. Could you tell me how long you have been teaching Social Work?      d. Does she know how much she helped them?

47. Go \_\_\_\_\_, we are intrigued.

a. up

b. into

**c. on**

d. by

48. I'm looking \_\_\_\_\_ to your reply.

**a. forward**

b. down

c. after

d. into

49. She came \_\_\_\_\_ with a brilliant idea!

a. in

b. on

**c. up**

d. through

50. All project managers \_\_\_\_\_ the Head of the Office has invited come in the office.

a. that

b. which

c. who

**d. whom**

51. \_\_\_\_\_ there were much more participants than we had planned.

a. Unfortunately

b. Therefore

**c. Apparently**

d. And

52. Mr. Hubbolt creates \_\_\_\_\_ important initiatives.

a. so

**b. such**

c. much

d. any

53. \_\_\_\_\_ help is given to older people who require constant social care during quarantine time.

- a. few  
b. a few  
c. little  
d. a little

54. I'm happy because I've found \_\_\_\_\_ articles about volunteering in a local library.

- a. few  
b. a few  
c. little  
d. a little

55. I \_\_\_\_\_ tickets all day long but couldn't find the proper ones.

- a. chose  
b. had chosen  
c. have been choosing  
d. have chosen

56. I \_\_\_\_\_ for Jane for 2 hours at the airport when it was announced about the delay of her flight.

- a. was waiting  
b. waited  
c. have been waiting  
d. had been waiting

57. The work I'm doing now is so \_\_\_\_\_, it makes me feel \_\_\_\_\_.

- a. tired/depressed  
b. tiring/depressed  
c. tiring/depressing  
d. tired/depressing

58. The UN and other socially oriented organizations fight \_\_\_\_\_.

- a. justice  
b. injustice  
c. injustice  
d. disjustice

59. Some countries are currently taking insufficient and \_\_\_\_\_ measures to combat unemployment.

- a. inadequate  
b. unadequate  
c. misadequate  
d. disadequate

60. Money support doesn't \_\_\_\_\_ any sense for alcoholics and drug addicts.

- a. take  
b. do  
c. make  
d. has

61. When in a volunteer project, you should \_\_\_\_ your duties carefully and responsibly.

- a. take  
b. do  
c. make  
d. respect

62. Domestic violence can \_\_\_\_\_ a negative effect on children.
- |         |                |
|---------|----------------|
| a. take | b. do          |
| c. make | <b>d. have</b> |
63. Let's \_\_\_\_\_ all the advantages of this trip.
- |                |         |
|----------------|---------|
| <b>a. take</b> | b. do   |
| c. make        | d. have |
64. Please \_\_\_\_\_ quietly. Mrs. Killian is \_\_\_\_\_ something
- |                         |                |
|-------------------------|----------------|
| <b>a. speak telling</b> | b. talk saying |
| c. tell speaking        | d. say talking |
65. You won't have any problems with your travel documents, \_\_\_\_\_?
- |              |                    |
|--------------|--------------------|
| a. do you    | <b>b. will you</b> |
| c. won't you | d. haven't you     |

## Приложение Ж

### Входной тест по курсу “English for International Volunteering”

**Ex. 1 Watch the video and answer the questions below.**

<https://www.youtube.com/watch?v=ClrFW2Y2Bv8>

1. What is “volunteering” according to the definition mentioned in the video?
2. What types of areas in our community does volunteering cover?
3. What personal benefits do people who volunteer obtain?
4. How many HR managers check if a candidate for a job position has some volunteer experience?

a. 65%	b. over 85%	c. over 8.5%	d. over 95%
--------	-------------	--------------	-------------

5. What should you consider when thinking about how you can get involved in volunteering?
6. What are the rights that volunteers have?
7. What are volunteer responsibilities?

*(Answers:*

1. *Volunteering is time willingly given for the common good and without any financial gain.*
2. *Animal welfare; Education and training; fundraising for the homeless; Caring for the elderly; Helping at a local football club; Developing a web page.*
3. *Volunteering makes people who contribute to the community happier, healthier (including mental health). Volunteering helps to sleep better. It helps to meet new people, gain a better understanding of what is happening in the world, and brings more fun in life. It improves skills and helps to get the dream job.*
4. *b*
5. *Decide why, how and what you would like to contribute to the community. Think about your skills and interests, availability and values. Look for available projects. Apply for the chosen project.*
6. *1) work in a safe environment; 2) be covered by insurance; 3) receive training and relevant information; 4) be recognised and respected*
7. *1) stay reliable and inform the organisation about the changes to availability; 2) abide policies, procedures and meet commitments; 3) respect the right and privacy of others)*

**Ex. 2 Translate the following words into Russian. If you do not know the word, leave the line blank.**

№	Word	Translation
1.	Volunteering	
2.	A voluntary society	
3.	A developing country	
4.	Social care	
5.	People in need	

6.	Third world nations	
7.	A charity	
8.	To help each other in need	
9.	Fundraising	
10.	Contribution	
11.	Social cohesion	
12.	Mutual assistance	
13.	To make a difference	
14.	To help local communities	
15.	A conservation project	
16.	A volunteer application form	
17.	To reduce inequalities	
18.	Malnutrition	
19.	To contribute	
20.	A homeless	
21.	A disabled	
22.	Donation	
23.	To help repair buildings	
24.	To organise sales for charity	
25.	To serve food in a homeless shelter	
26.	To organise a food drive	
27.	To beautify buildings	
28.	To plant trees/flowers in the local community	
29.	To deliver food/medicine	
30.	To help the elderly	

*(Answers: 1) добровольчество; 2) добровольческая организация; 3) развивающаяся страна; 4) социальная защита; 5) нуждающиеся люди; 6) страны третьего мира; 7) благотворительная организация; 8) помогать друг другу в нужде; 9) сбор средств; 10)*



вклад; 11) социальная сплоченность; 12) взаимопомощь; 13) вносить вклад в улучшение мира вокруг; 14) помогать местным сообществам; 15) проект по сохранению чего-либо; 16) анкета добровольца; 17) снижать неравенство; 18) недоедание; 19) содействовать (вносить вклад); 20) бездомный; 21) человек с ограниченными возможностями; 22) пожертвование; 23) помогать восстанавливать здания; 24) организовывать продажи на благотворительность; 25) подавать еду в приюте для бездомных; 26) организовывать доставку питания; 27) украшать здания; 28) сажать растения/цветы в местном сообществе; 29) доставлять еду и лекарства; 30) помогать пожилым)

**Ex. 3 Fill in the gaps with the suitable words from the wordlist.**

**Words/expressions:** better place; make a difference, big change, charity, refugees, volunteer opportunities, those in need, inspire, make a positive change, community

The reasons why people volunteer

Volunteering presents a proactive way of doing something to make the world a (1) \_\_\_\_\_. Even the smallest activities (2) \_\_\_\_\_. And if we all gather together, that help can lead to a (3) \_\_\_\_\_!

It's true! (4) \_\_\_\_\_ runs are excellent ways to stay motivated in your personal goals of weight loss or simply maintaining a healthy lifestyle.

Volunteering with these groups allows the chance to expand your horizons and celebrate other cultures and peoples. Teaching abroad or working with (5) \_\_\_\_\_ are examples of (6) \_\_\_\_\_ that allow for people from different backgrounds to come together as one.

Maybe someone offered you a helping hand when you were down and out. Volunteering gives you the opportunity to pay that favor forward. Oftentimes, a word of encouragement and a little assistance to (7) \_\_\_\_\_ can help them get back on their feet. And when they do, they'll most likely do the same for others. And the cycle continues.

Lots of folks "talk the talk". But very few actually make the time and effort to "walk the walk". By volunteering, you (8) \_\_\_\_\_ others to get involved to (9) \_\_\_\_\_ in the (10) \_\_\_\_\_. It also sets a good example for children. Serving food at a local soup kitchen, leading a corporate team to raise funds for a charity run, or working with at-risk adolescents in an after-school program are great examples on how to spark a passion for volunteering in others.

(Answers: 1 - better place; 2 - make a difference, 3 - big change, 4 - charity, 5 - refugees, 6 - volunteer opportunities, 7 - those in need, 8 - inspire, 9 - make a positive change, 10 - community)

Source: <https://positiveforce.com/12-reasons-people-volunteer/>

**Ex.4 Choose a suitable heading for each paragraph.**

Heading	Answers
"Doing good" is important	1
Volunteering can help you get or stay healthy	2

It's a good way to bridge the gap between yourself and others who may perceive you as "different"	3
Volunteering creates empowerment	4
Volunteering sets a good example for others	5

**Ex.5 Express your opinion on this given question.**

**Do you agree that unpaid community service should be a compulsory part of school, University and work programs (for example, working for a charity, improving the neighbourhood, etc.)?**

---



---



---



---



---



---

**Ex. 6 Answer the following questions orally:**

1. Why did you start volunteering?
2. How much experience in volunteering do you have?
3. What do you do as a volunteer?

*(Possible answers:*

1. *I am a student of the department of Social Work and I consider it important to reinforce the theoretical knowledge that we gain at the university with practice. We were once told that the University Volunteer Center was inviting volunteers to visit a local orphanage where students were needed to play with the children and teach them new skills. I decided to take part in the trip and when I made friends with the children, I could not leave them alone. So I began to regularly visit this and other orphanages. I like to spend time with children and see their smiles. Volunteering helps me to succeed as a Social Work student. I have examples of working in a social institution and I can always share my point of view in class with our lecturers.*
2. *I have been volunteering for 3 years now. I joined the University Volunteer Center when I was a first year student and participate in its projects from time to time. Unfortunately, I cannot volunteer often, because in addition to my studies, I got a job. However, I really want to take part in the overseas marine animal rescue volunteer project this summer. I learned that there are such projects in Greece and I would really like to take part in one of them.*
3. *My responsibilities include organising games for children of all ages, although I usually work with teenagers because I get along well with them. I come up with creative activities and conduct them among interested children. Sometimes I bring board games that I have at home with me and we play them with the children. I am also responsible for collecting gifts for children from students and university staff before the New Year. Together with other volunteers, we find out the New Year wishes of children, organise a collection point for gifts, pack them, write wishes and deliver gifts to the orphanage.)*

## Приложение И

### Тест для определения знаний по вопросам добровольчества

1. The word "volunteering" is derived from the Latin "voluntarius". What does it mean?
  - a. free-willed
  - b. freethinking
  - c. complacent
  - d. ready to act
2. What is a symbol of volunteer movement?
  - a. a white dove
  - b. a daisy
  - c. a wheelchair
  - d. colourful hands
3. How many people volunteer in Russia (those who are officially registered)?
  - a. 0.8% of population
  - b. 4.9% of population
  - c. 10% of population
  - d. 15.5% of population
4. How many people volunteer in the UK (who volunteer formally)?
  - a. 7% of population
  - b. 13% of population
  - c. 29% of population
  - d. 45% of population
5. When does Russia celebrate Volunteer Day?
  - a. June, 18
  - b. September, 3
  - c. July, 8
  - d. December, 5
6. What was the anime of the first voluntary organisation in Europe after World War 1?
  - a. Service Civil International
  - b. Guédelon
  - c. Association of volunteer centres
  - d. Alliance of European Voluntary Service Organizations
7. Which of the factors was NOT mentioned as a motivational one for volunteers during the course?
  - a. making a difference
  - b. meeting new people
  - c. taking on a challenge
  - d. humiliating the needy people
8. What do we call a 2-week tour to Zimbabwe which includes working at school joined with a 3-day safari with colleagues?
  - a. ecotourism
  - b. green volunteering
  - c. voluntourism
  - d. practice-based tourism
9. What does the abbreviation 'SDGs' in international volunteering stand for?
  - a. Strategic Decisions Group
  - b. Sustainable Development Goals
  - c. Supplier Documentation Group
  - d. Specifically Developed Goal

10. Which of the factors DOES NOT affect the development of volunteering in the 21st century?

- a. wide social challenges      b. increase in the number of personal vehicles      c. trend to informal volunteering      d. the rapid spread of technologies

11. Which of the following is NOT a trend of volunteering in the 21st century?

- a. increasing individualism      b. 'northern' understanding of volunteering      c. volunteering promotes sustainable development      d. even distribution of help from volunteers towards all people regardless of their needs

12. Which term is defined below?

“Balance between meeting the needs of people in the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs”?

- a. Social inclusion      b. Sustainable development goals      c. Social gap      d. Generation connectivity

13. Which of the following is NOT a Sustainable Development Goal?

- a. Good Health and Wellbeing      b. Life on Land      c. Space Research      d. Zero Hunger

14. Which of the following is not a category of volunteering in the 2020s?

- a. mutual aid      b. service      c. campaigning      d. self-help

15. Which one is NOT a type of volunteering?

- a. volunteering for a community project      b. business volunteering      c. green volunteering      d. online volunteering

## Приложение К

### Итоговый тест по курсу “English for International Volunteering”

**Ex. 1 Watch the video and answer the questions below.**

<https://www.youtube.com/watch?v=PCVA1tkxC0k>

1. How can people volunteer from home?
2. What are the projects that can be done from home mentioned in the video?
3. What is the idea of the “Be my eyes” project?
4. How can you use your professional skills in a “Catchafire” project?
5. How can you help students with learning difficulties taking part in a “Learning Ally” project?
6. What ways can volunteers contribute to the “Dorot” project?
7. Which of the projects mentioned in the video did you like most? Why?

*(Possible answers:*

1. *People can volunteer online through a number of projects that do not require a person to be at work while doing the required tasks.*
2. *Be my Eyes; United Nations Volunteers; Translators without Borders; Crisis Text Line; Dorot; Catchafire; TechSoup; Learning Ally; Bookshare; Smithsonian Digital Volunteers.*
3. *The “Be my eyes” project requires sighted volunteers to assist visually impaired people with daily tasks via a video call.*
4. *You can provide any possible help according to the area of your professional interests, e.g. provide consultation, give vital advice or brainstorm with a non-profit organisation.*
5. *You can narrate audiobook recordings, offer feedback to recorded books or work in quality assurance.*
6. *The project that I really liked is called “TechSoup”. Staying online is the only way for an organisation to become known and heard by the public nowadays. However, sorting out the IT issues can be really expensive, so not all charities and foundations can afford that. Keeping this in mind, volunteers can be very helpful answering questions and providing any technical support to organisations that deserve public support.)*

**Ex. 2 Translate the following words into Russian. If you do not know the word, leave the line blank.**

№	Word	Translation
1.	The UNV	
2.	To donate money/time	
3.	A charity shop	
4.	People in need	
5.	A refugee	
6.	Public, private and voluntary organisations	

7.	To lend/give a helping hand	
8.	Financial assistance	
9.	To work in an animal shelter	
10.	To raise cash for starving people	
11.	To tutor children	
12.	To clean up a park/beach	
13.	To make a difference	
14.	Local community	
15.	Assistance	
16.	Volunteerism	
17.	Community resilience	
18.	Participation	
19.	Humanitarian crises	
20.	Inequalities	
21.	To dedicate time and skills for the benefit of society	
22.	Volunteer opportunities	
23.	Sustainable Development Goals	
24.	To fill out an application form	
25.	Civic participation	
26.	To organise a food drive	
27.	To beautify buildings	
28.	To plant trees/flowers in the local community	
29.	To deliver food/medicine	
30.	To help the elderly	

*(Answers: 1) Волонтеры ООН; 2) жертвовать деньги/время; 3) благотворительный магазин; 4) нуждающиеся; 5) беженец; 6) общественные, частные и добровольческие организации; 7) протянуть руку помощи; 8) финансовая помощь; 9) работать в приюте для животных; 10) собирать деньги для голодающих; 11) обучать детей; 12) прибирать парк/пляж; 13) вносить вклад в улучшение мира вокруг; 14) местное сообщество; 15) помощь; 16) добровольчество (процесс); 17) устойчивость сообщества; 18) участие; 19)*

гуманитарный кризис; 20) неравенства; 21) посвящать время и навыки на благо общества; 22) возможности для добровольчества; 23) Цели в области устойчивого развития; 24) заполнить анкету; 25) гражданское участие; 26) организовать доставку питания; 27) украшать здания; 28) выращивать растения/цветы в местном сообществе; 29) доставлять еду/лекарства; 30) помогать престарелым).

### Ex. 3 Read the text and fill in the gaps with the suitable words from the wordlist.

**Words/expressions:** improvements, poverty, poor communities, sustainable development, contribute towards, orphans, marine conservation project, make a difference, volunteer project, visa inquiries.

#### Steps to volunteer in Africa

Pervasive poverty, deforestation — sometimes it seems like there are so many problems to be tackled both in Africa and around the world. It is hard to pick only one to focus on and help. Luckily, most of the world's biggest problems are interlinked and helping to solve one often leads to (1) \_\_\_\_\_ in others. For example, (2) \_\_\_\_\_ often makes people do illegal things. But helping individuals in (3) \_\_\_\_\_ find alternative income promotes the more (4) \_\_\_\_\_. There are many ways to help. This means that when choosing your mission it is important to pick up the one that speaks to your personal interests.

The next thing to think about is what type of work you'd like to do on a daily basis while in Africa. While the mission you're passionate about might give you an idea of the kind of goal you'd like to (5) \_\_\_\_\_, it will not tell you what kind of project you should actually choose. Someone who is passionate about improving the quality of education, for example, but does not want to work with (6) \_\_\_\_\_, might need to choose a project where volunteers build or repair schools.

If you're torn between two or three awesome-looking volunteering projects in Africa, consider how each might contribute to your career. Which skills will each help you build? While a (7) \_\_\_\_\_ in Seychelles might help you develop your data collection skills, your communication and presentation skills are likely to improve significantly on a Ghana teaching project.

Is it the lively hustle and bustle (суе́ра) of urban centers like Cape Town or Accra that you're dreaming about? Or are you more excited by the prospect of exploring the wide open plains of Limpopo or the unspoilt (не́тронутые) islands of Seychelles? Everyone has that one specific African location that speaks uniquely to their interests. What's yours? Where would you like to (8) \_\_\_\_\_?

Now that you know which (9) \_\_\_\_\_ in Africa you'd like to work on and where you'd like to go, it's time to find a provider to help you make your dream a reality. Be sure to find one that focuses on making a sustainable impact and that guarantees safety. It's also important to take into account whether the organisation controls the operation of their own programs or simply connects volunteers with some of their partners. The last thing to remember is to ask about whether (10) \_\_\_\_\_, accommodation, meals, orientation, transport and in-country support staff are included with the program.

Source: <https://www.gvi.co.uk/blog/how-to-volunteer-in-africa/>

(Answers: 1) improvements, 2) poverty, 3) poor communities, 4) sustainable development, 5) contribute towards, 6) orphans, 7) marine conservation project, 8) make a difference, 9) volunteer project, 10) visa inquiries)

**Ex. 4 Choose a suitable heading for each paragraph.**

Heading	Answers
Decide why you want to volunteer	1
Choose the type of a project you'd like to work on	2
Think about the skills you'd like to build on	3
Think about a volunteer destination you'd like to go to in Africa	4
Choose a volunteer provider	5

**Ex. 5 Express your opinion on this given fact by answering the questions below.**

**More and more people are spending their free time working as volunteers abroad. Why do they choose to do that? What are the advantages and disadvantages of such work?**

---



---



---



---



---



---

**Ex. 6 Answer the following questions orally.**

1. How can people help as volunteers?
2. Why is it important for a volunteer to know professional English?
3. What international volunteer projects would you like to take part in?

(Possible answers:

1. People can help out at homeless shelter; donate unwanted items; visit the elderly; help in a food bank; volunteer in an animal shelter; help with building homes; work at helpline; tutor students; support the volunteer organisations in any useful way; organise feasts or fairs for hospital patients, teach languages, etc.
2. Learning English for volunteering is useful as you will have all the necessary knowledge to volunteer successfully. You will gain the respect of your colleagues and local people. It'll be easier to make friends and it will make the whole process of volunteering smoother. Also, learning English makes you more aware about the practice of volunteering. Overall, it allows you to gain the most from your experience.
3. United Nations Volunteers, Go Eco, International Volunteer HQ, Go Overseas, etc.)



## Приложение Л

### Результаты измерения эффективности формирования иноязычной коммуникативной компетенции для последующего участия в международном добровольческом движении

#### Ранги

		N	Средний ранг	Сумма рангов
Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ - Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО	Отрицательные ранги	1 <sup>a</sup>	1,00	1,00
	Положительные ранги	35 <sup>b</sup>	19,00	665,00
	Совпадающие наблюдения	3 <sup>c</sup>		
	Всего	39		

a. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ < Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО

b. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ > Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО

c. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ = Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО

#### Статистические критерии<sup>a</sup>

	Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ - Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
Z	-5,247 <sup>b</sup>
Асимптотическая значимость (2-сторонняя)	,000

a. Критерий знаковых рангов Вилкоксона

b. На основе отрицательных рангов.

**Рисунок 1.** Оценка обучающего воздействия на результаты тестирования «средней» группы с использованием критерия Уилкоксона

## Ранги

		N	Средний ранг	Сумма рангов
Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ - Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО	Отрицательные ранги	1 <sup>a</sup>	1,50	1,50
	Положительные ранги	24 <sup>b</sup>	13,48	323,50
	Совпадающие наблюдения	1 <sup>c</sup>		
	Всего	26		

- a. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ < Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
- b. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ > Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
- c. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ = Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО

Статистические критерии<sup>a</sup>

	Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ - Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
Z	-4,368 <sup>b</sup>
Асимптотическая значимость (2-сторонняя)	,000

a. Критерий знаковых рангов Вилкоксона

b. На основе отрицательных рангов.

**Рисунок 2.** Оценка обучающего воздействия на результаты тестирования «сильной» группы с использованием критерия Уилкоксона

## Ранги

		N	Средний ранг	Сумма рангов
Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ - Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО	Отрицательные ранги	0 <sup>a</sup>	,00	,00
	Положительные ранги	5 <sup>b</sup>	3,00	15,00
	Совпадающие наблюдения	0 <sup>c</sup>		
	Всего	5		

- a. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ < Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
- b. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ > Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
- c. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ = Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО

Статистические критерии<sup>a</sup>

	Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ - Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
Z	-2,032 <sup>b</sup>
Асимптотическая значимость (2-сторонняя)	,042

a. Критерий знаковых рангов Вилкоксона

b. На основе отрицательных рангов.

**Рисунок 3.** Оценка обучающего воздействия на результаты тестирования индивидуальной группы с использованием критерия Уилкоксона

## Ранги

		N	Средний ранг	Сумма рангов
Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ - Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО	Отрицательные ранги	2 <sup>a</sup>	2,00	4,00
	Положительные ранги	64 <sup>b</sup>	34,48	2207,00
	Совпадающие наблюдения	4 <sup>c</sup>		
	Всего	70		

- a. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ < Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
- b. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ > Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
- c. Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ = Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО

Статистические критерии<sup>a</sup>

	Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ПОСЛЕ - Тестирование на владения иноязычной лексикой для международного добровольчества ДО
Z	-7,078 <sup>b</sup>
Асимптотическая значимость (2-сторонняя)	,000

a. Критерий знаковых рангов Вилкоксона

b. На основе отрицательных рангов.

**Рисунок 4.** Оценка обучающего воздействия на результаты тестирования всех обучавшихся (N=70) с использованием критерия Уилкоксона

## Приложение М

### Опросная форма для изучения мнения об обучении на курсе английского языка для участия в международном добровольческом движении

#### The end-of-the-course survey form

1. Rate how useful the course was for you. (1 – not useful at all; 5 – very useful)

1	2	3	4	5

2. Which lesson(s) did you like most? Why?

Lesson 1. Volunteering and beyond	
Lesson 2. Volunteerism vs voluntourism	
Lesson 3. Volunteer organisations	
Lesson 4. Volunteering as a lifestyle	
Lesson 5. Volunteering in the 2030 agenda	
Lesson 6. English for academic discussions on volunteering	
Lesson 7. Networking on volunteering	
Lesson 8. Volunteering online	
Lesson 9. A model of volunteering in the 21 <sup>st</sup> century	
Lesson 10. The end-of-course lesson	

3. Do you feel like you have improved your:

Listening skills	Yes	Yes, but not enough	No
Speaking skills	Yes	Yes, but not enough	No
Reading skills	Yes	Yes, but not enough	No
Writing skills	Yes	Yes, but not enough	No

4. Did you have enough opportunities to practice all the skills mentioned above?

Yes	Not enough	No
-----	------------	----

5. Do you feel like you have gained knowledge about volunteering in the international perspective and learnt new things?

6. Would you recommend this course to others in terms of learning professional English?

7. Would you recommend this course to others in terms of gaining theoretical knowledge concerning international volunteering?

8. Would you recommend this course to others to develop their social responsibility, altruism and motivate them to take part in volunteering?

9. Do you think that this course inspires to become more altruistic and motivates to participate in volunteer activities?

10. Has your attitude towards volunteering improved since taking the course?

11. What disadvantages of the course did you notice?

12. How can disadvantages be eliminated?

13. How do you plan to use the knowledge that you received in the future?

14. Are you ready to take part in an international volunteer project abroad now? (If no, why?)

Yes	Not sure	No
-----	----------	----